

# ESMASPÄEV, 14. DETSEMBER 2009

ISTUNGI JUHATAJA: Jerzy BUZEK

*president*

(Istung algas kell 17.00.)

## 1. Istungjärgu jätkamine

**President.** – Kuulutan neljapäeval, 26. novembril 2009 katkestatud Euroopa Parlamendi istungjärgu taasalanuks.

## 2. Presidentuuri teadaanded

**President.** – Euroopa Parlamendi 2009. aasta viimase istungjärgu avamisel soovin esmalt soovida kõigile austatud kolleegidele kõike paremat eelseisvaks jõuluajaks, juba alanud Hanuka pühaks ja saabuvaks uueks aastaks! Soovin kõikide Euroopa Parlamendi liikmete nimel soovida kõike head ka administratsioonile, kõigile neile, kes vahetult parlamendiga koos töötavad ja meid meie töö juures abistavad.

Tahan mainida ka kallaletungi Itaalia peaministrile Silvio Berlusconi. See kallaletung väärrib meie selget hukkamõistu. Sedasi ei tohi poliitilised arutelud toimuda. Eilne vahejuhtum ei oleks tohtinud ealeski aset leida. Loodame, et Silvio Berlusconi saab peagi haiglast lahkuda ning soovime talle kiiret paranemist.

Teie loal soovin mainida tähtpäeva, mis on mulle isiklikult väga oluline. Eile möödus 28 aastat sellest, kui kommunistlikud jõud kehtestasid Poolas sõjaseisukorra. Selle tagajärjel hukkus peaaegu sada inimest, kaasa arvatud üheksa kaevurit, kes Wujeki kaevanduses toimunud streigi käigus maha lasti. Arreteeriti mitu tuhat demokraatliku opositsiooni aktivisti, kellest paljud isegi vangistati. Sellega kavatseti purustada ja hävitada ametiühing Solidaarsus. Räägin nendest sündmustest seepärast, et tahan juhtida tähelepanu sellele, kui palju Euroopa viimase kahe- või kolmekümne aasta jooksul muutunud on, kuid aga ka sellele, kuidas peaksime rahu ja inimõiguste eest võitlema nii oma kontinendil kui ka terves muus maailmas.

Tuletan teile ka meelde, et kolmapäeval kell 12.00 toimub tseremoonia Sahharovi mõttevabaduse auhinna üleandmiseks. Sel aastal antakse auhind Ljudmilla Aleksejevale, Sergei Kovaljovile ja Oleg Orlovile, kes esindavad Venemaa inimõiguste organisatsiooni Memorial. Meie kontinent kannatas 20. sajandil väga palju ning seepärast mõistame väga hästi, kui oluline on inimõiguste eest võitlemine maailmas ja eriti Euroopa kontinendil. Seepärast on ka nimetatud sündmus meie jaoks väga oluline.

**Francesco Enrico Speroni, fraktsiooni EFD nimel.** – (IT) Austatud president, lugupeetud kolleegid! Palun vabandust, kui mu sõnavõtt ei toimu asjakohase menetluse kaudu, kuid ma tahtsin avaldada enda ja oma fraktsiooni poolehoidu peaminister Berlusconi!

**President.** – Minu sõnavõtt oli terve Euroopa Parlamendi nimel.

**Gianni Pittella, fraktsiooni S&D nimel.** – (IT) Austatud president, lugupeetud kolleegid! Mina ja David-Maria Sassoli ning kõik demokraatide fraktsioon liikmed Sotsiaaldemokraatide ja demokraatide fraktsioonis Euroopa Parlamendis soovime avaldada nagu teiegi poolehoidu Itaalia peaministrile Silvio Berlusconi ning rõhutada, et tegemist oli põlastusväärse, vastuvõetamatu ja õigustamatu teoga.

Oleme küll Silvio Berlusconi tulihingelised, kuigi kõigest poliitilised vastased. Meie jaoks ei ole ei Silvio Berlusconi ega ükski teine vastane vaenlaseks. Ainus viis võitlemiseks ja võitmiseks on poliitiline ning tsiviilne võitlus. Me ei luba kellelgi poliitilise arutelu elavust ohtlikule viha- ja vägivaldale suunata, mis on esimene samm autoritaarsete ja demokraatiavastaste tavade poole. On õige, et parlament näitab taas üles oma ülimat tasakaalukust, austust ja demokraatlikku küpsust.

**Mario Mauro, fraktsiooni PPE nimel.** – (IT) Austatud president, head kolleegid! Ka mina tahan oma fraktsiooni nimel tänada mitteametlikult kõigepealt kõiki neid, kes nimetasid juhtunut väga sobivalt alandavaks, kuid veel enam oma itaallastest kolleege ja eriti Gianni Pittellat nende sõnade eest!

Ma ei kavatse alustada mingisugust poliitilist spekulatsiooni. Juhtunu võib meid peaaegu kuristiku servale viia ning seepärast on parlamendi üksmeelne üleskutse ainus, mis meid praegusel raskel ajal juhtida saab. Seetõttu tänan ma parlamenti ja Euroopat nende panuste eest elule ja demokraatlikule arengule Itaalias!

### 3. Eelmise istungi protokollki kinnitamine (vt protokoll)

### 4. Parlamendiliikme puutumatusse äravõtmise taotlus (vt protokoll)

### 5. Parlamendi komisjonide ja delegatsioonide koosseis (vt protokoll)

### 6. Kodukorra tõlgendamine (vt protokoll)

### 7. Nõukogu edastatud kokkulepete tekstid (vt protokoll)

### 8. Esitatud dokumendid (vt protokoll)

### 9. Suuliselt vastatavad küsimused ja kirjalikud deklaratsioonid (esitamine) (vt protokoll)

### 10. Assigneeringute ümberpaigutamine (vt protokoll)

### 11. Petitsioonid (vt protokoll)

### 12. Tööplaan

**President.** – 10. detsembri esimeeste konverentsil kodukorra artikli 137 kohaselt koostatud osaistungjärgu lõplik päevakorra projekt on välja jagatud. Tehtud on ettepanekud järgmisteks muudatusteks.

*Esmaspäev – muudatusi ei ole*

*Teisipäev*

Sain Vaba ja Demokraatliku Euroopa fraktsioonilt taotluse lisada suuline küsimus komisjonile subsidiaarsuse põhimõtte kohta. Kirjalik taotlus esitati Euroopa Parlamendi juhatusel. Palun, et Vaba ja Demokraatliku Euroopa fraktsiooni esindaja selle kohta midagi ütleks!

**Francesco Enrico Speroni**, *fraktsiooni EFD nimel.* – (IT) Austatud president, head kolleegid! Palusime selle suulise küsimuse päevakorda lisamist, sest usume, et parlament peaks sellises olulises küsimuses vastuse saama. Seetõttu palume päevakorda nimetatud muudatuse sisse viia!

*(Parlament kiitis taotluse heaks)*

**President.** – Austatud kolleegid! See punkt lisatakse viimase päevakorrapunktina teisipäeva õhtusse. Resolutsiooni ettepanekute tähtpäev on teisipäeval, 15. detsembril kell 10.00. Ühiste resolutsiooni ettepanekute ja muudatusettepanekute esitamise tähtpäev on kolmapäeval, 16. detsembril kell 10.00. Hääletamine toimub neljapäeval. Seega sai nimetatud homse päevakorra viimane punkt, resolutsiooni ettepanekud kolmapäeval ning hääletamine neljapäeval.

**Hannes Swoboda**, *fraktsiooni S&D nimel.* – (DE) Austatud president! Kui õigesti aru saime, viitasite resolutsioonile seoses algselt esitatud ettepanekuga. Siiski ei ole me selgelt kokku leppinud, kas resolutsioon tuleb või mitte.

**President.** – See tähelepanek on õige! Taotlus esitati koos resolutsiooniga.

*Kolmapäev – muudatusi ei ole*

*Neljapäev*

Kas neljapäeva kohta on märkusi?

**Fiorello Provera**, *fraktsiooni EFD nimel*. – (IT) Austatud president, head kolleegid! Järgmisel neljapäeval on plaani võetud mitmed kiireloomulised teemad. Kolmandana nimetatud kiireloomulistest teemadest arutame olukorda Aserbaidžaanis. Meedia, sealhulgas ka lääne meedia, on teatanud avalikust kähmlusest, millest võttis osa kaks noort blogijat ning veel kaks inimest. Üks inimene vahistati ning talle määrati karistus. Usun, et on igati õige üritada asjast lõplikult aru saada kindlustamaks, et kõik toimunu on seadusega kooskõlas.

Filipiinidel juhtus aga alles hiljuti midagi ülimalt tõsist: relvastatud rühm, mis kasutas valitsuse vastu relvade haaramiseks ära revolutsioonilist olukorda, tappis 57 inimest, kes kaitsesid konvois presidendikandidaati. Asi on jõudnud nii kaugele, et Filipiinidel on välja kuulutatud sõjaseisukord.

Seetõttu palun teilt, austatud kolleegid, et vahetaksime neljapäevase kolmanda Aserbaidžaanis päevakorrapunkti Filipiinide situatsiooni vastu. Aserbaidžaanis juhtunu on oma tõsiduselt selgelt erinev sellest, mis juhtus ...

*(Istungi juhataja katkestas sõnavõtu)*

*(Parlament lükkas taotluse tagasi)*

Aserbaidžaanis arutelu jääb päevakorda ning seega jääb neljapäevane päevakord muutmata.

*(Tööplaan kinnitati)*

### 13. Häälletuse parandused ja häälletuskavatsused (vt protokoll)

### 14. Üheminutilised sõnavõetud poliitiliselt olulistel teemadel

**President**. – Järgmiseks päevakorrapunktiks on üheminutilised sõnavõetud poliitiliselt olulistel teemadel.

**Jörg Leichtfried (S&D)**. – (DE) Austatud president! Ma ei ole kindel, kas see, millest ma räägin, päevakorraga haakub, kuid usun, et praegu on selleks sobivaim aeg. Lissaboni lepingu üheks tagajärjeks on loomulikult Euroopa Parlamendi liikmete arvu muutmine. Austria jaoks tähendab see, et täiskoguga liitub kaks uut liiget. Need parlamendiliikmed on valmis, nad on valitud ning on oluline, et nad liituksid meiega varsti.

Soovin teada, milliseid samme on astutud, et võimaldada neil parlamendiliikmetel kiiresti oma kohtadele asuda kas vaatlejatena või täisliikmetena? Või mida te kavatsete ette võtta, et see kiiresti toimuks?

**President**. – Selles osas peaks esimese sammu tegema Euroopa Ülemkogu. Rääkisin Euroopa Ülemkoguga eelmisel neljapäeval ning väljendasin selgelt, et parlamendi jaoks on ülima tähtsusega, et nõukogu teeks esialgsed seaduslikud sammud võimaldamaks meil vastu võtta uusi parlamendiliikmeid ja teada saada, millistest riikidest nad tulevad. Seda tuleb teha seadusega kooskõlas ning selle sammu peab nüüd tegema nõukogu. Ma palun jätkuvalt nõukogu, et nad vajalikud sammud teeksid. Pärast nõukogu algset otsust peab oma sammud tegema parlament.

**Carlos José Iturgaiz Angulo (PPE)**. – (ES) Austatud president! Soovin siin täiskogul hukka mõista Venetsueela presidendi Hugo Chávezi pidevad provokatsioonid, võimu kuritarvitamise ning ähvardused. Oma diktaatorliku valitsemisstiiliga ohustab ta muu hulgas ka sõnavabadust Venetsueelas ning demokraatiat Ladina-Ameerikas.

President Chávez on sulgenud kolmkümmend raadiojaama ning mõned telekanalid. Ta ähvardab ja karistab Venetsueela ajakirjanikke, sest need ei toeta tema autokraatlikku režiimi.

Seetõttu, austatud president, tuleb märkida, et samal ajal, kui riigis on elektrikatkestused, vee- ja toidupuudus ning vaesus kasvab pidevalt Chávezi valitsuse puuduliku tegevuse tõttu, üritab Venetsueela türann seda kõike varjata piiriäärsete sildade õhkumise ja Kolumbia ähvardamisega. Ta kiidab rahvusvahelisi terroriste ning seab end ühte seltskonda maailma despootlike diktaatoritega. Tema sõnad ja kõned on pidevaks provokatsiooniks ja sõjahüüeteks, mille eesmärgiks on Ameerika kontinenti destabiliseerimine.

Seetõttu peab Parlament, mis on alati pühendunud vabaduse ja demokraatia kaitsmisele igas maailma osas, tugevalt hukka mõistma Hugo Chávezi autokraatliku ja diktaatorliku poliitika Venetsueelas.

**Alain Cadec (PPE)**. – (FR) Austatud president! Sooviksin teada rohkem detaile tagajärgede kohta, mis tulenevad tuunikala maailma kalastuskvootide vähendamisest 40%.

15. novembril otsustas Rahvusvaheline Atlandi Tuunikala Kaitse Komisjon (ICCAT), et kõik lepinguosaliselised peavad vähendama oma kalastuskvoote vähemalt 40%. See meede tähendab, et hariliku tuunikala ülemaailmne kalastuskvoot väheneb praeguselt 22 000 tonnilt 13 500 tonnini 2010. aastal.

ICCATi liikmesriigid otsustasid tõepoolest tegeleda oma kalalaevastike ületootmisega selleks, et seda 2011. aastaks poole peale vähendada. Kalastushooaega lühendatakse üks kuu ka tuunikala seinerite jaoks ning seda ei ole võimalik pikendada. Need meetmed, mis on liigi säilimiseks vajalikud ning mis kantakse üle ka Euroopa Liidu õigusaktidesse, ohustavad Euroopa kalameeste tegevust.

Soovin teada, mida võetakse ette, et kalamehi toetada ning kalalaevastike vähendamise plaane peatada? Millised meetmed on kasutusele võetud, et vähendada ICCATi otsuste ELi õigusaktidesse kaasamisest tulenevaid väga olulisi sotsiaalmajanduslikke tagajärgi?

**Vasilica Viorica Dăncilă (S&D).** – (RO) Nagu teada, on 2007–2013. aasta strateegiate ja rakenduskavade rakendamine ikka veel oma algjärgus ning Rumeenial on esmakordselt võimalus ühtekuuluvuspoliitika raames ELi fondidest kasu saada. Regionaalarengu poliitika on üks Euroopa Liidu olulisimatest ja keerulisematest poliitikatest. Selle eesmärgiks peab olema Euroopa eri regioonide vaheliste majanduslike ja sotsiaalsete erinevuste vähendamine.

Soovin esile tuua kõigi liikmesriikide pingutusi seoses ühtekuuluvuspoliitika üldiste prioriteetide integreerimisega rakenduskavade osana. Siiski arvan, et Euroopa Liit peab võtma sellise strateegilise rolli, et rakenduskavu saaks rakendada nii kiiresti kui võimalik kõigis liikmesriikides, edendades seeläbi meetmeid, mis on ette nähtud selle institutsionaalse võimekuse kindlustamiseks vastavalt iga liikmesriigi spetsiifilistele vajadustele.

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE).** – Austatud president! Soovin juhtida tähelepanu majanduslikule kriisile, mille all on Katalaani ja Euroopa pähklisektor juba mitu aastat kannatanud. Pähklhindade pidev langus ähvardab meie Euroopa tootjate tulevikku.

Tahan teid hoiatada Türgi valitsuse mittesekkuva poliitika eest. Üks Türgi avaliku sektori pähklite sisseostmisega tegelev asutus hoiab laos 500 000 tonni pähkleid. Nimetatud asutus soovib need 500 000 tonni pähkleid müüa 2010. aasta jaanuaris. Selle valguses, mida Türgi võimud rääkisid 2009. aasta 2. oktoobri kahepoolisel kohtumisel Euroopa Liiduga, kahjustaks selline olukord tõsiselt Euroopa tootjaid ning pähklite hind langeks jälle dramaatiliselt.

Esitasin selle probleemi kohta kaks kuud tagasi küsimuse Euroopa Komisjonile, kuid meie tootjate kaitsmiseks ei kavatsen rakendada ühtegi olemasolevat kaitsvat sätet. Need on mured, mida soovisin teiega jagada.

**Petru Constantin Luhan (PPE).** – (RO) Austatud president, head kolleegid! Nagu teate, soovib Rumeenia 2011. aastal ühineda Schengeni alaga. Seda silmas pidades on Rumeenia andnud mitmeid (viis, kui täpne olla) hinnanguid, millest neli on juba lõpetatud.

Soovin teile eriti meelde tuletada merepiiri kohta tehtud hinnangut, mida eksperdid hindasid nii kõrgelt, et Rumeeniat on lausa toodud hea tava eeskujuks. Siiski peame läbi tegema veel ühe katse, kuid olen kindel, et saame sellega edukalt hakkama.

Kuna Rumeenia on nii hea näide, teen ettepaneku, et vaataksime Schengeni ala laienemist optimistlikumas valguses. Teisisõnu ei peaks me nimetatud protsessi käsitlema ohuna meie piiridele, vaid pigem võimalusena tugevdada koostööd liikmesriikide vahel õiguse, vabadus ja turvalisuse valdkonnas.

Mul on hea meel märkida, et need ideed on läbivaks teemaks ka Stockholmi programmis, mille Euroopa Ülemkogu möödunud nädalal vastu võttis. Nimetatud programm käsitleb Schengeni ala laienemist Euroopa sisepoliitika prioriteedina.

**Luis Yáñez-Barnuevo García (S&D).** – (ES) Austatud president! Nagu kõik teavad, toimus Hondurases 28. juunil riigipööre. Pääaegu kuus kuud on möödunud ning parlament ei ole ikka veel leidnud aega, et see riigipööre hukka mõista. Veelgi enam – Euroopa Rahvapartei (kristlike demokraatide) fraktsiooni ja Euroopa Konservatiivide ja Reformistide fraktsiooni liikmed külastasid riiki ja toetasid oma visiidi käigus riigipöörde tulemusi. Oma toetusega ajasid nad Euroopa Parlamendi seisukoha segi fraktsiooni omaga ning kiitsid heaks *de facto* valitsuse korraldatud valimised, mida peeti tingimustes, mis ei kinnitanud nende legitiimsust.

Hondurase riigipööre on loonud pahaloomulise pretsedendi. Nüüdsest peale ei kiida kontinentaalõigus mõõdukaid, ajutisi ja suhteliselt veretuid riigipööreid ainult heaks, vaid Euroopa ja Põhja-Ameerika õigus aplodeerib neile. See, mis juhtus Hondurases, on äärmiselt kahetsusväärne!

**Sarah Ludford (ALDE).** – Austatud president! Tahan hukka mõista Türgi konstitutsiooni kohtu reedese äärmiselt muresemapaneva otsuse, millega suleti Demokraatliku Ühiskonna Partei (DTP) ja selle juhtivad parlamendiliikmed pagendati poliitikast. Nimetatud partei esindab oluliselt kurdide huve. See on äärmiselt tagurlik samm ning seda kasutatakse eelmänguna, et pöörduda tagasi ekstremistide vägivalda juurde. See välistab demokraatliku poliitilise valiku, mida peaminister Erdoğan enda sõnutsi järgida soovib.

Üks probleemidest on, et AK partei valitsus on läbi kukkunud selle seaduse reformimisel, mida kasutati Demokraatliku Ühiskonna Partei sulgemisel. See on tegelikult see sama seadus, mille tõttu AK partei isegi peaaegu suletud oleks. See ei ole Türgi valitsuse või Türgi inimeste huvides.

ALDE fraktsioon teeb ettepaneku korraldada selleteemaline täiskogu istung esimesel võimalusel uuel aastal, sest kirjeldatud samm on Türgi jaoks tõeliselt halb samm tagasi.

**Marina Yannakoudakis (ECR).** – Austatud president! Me kõik teame, kui tähtis on ringlussevõtt ja on loomulik, et eeldame, et meie kasutatud paberit taas kasutatakse.

Külastasin hiljuti ühte oma valmisringkonna trükikoda Londonis, kus ma tindipritsiga printimise kohta teavet kogusin. Tindipritsiga printimises kasutatud paberi taaskasutamise protsess on väga kulukas ja valgendi kasutamine tähendab, et see ei ole ka keskkonnasõbralik. Tinti ei saa paberist eriti lihtsasti eraldada, mis tähendab, et suurt osa tänapäeva trükitud materjalist ei ole võimalik taaskasutada.

Selliseid ettevõtteid nagu ettevõtte, mida ma Londonis küllastasin, kus kasutatakse teistsuguseid keskkonnasõbralikke printimisviise, tuleb edendada ja neile tuleb pakkuda stiimuleid selle protsessi majanduslikult tasuvamaks muutmiseks. Tahaksin näha turu eestvedamisel toimivat lahendust, mida liikmesriigid toetavad, kus tööstus ise oma tegevust reguleerib ja keskkonnaküsimustes eesrinda astub.

ELil on kanda oluline roll seoses nende probleemide teavitamisega ja tindipritsiga printimisele alternatiivsete lahenduste toetamisega seal, kus see vajalik on.

**Nikolaos Chountis (GUE/NGL).** – (EL) Austatud president! Palusin luba sõnavõtuks, et juhtida Euroopa Parlamendi tähelepanu ühele sisserändepoliitika aspektile, mis on seotud saatjata alaealiste ja laste õigustega. Antud temaga peab tegelema terve EL, mitte ainult esimesed vastuvõtvad riigid, nagu Kreeka.

Nagu teate, peab ühenduse õiguse kohaselt uurima igat asüüli või elukoha saamise taotlust see liikmesriik, kuhu taotluse esitaja kõigepealt saabub, olenemata tema tegelikust sihtkohast.

See on suureks koormuseks esimese vastuvõtva riigi struktuuridele ja töötab vastu taotluse esitanute õigusele, kellega tegeletakse ühtselt ning kõige kiireimas korras. Tihti saadetakse nad edasi ilma garantiita, et nende õigusi ja elu austatakse või nad jäävad riiki ilma igasuguse kaitse või sotsiaalse kindlustatusega, mille tagajärjel lapsed näiteks ahistamise all kannatavad ja erinevad jõugud neid ära kasutavad.

Minu arvates peab Euroopa Parlament töötama ühenduse ja riiklike õigusaktide vastuvõtmise ja kohaldamise nimel, et saatjata alaealsed jõuaksid oma sihtriiki, et neid välja ei saadetakse ning et neile oleks tagatud väärikas ja ohutu viibimine Euroopa Liidus.

**Niki Tzavela (EFD).** – (EL) Austatud president! Möödunud nädalal kohtusin ma poliitikutega eri Araabia riikidest, nimelt Emiraatidest, Egiptusest ja Jordaaniast. Tahan anda teile edasi nende mureavaldused seoses Iraani tuumaprogrammiga.

Kohtusin iisraellastega, kes on väga mures. Nende peamiseks mureks on asjaolu, et Türgi toetab Iraani. Nad küsisid, mis on Euroopa Liidu ametlik seisukoht seoses toetusega, mida peaminister Erdoğan Teherani administratsioonile annab ja seoses peaminister Erdoğaniga väidetega, et Iraani tuumaprogrammil on rahumeelsed eesmärgid.

Pea tunnistama, et ma ei teadnud, milline on meie ametlik seisukoht seoses Türgi avaldustega ja käitumisega Iraani tuumaprogrammi suhtes. Arenguaruanne ütleb ühte asja ja peaminister Erdoğan ütleb midagi muud.

**Georgios Papastamkos (PPE).** – (EL) Austatud president! Asjaolu, et siinviibiv volinik Mariann Fischer Boel nimetas Euroopa Parlamendi põllumajanduse ja maaelu arengu komisjoni koosolekul teksti ühenduse eelarve läbivaatamise kohta seoses ühise põllumajanduspoliitikaga ebapiisavaks, on väga hea märk.

Minu arvates ei tohiks mitte mingil juhul finantsilise läbivaatamise arutelu rutata ette ühise põllumajanduspoliitika läbivaatamisest 2013. aasta järgse perioodi jaoks. Me ei nõua lihtsalt seda, et tuleb määratleda põllumajanduskulutuste määr ühenduse üldeelarvest. Ennekõike nõuame sellise põllumajanduspoliitika määratlemist nagu me seda tahame ning et viidaks lõpule põllumajandussektori panustamine avalike kaupade tootmisele ja alles seejärel otsustame selle üle, millised ressursid antud eesmärkide saavutamisele pühendada.

See on minu sõnum, mille soovin ka volinik Fischer Boelile edasi anda.

**Iliana Ivanova (PPE).** – (BG) Austatud president, head kolleegid! Inimeste vaba liikumine on üks Euroopa Liidu põhivabadustest ja üks sammastest, millele tugineb meie ühtne turg. Sellele vaatamata kehtestavad mitmed liikmesriigid ikka veel bulgaarlastele ja rumeenlastele piiranguid seoses ligipääsuga nende riikide tööturule.

Argumendid nimetatud piirangute jaoks on vastuolus turuloogikaga, eriti veel kriisi ajal. Isegi tööhõive volinik ütles mõnda aega tagasi, et õigus töötada mõnes teises riigis on üks inimeste põhivabadustest ELis. Selles on tal täiesti õigus! Selliste piirangute jätkuv kehtestamine uute liikmesriikide töötajatele loob turul anomaaliaid ning on vastuolus juba Euroopa Liidu asutamislepingutes sätestatud võrdse kohtlemise põhimõttega ja rikub seega Euroopa Liidu mainet.

Kutsun Euroopa Komisjoni üles tegema koostööd liikmesriikidega, et tühistada tööturupiirangud alles hiljuti ühinenud liikmesriikide jaoks. Head kolleegid! Palun ka teie toetust, et saaksime luua tõeliselt vaba turu ja anda võrdsed õigused kõikidele Euroopa kodanikele!

**Françoise Castex (S&D).** – (FR) Austatud president! Soovin käsitleda ühte hiljutist sündmust, nimelt Šveitsi hääletust seoses minarettidega. Olgugi et hääletus toimus riigis, mis ei kuulu Euroopa Liitu, on tegemist meile siiski hästi tuntud temaga.

Tahan sellest sündmusest rääkida seepärast, et see annab mulle ka hea ettekäände ilmalikkusest rääkimiseks, mis on teema, millest siin täiskogul kunagi küllalt ei ole. On hädasti vaja, et meie ühiskonnakorraldus hakkaks toimima ilmalikkuse põhimõtte alusel. Selgitan seda väga lihtsalt.

Esmalt, ilmalikkusele vastanduv põhimõte ei ole mitte religioossus ega kaugeltki mitte spirituaalsus, vaid religioosne kogukondlikkus, mis sätestab eeskirjad ja seadused, mis on tsiviilõigusest suurema tähtsusega ning sulgeb inimesed ühiskonnas alamrühmadesse.

Meie Euroopa Liit on oma ajaloo põhjal multikultuurne ja multietniline ning jääb selleks ka edaspidi ja ainult ilmalikkus võimaldab emantsipeerunud inimestel ning nende kogukondadel elada ja kasvada.

**Teresa Riera Madurell (S&D).** – (ES) Austatud president! Kliinilised katsed on kliiniliste teadusuuringute jaoks võrdlev meetod ning neid peetakse kõige usaldusväärsemaks teabeallikaks raviga seotud otsuste tegemisel.

Tahan siiski juhtida täiskogu tähelepanu asjaolule, et hiljutine Euroopa kardioloogiaühingu uuring näitas taas, et väheste naiste osalemise tõttu sedalaadi katsetes on antud metoodikal olulised piirangud.

Meeste ja naiste vaheline erinevus riskitegurite, haiguste esinemise ja ravile reageerimise poolest on teaduslikult tõestatud.

Tulemuseks on, et viimaste aastate märkimisväärsed saavutused südame-veresoonkonna haiguste ennetamise ja ravimise valdkonnas ei kajastu naiste suremusmäära olulises langemises.

Sel põhjusel on väga oluline, et meie kui Euroopa institutsioonid edendame teadusuuringuid, mis on suunatud spetsiaalselt naistele, näiteks, suurendades naiste kliinilistes uuringutes kaasamist või luues uuringuid ainult naiste jaoks.

**Frieda Brepoels (Verts/ALE).** – (NL) Austatud president! Ka mina tahaksin rääkida Türgi konstitutsioonikohtu möödunud nädalal tehtud otsusest kuulutada ebaseaduslikuks Demokraatliku Ühiskonna Partei (DTP), mille tulemusel saadeti 22 Türgi parlamendi liiget parlamendist välja või jäeti nad viieks aastaks ilma poliitilistest õigustest. Kahjuks kuulub nende parlamendiliikmete sekka ka Leyla Zana, kellele me 1995. aastal Sahharovi auhinna andsime. See on juba neljas kord, kus kurdide partei seadusevastaseks kuulutatakse. Ikka ja jälle tahavad kurdid oma inimeste õiguste eest uue nime all võidelda ning ikka ja jälle surutakse nad maha süüdistustega, et nende ettepanekud on vastuolus Türgi riigi ühtsusega. Demokraatia põhiomadusteks on aga avalike arutelude pidamise vabadus ja arvamusvabadus ning selle eiramisega kaotab selle aasta alguses

peaminister Erdoğan algatatud nn demokraatliku avanemise algatus igasuguse tõsiseltvõetavuse seoses kurdide küsimusega. Toetan igati Sarah Ludfordi üleskutset alustada antud teemal arutelu jaanuaris.

**Hélène Flautre (Verts/ALE).** – (FR) Austatud president! Loen ette väljavõtte kirjast, mille Taoufik Ben Briki advokaat William Bourdon Prantsuse Vabariigi presidendile Nicolas Sarkozyle kirjutas: „Mul ning kõigil tema Tuneesia advokaatidel oli võimalus mõista hukka õiguslik farss, mille tulemusena mõisteti Taoufik Ben Brik ilma põhjaliku juurdluseta hämmastavalt kuueks kuuks vangi. Võin ühemõtteliselt ja ametlikult tunnistada, et antud kohtuotsuse tegemisega lõppenud menetluse toimik oli täielikult fabritseeritud ning põhines president Ben Ali isiklikul vendetal.

2009. aasta jooksul ei ole ta saanud üldse reisida, kuna tema immuunsüsteem on nii nõrk, et alati on oht mõnda tõsisesse haigusesse nakatuda. Arvan, et tema pere on suutnud teda kõige vajalikumate ravimitega varustada, kuid ma ei ole selles täiesti kindel. Tema Tuneesia advokaadid saavad ainult vahetevahel oma kliendiga rääkida ning mõnele neist keelatakse süstemaatiliselt igasugune juurdepääs temale. Ainus kord, kus tema naine teda nägi, oli mõne päeva eest vaid paariks minutiks ning nad ei ole peale selle enam kohtuda saanud.”

Austatud president! Palun kirjutage Tuneesia ametivõimudele ning paluge neil Taoufik Ben Brik vabastada.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL).** – (FR) Austatud president! Jätkan Hélène Flautre sõnavõtu teemaga ning palun teil Tuneesia ametivõimudele kirjutada.

Sel aastal anname taas välja Sahharovi auhinna, mis on Euroopa Parlamendi sümbol inimõiguste eest võitlejatele. Meil on partnerlusleping Tuneesiaga, milles on mitmeid sätteid seoses demokraatia ja inimõigustega.

Sellele vaatamata peeti Tuneesias äsja haletsusväärsetes tingimustes presidendivalimised, mis ei ole Euroopa Liiduga sõlmitud kokkuleppes olevate sätete väärilised. Me ei tohi vaikida! Tuneesias koheldakse põlastusega, vahistatakse ja alandatakse inimõiguste eest võitlejaid. See ei tohi enam jätkuda!

Sel põhjusel palun teil, austatud president, kirjutada kiri president Ben Alile ning nõuda Taoufik Ben Briki vabastamist, kes on pühendunud ajakirjanik ning kelle ainus kuritegu oli nn demokraatia kritiseerimine Tuneesias!

**Fiorello Provera (EFD).** – (IT) Austatud president, head kolleegid! Palusin, et Brüsselis näidataks koos Aung San Suu Kyi pildiga ka pilti noorest Iraani naisest Neda Agha-Soltanist.

Neda Agha-Soltan tapeti, kuna ta nõudis vabadust ja läbipaistvust Iraanis. Temast on saanud vabaduse ja ennekõike vabaduse eest võitlevate naiste sümbol. Minu palvele on kirjutatud alla 75 parlamendiliiget ja viis fraktsiooni. Minu arvates on väga tähtis see palve täita, eriti selle asjaolu valguses, et Iraani ajatolla Khamenei ütleb, et kavatseb suruda maha igasugused protestid ja vastuseisu. Loodan, et mu palve täidetakse.

**Alajos Mészáros (PPE).** – Austatud president! Saabuva talvehooajaga on idast kerkimas uue gaasikriisi oht. Paari nädala eest andis peaminister Putin mõista, et Venemaa võib taas rikkuda gaasivarustuse lepinguid ELi liikmesriikidega. Selle vältimiseks nõudis ta, et EL peab laenama Ukrainale 1 miljardi eurot, et riik oma gaasitransiidi kohustusi täita saaks. Seega võib seista ees uus imelike poliitiliste mängude etapp, mida juhib meie partner Venemaal. See ei ole vastuvõetav!

Olgugi et teatud liikmesriikidele valmistab see eri tasanditel mõju, peab EL lihtsalt solidaarsusest võtma seoses antud kriitilise teemaga kasutusele ühtlustatud meetmed ning kindla seisukoha. See oleks ka signaaliks, et peame kiirendama oma uusi pikaajalise energia varustuskindluse mitmekesistamise projekte Venemaa mõjuvõimu vähendamiseks.

**Eduard Kukan (PPE).** – (SK) Austatud president, head kolleegid! Lissaboni lepingu jõustumine avaldas ka väga head mõju ELi edasise laienemise tingimustele. Nüüd, kus Lissaboni leping on jõustunud, ei saa keegi vaielda, et liidul ei ole institutsioonilisi võimeid laienemiseks ja otsuste tegemiseks.

Seetõttu ei ole ka põhjust lükata edasi või takistada edasise laienemise protsessi. Eeskätt käib see Lääne-Balkani riikide kohta. Nimetatud regioon on toimunud hiljuti kiire ja üldiselt positiivne areng. Seda kinnitavad ka viimati esitatud raportid sealsetes üksikutes riikides toimunud edusammude kohta, nagu ka komisjoni avaldatud 2010. aasta ELi laienemisstrateegia.

Koos viisavabaduse kehtestamisega Schengeni alale sisenemiseks saab sealse regiooni riikidele tõeliseks väljakutseks edusammude tegemine teel Euroopa poole ning need riigid peavad oma võimalusi seoses sellega võimalikult hästi ära kasutama. Kuid ka EL ei tohi vankuda, vaid peab jätkama vastutustundlikult ja ratsionaalselt ning pidama igati lugu antud tingimustest ja ka Euroopa Parlament peab aktiivselt oma osa andma.

**Tanja Fajon (S&D).** – (SL) Käesoleval nädalal, ööl vastu laupäeva, saavad endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi, Serbia ja Montenegro kodanikud kahekümne aasta järel taas ilma viisata Euroopa Liitu reisida. Sellest tuleb suur päev ning kõigil on põhjust pühitsemiseks.

Soovin siinkohal aga paluda taas Euroopa Komisjoni ja nõukogu, et need teeksid kõik, mis nende võimuses, et kaotada viisanõue ka Bosnia ja Hertsegoviina ning Albaania kodanikele. Me ei tohi lubada Lääne-Balkani riikides uusi lahknevusi ega raisata aega just nimelt noorema põlvkonna nimel. Raske on uskuda, et suur osa noortest inimestest nendes riikides ei tea Euroopa Liidust ikka veel midagi.

Meie kohustuseks on rebida maha uued viisamüürid, mis Lääne-Balkani riikides pärast Berliini müüri langemist püstitati. Sama kehtib ka Kosovo elanike kohta. Lääne-Balkani riigid vajavad selget Euroopa perspektiivi. Ärgem andkem järgi põhjendamata kartustele!

**Cristian Silviu Buşoi (ALDE).** – (RO) Austatud president, head kolleegid! 2009. aasta lõppu iseloomustasid kaks tõeliselt ajaloolist sündmust: Lissaboni lepingu jõustumine ja Kopenhaageni tippkohtumine.

Soovin oma sõnavõttus väljendada oma rahulolu seoses asjaoluga, et Euroopa Liit tõestab end olevat tähtsaim osaleja seoses teostatavate lahenduste leidmisega võitluses kliimamuutusega. Samamoodi olen rahul sellega, et liikmesriigid suutsid üldse kokkuleppele jõuda ja esitada ühise seisukoha, sest üksmeele saavutamine 27 liikmesriigi vahel ei ole lihtne ülesanne.

Tulemus ei pruugi vastata meie ambitsioonidele ja ootustele, kuid Euroopa Liidu liikmesriikide otsus eraldada arenevatele riikidele 7,2 miljardit eurot on siiski väga oluline, sest need riigid vajavad hädasti rahalist toetust. On ka võimalik, et meie eeskuju julgustab teisi ÜRO riike samamoodi tegutsema.

Tervitada tuleb ka asjaolu, et isegi need Euroopa Liidu riigid, mis finantskriisis tõsiselt kannatada said, väljendasid oma solidaarsust ning kavatsevad anda oma panuse võitluses kliimamuutusega, olgugi et mõnede jaoks neist on see vaid kombetaiteks tehtud liigutus.

**Charalampos Angourakis (GUE/NGL).** – (EL) Austatud president! Esmalt soovin väljendada oma täielikku solidaarsust ametiühingutegelaste võitlusega Euroopa Parlamendis ja neile edu soovida.

Kreeka valitsus on vallandamas massiivset töövastaste meetmete lainet ning kõikides valdkondades kehtestatakse ja sunnitakse peale paindlikke töötegemise vorme. Sotsiaalabi süsteemi laastatakse ning palkasid ja pensione külmutatakse.

Kreeka valitsus, Euroopa Liit ja kapitali esindajad terroriseerivad töötajaid neile Kreeka eelarvepuudujääki ja avaliku sektori võlga näidates. Nad kaasavad töötajaid sotsiaalsesse dialoogi, mis on tegelikult löks, millega sundida neid alla andma, piirata nende õigustatud raevu ja juhtida kõrvale reaktsiooni rohujuure tasandil.

Esimeseks reaktsiooniks riigi valitsuse ja Euroopa Liidu rohujuure tasandi vastastele rünnakutele on 17. detsembri riigiülene streik, mille kuulutas välja ja mida korraldab kõiki töölisi esindav militaarrinne PAME. Nad nõuavad meetmeid kaasaegsete rohujuure tasandi nõudmiste rahuldamiseks, mida saab teha ainult ühinenud tööliisklasside, vaeste ja keskklassi rinne linnades ja maapiirkondades, et astuda vastu Euroopa Liidu rohujuurte tasandi vastasele poliitikale ja see kukutada.

**Martin Ehrenhauser (NI).** – (DE) Austatud president! 8. detsembril tähistas Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika operatsioon Atlanta oma aastast sünnipäeva. Eesistujariigi Rootsi sõnul näidati operatsiooni käigus üles võimet võidelda tõhusalt piraatlusega ning rünnakute hulk on oluliselt langenud. Viimane avaldus on aga väga kaheldav.

Rahvusvahelise Mereorganisatsiooni (IMO) raporti kohaselt toimus 2009. aasta esimese ühe kuu jooksul rohkem rünnakuid kui terve 2008. aasta jooksul. Ka relvastatud rünnakute arv tõusis üldiselt 200%. Väga kaheldav on ka kõne all oleva operatsiooni rahaline tõhusus. Piraatlusest tulenevad kahjud antud regioonis ulatuvad hinnanguliselt kokku 200 miljoni USA dollarini, samas aga investeerivad EL ja liikmesriigid aastas 408 miljonit dollarit.



Ka uus kavandatud Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika missioon Somaalias ei käsitle probleemi põhjust, vaid tegeleb kõigest selle sümptomitega. Tõeliselt kasulik oleks, kui EL seaks sisse tõhusa rannavalve seadusevastase kalapüügi takistamiseks ...

*(Istungi juhataja katkestas sõnavõtu)*

**Dominique Baudis (PPE).** – (FR) Austatud president! Programm SESAR, mille eesmärgiks on Euroopa lennuliikluse uue põlvkonna juhtimissüsteemi väljaarendamine, on suur projekt.

Kuidas kavatseb komisjon valmistuda eelseisvaks SESARi programmi kasutuselevõtmise etapiks ning ennekõike programmi rahastamiseks, mis on oluline nii keskkonna kui ka meie teadusliku ja tehnoloogilise positsiooni jaoks? Kas komisjon järgib 2007. aastal esitatud raportis tehtud ettepanekuid, mille kohaselt peaks programmi poliitilise järelevalvega tegelema kõrge kvalifikatsiooniga isik? Ületada on vaja mitmeid õiguslikke, psühholoogilisi ja tehnilisi probleeme, et ühendada riiklikud õhuruumid ja panna kõikide eri riikide kontrollijad omavahel koostööd tegema.

Kui Euroopa ei suuda luua ühtset õhuruumi, siis kuidas on võimalik luua tugevat poliitilist liitu?

**Edít Bauer (PPE).** – (HU) Austatud president! Pidades silmas seda, et nii teie kui ka lugupeetud volinik väljendasite oma kavatsust jälgida hoolikalt Slovakkia riigikeele seaduse rakendamist, sooviksin ma juhtida teie tähelepanu järgmistele punktidele. Valitsus avaldas rakendussätte, mis mitte ainult ei lükka seadusi ümber, vaid kehtestab ka täiendavad piirangud. Rakendamisetepaneku kohaselt on seaduse õigusjärgne eesmärk ainult riigikeele kaitsmine ja toetamine ametlikes tegevustes ning riigikeele kasutajate õiguste kaitsmine. Seal on öeldud, et füüsiliste ja juriidiliste isikute puhul on nende õiguste kaitsmise õiguslikuks eesmärgiks sekkumine põhiõigustesse ja -vabadustesse. Seega on ülimalt selge, et tegemist on viitega vähemuste hulka kuuluvate inimeste õigustele ja vabadustele. Rakendusmeetmes on rõhutatud ka, et olenemata sellest, kas osakaal on üle või alla 20%, saab vähemuskeelt kasutada igal pool ainult siis, kui sellega nõustub kolmas kohal olev isik. Minu arvates on see absurdne ning Euroopas vastuvõetamatu.

**Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz (PPE).** – (PL) Austatud president! Viimasel ELi-Venemaa tippkohtumisel allkirjastasid osapooled memorandumid seoses energiaküsimuste eelhoiatusmehhanismi põhimõtetega. Euroopa Komisjon loodab, et edaspidi aitab see meil vältida energiakriise, nagu aasta alguses toimunud kriis, kui Venemaa ja Ukraina vaheline vaidlus gaasiga varustamise ja transiidi üle lõppes sellega, et Moskva katkestas gaasiga varustamise peaaegu kolmeks nädalaks ja põhimõtteliselt halvas sellega mitu Euroopa riiki.

Eelseisev talv ja sellega kaasnev gaasikasutuse tõusmine tähendab, et peame töötama välja põhimõtted Euroopa energiaturu juhtimiseks. Euroopa Liit peab mõistma, et gaasiga varustamise katkestused ei ohusta mitte ainult majandust, vaid need ohustavad ka eurointegratsiooni aluseid, mis koos Euroopa solidaarsusega vaba turgu toetab. Loodan ka, et sel talvel ei panda tehtud deklaratsioone proovile ja ei selgu, kas solidaarsus on vaid tähtsusetu ja tühine sõna või tõeline garantii seoses koostööga liikmesriikide ja Euroopa Liidu vahel.

**Ioan Mircea Pașcu (S&D).** – Austatud president! Nagu arvatavasti teate, lõppes Rumeenias hiljuti kaheaastane periood, kus iga kuue kuu järel eri valimisi peeti. Viimased valimised olid presidendivalimised ning võitjaks tuli praegune president kõigest 70 000 suuruse häälteenamusega, mis tuli peamiselt diasporaast.

Kodanikuna valmistab mulle meelehärmi asjaolu, et terve valimiskampaania vältel ei saanud ma kirjutada midagi kriitilist praeguse presidendi kohta oma blogis Europolis ning avalik ligipääs mu blogile katkestati täielikult. Minu arvates on see vastuvõetamatu nii seepärast, et tegemist on sõnavabaduse tsenseerimisega kui ka seepärast, et nähtavasti kontrollivad ka Internetti need kes on võimul ja/või nende toetajad.

Üldiselt on väga kahetsusväärne, et 20 aastat pärast revolutsiooni, milles paljud inimesed demokraatia juurutamise nimel surid, lubavad sellist suhtumist – või isegi julgustavad seda – need, kes ajutiselt demokraatia vilju naudivad, olgugi et nad sellise väikese häälteenamusega ametisse valiti.

**Frédéric Daerden (S&D).** – (FR) Austatud president! Alates 2007. aastast on kaupade transportimises raudtee kaudu toimunud ulatuslik liberaliseerimine. Operaatorid, kellel ei ole avaliku teenindamise kohustust, kogevad edaspidi üha tugevamat konkurentsi.

Paljudes riikides tähendab see, et suureneb pakkumine kõige tasuvamate turuosade alal, nimelt kombineeritud ja marsruutrongivedu. Kontrastiks sellele ei paku transportimine üksikute vagunite kaupa oma väikese tasuvuse pärast eraettevõtetele enam huvi.

Kui tahame tõepoolest muuta raudteetranspordi liikumapanevaks jõuks jätkusuutliku liikuvuse taga, on väga tähtis toetada ühe vaguni ettevõtlust. Vastasel juhul läheb transportimine täielikult üle maanteedele, mis oleks vastuolus meie süsinikdioksiidi heitkoguste vähendamise eesmärkidega. Ühe vaguni ettevõtluse toetamist tuleb seega käsitleda kui avaliku teenindamise kohustust, kuna tegemist on jätkusuutliku liikuvuse strateegia lahutamatu osaga.

Euroopa Komisjoni suuniste kontekstis, milles on kirjeldatud riigipoolse sekkumise tingimusi, arvame, et on igati võimalik kaasata toetus ühe vaguni ettevõtlusele kompensatsioonina avaliku teenindamise kohustuse eest või toetusena ...

*(Istungi juhataja katkestas sõnavõtu)*

**Vilja Savisaar (ALDE).** – (ET) Austatud president! Tahan rääkida väga praktilisel, aga minu koduriigi Eesti jaoks äärmiselt olulisel teemal. Veel mõned aastad tagasi kolmel Balti riigil – Eestil, Lätil, Leedul – sisuliselt puudus raudteeühendus Euroopaga. Olemasolev infrastruktuur oli halvas seisukorras ja seda kasutati minimaalselt. Täna on toimunud positiivsed arengud nii olemasoleva renoveerimisel kui ka uuringute teostamisel Euroopa standarditele vastava raudtee ehitamiseks. Rail Baltica – selle nime all me seda projekti tunneme – elluviimiseks on äärmiselt oluline, et nii Euroopa Parlament kui ka Euroopa Komisjon märkimisväärselt toetaksid Rail Baltica projekti, olenemata sellest, et antud regiooni rahvaarv ei ole just kõige suurem ja Balti riikide finantsolukord on raskes seisus.

See projekt on oluline mitte ainult normaalse raudteeühenduse saavutamiseks, vaid omab ka väga suurt regionaal- ja sotsiaalpoliitilist mõju kõigile kolmele riigile. Eesti, Läti ja Leedu vajavad raudteeühendust Euroopaga nii majanduslikel põhjustel kui ka keskkonnasäästlikkust silmas pidades, sest raudteetransport võimaldab suuremaid kaubakoguseid vähema saastamisega transportida. Praegusel hetkel on peamiseks ühenduseks Via Baltica...

*(Istungi juhataja katkestas sõnavõtu)*

**Angelika Werthmann (NI).** – (DE) Austatud president! Soovin öelda paar sõna kahe teema kohta. Esiteks on võrdse kohtlemise küsimus seotud samavõrd olulise meeste ja naiste võrdsuse lahtise küsimusega. Peaks olema enesestmõistetav, et mehed ja naised, kellel on samad oskused ja sama kvalifikatsioon, peaksid saama samal ametikohal võrdset palka. Austrias on kõik pea peale pööratud, sest mida parema kvalifikatsiooniga on naised, seda halvemad on nende karjääri võimalused võrreldes sama kvalifikatsiooniga meeskolleegidega. Hiljuti esitatud andmete kohaselt halveneb naiste olukord vananedes. Näiteks üle 60 aasta vanused naised teenivad oma meeskolleegidest ligikaudu 34% vähem.

Teiseks soovin öelda, et lapsed vajavad kaitsmist. Mulle oleks meeldinud, kui ÜRO lapse õiguste konventsioon oleks Austria põhiseaduses jäädvustatud. Loodan, et peagi jätkatakse sellel teemal arutelusid Austrias ja et sellel on positiivne tulemus.

**Iosif Matula (PPE).** – (RO) Mul on rõõm teile siin täiskogul teatada, et Traian Băsescu valiti uuesti Rumeenia presidendiks. Meie liitumine ELiga 2007. aastal toimus president Traian Băsescu esimesel ametiajal ning tänu tema vahetule panusele. Uus mandaat võimaldab tal jätkata reformide läbiviimist ja Euroopa normide ning väärtuste põhjalikku juurutamist Rumeenias.

Lõppenud presidendivalimiste järel võib teha ühe järelduse: Rumeenias lõppesid presidendivalimised, mis olid kooskõlas rangete rahvusvaheliste nõuetega, mida kinnitasid ka OSCE vaatlejad ning Rumeenia konstitutsioonikohus ja kehtetute häälte teistkordne ülelugemine, mille järel ametisoleva presidendi häälteenamus veelgi suurenes.

Meie arvates tähistab president Băsescu demokraatlik võit, mida toetasid ka liberaaldemokraadid, ka võitu Euroopa Rahvapartei (kristlike demokraatide) fraktsiooni jaoks. Meie kolleegid Wilfried Martensi ja Joseph Dauli juhitud fraktsioonist PPE väljendasid oma toetust president Băsescule ning selle eest soovime neid veel kord tänada.

**Silvia-Adriana Țicău (S&D).** – (RO) 2009. aasta teises kvartalis olid 27 liikmesriigi tulud 43,9% SKTst ning nende kulud 49,7%. Sama perioodi jooksul moodustasid ELi 27 liikmesriigi maksud ja sotsiaalsed panused umbes 90% liikmesriikide üldtuludest sel ajal, kui sotsiaalabikulud olid vaid 42,2% SKTst. 27 liikmesriigi eelarvepuudujäägid kasvasid 0,8% tasemelt 2008. aasta teises kvartalis 5,8% tasemeni 2009. aasta teises kvartalis. Samal perioodil langes tööhõive tase 2% ja tööstustootmine 10,2%. Kõige enam kannatasid ehitus-, põllumajandus-, tööstustootmise, kaubandus-, transpordi ja sidesektor. Arvan, et Euroopa Komisjon peab

igal juhul esitama tulevikus tööprogrammi, mis keskendub majandusarengule, töötuse vähendamisele ja korralike elutingimuste garanteerimisele.

**Alf Svensson (PPE).** – (SV) Austatud president! Maailmas ja isegi Euroopas ja ELis on levimas antisemitism. Ei tarvitse öelda, et Euroopa Parlament peab selle üha laiemalt leviva hüdra kontrolli alla saama ning sellele võimalikult kiiresti lõpu tegema.

Loomulikult tuleb ka selgeks teha, et Iisraeli riigi poliitikat võib kritiseerida, nagu võib kritiseerida igat teist riiki, sest ükski riik ei toimi ideaalselt. Siiski on Iisraeli poliitika antisemitismist erinev teema.

Eeldan, et Euroopa Parlament astub innukalt igasuguste antisemitismi tendentside vastu, mida hetkel palju ja igalt poolt eest leiab.

**Diogo Feio (PPE).** – (PT) Austatud president! Probleem, millele ma täiskogu tähelepanu juhin, puudutab Portugali põllumajandustootjate käibemaksutingimusi. Ühenduse õigusaktide kohaselt on kolm võimalikku skeemi: üldine kava organiseeritud raamatupidamisega, võimalus kasutada väikese ja keskmise suurusega ettevõtete kava või siis ühtse määraga kava, milles ei tehta tagasimakseid, kuid on õigus kompensatsiooni saamiseks. Kahjuks on see kompensatsiooni saamise õigus olnud 0% juba ajast, mil Portugal ELi liikmeks sai.

Portugali riigi vastu algatatakse hetkel rikkumismenetlusi. Selline maksustamise viis mõjutab hetkel umbes 18 000 põllumajandustootjat, kes kaotavad 5,3% oma müügituludest. Kindlasti on vaja leida võimaluse Portugali õigusaktide vastavusseviimiseks ühenduse õigustikuga.

**President.** - Austatud kolleegid! Üheminutilised sõnavõtted on sellega lõppenud. Tahan, et te teaksite, et minu nimekirjas on vähemalt kaks korda niipalju nimesid, kui meil nende sõnavõttude kuulamiseks aega antud on. Täna oli meil harilikust rohkem aega, aga pidage meeles, et kui keegi esitas oma üheminutilise sõnavõtu eelmine kord või ühe või kahe kuu eest, siis ei ole tal eriti head võimalust täna sõna võtta. Peame pöörama tähelepanu ka neile, kes ei ole üldsegi sõna võtnud. Mul on väga kahju, aga need on eeskirjad. Minu nimekirjas on kaks korda nii palju parlamendiliikmeid, kui meil sõnavõtte jaoks aega antud on. Mul on väga kahju, et kõik sõna võtta ei saanud.

**James Nicholson (ECR).** – Austatud president! Ma mõistan hästi, mida te ütlesite, aga asjaolu, et nimekirjas on kaks korda nii palju parlamendiliikmeid, kes sõna võtta soovivad näitab tegelikult, kui tähtis on see osa meie tööst, milleks on meie rahva esindamine.

Kas te võiksite selle üle järele mõelda ja leida mõne teise võimaluse nii, et me ei peaks siin tund aega istuma ilma, et me sõna võtta saame. Ma ei kaeba ja ma tean, et teil on väga raske ülesanne, kuid vähemalt võiks meile siis näiteks öelda, et me ei pea antud nädalal siia tulema. Te võiksite otsustada eelnevalt, kui palju sõnavõtte te lubada saate, ja kõik teised meist saavad siis järgmine kord siia tulla või oma teemadest mõnel teisel viisil rääkida. Minu arvates oleks see palju parem parlamendiliikmete aja raiskamisest.

**President.** - Minu arvates on alati hea meiega siin koos istuda ja arutelusid kuulata. Ma ei arva, et peaksime niiviisi sõna võtma. Täna said võtta sõna peaaegu kõik need, kes viimasel osaistungjärgul sõna võtta ei saanud.

Üheminutilised sõnavõtted on sellega lõppenud.

## 15. Kriis põllumajandussektoris, välja arvatud piimasektoris (arutelu)

**President.** – Järgmiseks päevakorrapunktiks on komisjoni avaldus seoses kriisiga põllumajandussektoris, välja arvatud piimasektoris.

**Mariann Fischer Boel, komisjoni liige.** – Austatud president! Täna teid võimaluse eest siin täna sõna võtta, et selgitada praegust majandusolukorda põllumajandussektoris.

Finants- ja majanduskriis on avaldanud mõju ka põllumajandussektorile. On toimunud nõudluse kahanemine, valuutakursside muutumine; on esinenud raskusi laenu saamisega ning kõik see on mõjutanud põllumajandustoodete hindasid ja seeläbi ka põllumajandustootjate tulusid.

Ametlikud hinnangud põllumajandussektori tulude kohta avaldatakse alles selle nädala lõpus, kuid võime kindlalt ennustada, et võrreldes eelmiste aastatega on tulud 2009. aastal oluliselt langenud, kui võtta arvesse suhtelist arengut tootmiskuludes ja põllumajandusturu hindades.

2008. aasta sügise esialgse languse järel võib eeldada, et see uus põllumajandussektori tulude langus tühistab täielikult märkimisväärse tulude kasvu, mille põhjuseks oli 2007. aasta suvel ning seejärel aasta hiljem alguse saanud põllumajandustoodete hindade tõus.

Austatud president! Kui lubate, siis räägiksin ma lähemalt mõnedest eri sektoritest. Kõigepealt teravili. 2008. aastal langesid hinnad oluliselt peamiselt heade saakide tõttu. Viimastel kuudel on aga tõusnud just nisu ja maisi hinnad. Selle valguses ei oleks hetkel sobilik võtta kasutusele erimeetmeid, nagu sekkuva pakkumise avamine seoses maisiga, või sekkuda ekspordi tagasimaksetega.

Olukord on mõnevõrra teistsugune söödaodra puhul, mille eksport on vähenenud ja siseturu hinnad madalad, kuid nagu teate, avati antud juhul sekkumine, mis peaks söödateraviljade turgudele abiks olema.

Sealihasektori olukord on endiselt kehv. Majanduskriis tabas antud sektorit ajal, mil see ei olnud taastunud veel täielikult 2007. aasta raskustest. Sel aastal on hinnad möödunud aastast madalamad, kuid samas on näha, et sööda hinnad on palju stabiilsemad kui 2007. ja 2008. aastal, mis on isegi positiivne. Vaatamata sellele, et ekspordi maht on madalam kui 2008. aastal, on see eeldatavasti siiski suurem 2007. aasta mahust.

Üleüldiselt ei näe ma hetkel täiendava turuvahendi kasutuselevõtmiseks piisavat põhjust, kuid võite olla kindlad, et peame olukorral hoolega silma peal hoidma.

Mis puudutab köögivilju, siis on majanduskriis vähendanud kohalikku tarbimist ning oleme täheldanud ka vähenemist mõnede eksporditurgude puhul. See mõjutas tootjate puu- ja köögivilja hindasid. Võttes arvesse antud sektori omadusi, otsustasime aga viimases puu- ja köögiviljasid puudutavas reformis, et antud sektori probleemide lahendamiseks tuleb muuta tootmisorganisatsioonid palju atraktiivsemaks ja anda neile ka vastutus kriisihalduse eest.

Tootmisorganisatsioonide toodang moodustab tänapäeval 40% puu- ja köögiviljade kogutoodangust. Need organisatsioonid saavad ka üleminekuliselt ühineda majanduslikult tugevamateks üksusteks, mis on väga oluline, kuna kaasaegsed kriisid on piiriülesed.

2007. aasta reformis esitasime tootmisorganisatsioonidele stiimuleid just selle tegemiseks. Andsime neile ka uued vahendid kriisi haldamiseks, näiteks saagi toorelt koristamine või koristamata jätmine lisaks traditsioonilisele kõrvaldamisele.

Lõime ka õigusliku raamistiku, millega puu- ja köögiviljatootjad saavad turgu ise mõjutada ja stabiliseerida, kuid siiski on vaja ka altpoolt tulevaid lähenemisi, mille eest komisjon vastutada ei saa. Seetõttu julgustan ma tootmisorganisatsioonide loomist ning arvan, et liikmesriigid ja põllumajandustootjad peaksid tutvuma eri liikmesriikides olevate tootmisorganisatsioonide hulga. Ei ole eriti arukas, kui tootmisorganisatsioonid konkureerivad hoopis omavahel, mitte jaesektoriga.

Ebasoodsate kliimaolude tõttu tõusid oliiviõli hinnad nelja aasta eest rekordtasemele. Sellest peale on kolm järjestikust head saaki ja majanduskriis viinud hinnad järk-järgult alla, mistõttu komisjon taasalgatas selle aasta alguses eraladustusabi osutamise. Turg reageeris sellele viivitamatult ning hinnad taastusid järjekindlalt.

Vaatamata juba neljandat korda tehtud headele ennustustele seoses saagiga olid varud saagikoristusperioodi alguses väga madalal tasemel. Nii palju, kui me öelda oskame, tarbimine aga taastub.

Kokkuvõtvalt ütlen, et on näha tagasihoidlikke märke taastumisest. Olen nõus, et olukorda peab hoolega jälgima, et oleks võimalik reageerida seal, kus seda vaja on.

See oli kiire ülevaade lühiajalistest meetmetest, kuid võite olla kindlad, et me tegeleme ka keskpikkade ja pikaajaliste probleemidega, eriti seoses selliste küsimustega nagu toiduahela lisaväärtuste jagunemine ning meetmed hindade volatiilsusega toimetulekuks. Olen kindel, et me käsitleme jälle ka neid tähtsaid küsimusi.

#### ISTUNGI JUHATAJA: Rodi KRATSA-TSAGAROPOULOU

*asepresident*

**Albert Deß**, *fraktsiooni PPE nimel.* – (DE) Austatud juhataja, lugupeetud volinik, head kolleegid! Möödunud aastal ja samuti sel aastal väljendasid piimatootjad selge häälega oma muresid, seda isegi Brüsselis. Meedia jätab aga mulje, et ainult piimatootjate olukord on väga raske. Tõsiasi on aga see, et mõjutatud on ka teised põllumajandussektorid. Kontrastiks meie piimatootjatele on sealihatootjad, nuumsigade kasvatajad, linnulihatootjad, puu- ja köögiviljakasvatajad, viinamarjakasvatajad ja isegi teraviljakasvatajad harjunud

sellega, et on häid aastaid ja on halbu aastaid ning ei tõsta seetõttu oma häält nii palju. Sellegipoolest arvan ma, et ka nende põllumajandustootjate olukorra esiletõstmine on väga oluline.

Volinik Fischer Boel ütlesite, et finants- ja majanduskriis on mõjutanud kogu põllumajandussektorit ja et peaksime kaaluma võimalusi selle probleemiga tegelemiseks. Kohapeal mõjutatud põllumajandustootjatega rääkides kuulen ma ikka ja jälle seda sama: üldiselt ütlevad nad, et tulevad turgudega toime, välja arvatud väga rasketel juhtudel, nagu möödunud aastal ja sel aastal piimatootjad ning teiste olukord. Põllumajandustootjad aga ei mõista, miks me Euroopas neid veelgi rohkem bürokraatiaga koormame. Nad ütlevad, et nad tahavad oma maad harida ja oma loomade eest hoolt kanda, mitte raisata tervet päeva raamatupidamise ja kirjete koostamisele oma tegevuse kohta.

Juba sajandeid on tootnud meie põllumajandustootjad toitu ilma sellise tohutu hulga arvestusdokumentideta. Maa viljakus on kasvanud, loomad on palju tootlikumad ja nüüd uputame oma põllumajandustootjad bürokraatiasse. Lugesin alles, et põllumajandusministrid peavad arutelusid bürokraatia vähendamise teemal. Meie põllumajandustootjad isegi ei usu ka ise enam sellesse. Loodan, et seoses sellega toimuvad lõpuks mingisugused arengud ja meie põllumajandustootjad saavad tegeleda taas sellega, mida nad kõige paremini oskavad – ehk siis poolele miljardile inimesele tervisliku toidu tootmisega. Peame neid selles toetama ning kandma hoolt selle eest, et nad seda ka edaspidi teha saavad.

**Paolo De Castro**, *fraktsiooni S&D nimel.* – (IT) Austatud juhataja, lugupeetud volinik, head kolleegid! Tegeleme taas siin põllumajandussektori kriisi üle arutlemisega.

Viimastel kuudel on parlament rääkinud mitmel korral piimasektoris valitsevatest raskustest ja palunud komisjonil ja nõukogul kiirelt midagi ette võtta. Oleme jõudnud tulemusteni, kuigi ainult osaliste tulemusteni, kuid nende algatuste baasil on kättesaadavaks tehtud spetsiaalne 300 miljoni eurone fond hädaolukorraga toimetulemiseks.

Tuleb aga märkida, et piimasektorit mõjutanud kriis on levimas kiiresti ka teistesse Euroopa põllumajandussektoritesse, kus nisu-, oliiviõli- ning puu- ja köögiviljaturud näitavad väga murettekitavaid märke, nagu volinik Fischer Boel äsja ütles.

Mis piimandusse puutub, siis on tegemist tsüklilise probleemiga, mis käib käsikäes raske majandusolukorraga, mis on toonud vältimatult kaasa languse ning sellest tulenevalt ka turgude arenguseisaku. Kriis on saavutamas murettekitavaid mõõtmeid, mida tõestavad paljude Euroopa regioonide põllumajandustootjate arvukad meelevaaldused. Need on märgid raskest ja tõsisest olukorrast ning kaugeleulatuvast murest kogu sektori tuleviku pärast.

Seepärast otsustasime põllumajanduse ja maaelu arengu komisjoni viimasel kohtumisel 1. detsembril ühehäälselt kutsuda komisjoni siia täiskogule, et viia meid kurssi meie põllumajandust mõjutava kriisi olukorraga ja trendidega, mis eri tootvates sektorites hetkel valitsevad. Seoses sellega ootame ennekõike, et komisjon kasutaks kõiki enda käsutuses olevaid meetmeid turu stabiliseerimiseks ja tarbimise taastumise stimuleerimiseks, kuid samas oleme arvamusel, et antud võimalust tuleb kasutada ka tuleviku suunas vaatamiseks ja tagamaks, et ühine põllumajanduspoliitika oleks jätkuvalt tähtis Euroopa poliitika, mille raames kantakse hoolt kõikide meie kodanike huvide ja kõikide Euroopa regioonide eest alates Rootsist kuni Lõuna-Küproseni.

Põllumajandustootjad tahavad kiireid vastuseid ja täna olemegi siin, et võtta endale vastutus seoses protsesside kiirendamisega, võtta kriisi lahendamine otsustavalt käsile ja kasutada hästi ära minevikus saadud õppetunde, et me enam aega ei raiskaks ja kiiresti halvenevat olukorda leevendama hakkaksime. Seoses kõige sellega tahame saada komisjonilt vastust ja uudiseid.

**Marian Harkin**, *fraktsiooni ALDE nimel.* – Austatud juhataja! Ma tänan komisjoni olukorrast ülevaate andmise eest. Tahan keskenduda ainult ühele valdkonnale, kus me tegutseda saame, ning selleks on autoriseerimata geneetiliselt muundatud organismide madalatasemeline olemasolu imporditud loomasöödas ning selle mõju ELi loomasöödatööstusele, mis on kõikehõlmavaks probleemiks.

Saatsin mitme Euroopa Parlamendi liikme allkirjaga kirja president Barrosole ja ta vastas, et komisjon on tegutsenud kiiresti ja autoriseerinud kolm geneetiliselt muundatud organisme sisaldavat toodet ning neljas on autoriseerimisel. Aga meil on ikka veel palju teha.

Järgmisel aastal saab probleemiks Brasiilia. Riik tegi oma heakskiidu andmise süsteemi tõhusamaks ning vähendas aega 22 kuuni ja see probleem ei kao kuhugi. Teame kõik, et põllumajandussektor kannatab madalate marginaalide all, ja ma arvan, et vähim, mida ELi põllumajandustootjad ootavad, on see, et sisendi

kulud ei tohi suureneda ainult seepärast, et EL ei suutnud piisavalt kiiresti autoriseerimisega tegeleda. Madalad väljundi hinnad on üks asi, kuid see, kui sisend ei ole saadaval maailmaturu hindadega, on kahekordne karistus. Iirimaa on viivitatud autoriseerimisest tingitud kulud sel aastal olnud 23 miljonit eurot.

Lõpetuseks ütlen, et ennist mainitud madalatasemelise esindatuse olemasolu probleem ei kao kuhugi ja vaatamata sellele, et autoriseerimissüsteemi kiire toimimine olukorda paremaks muudab, on meil ka tehnilist lahendust vaja.

**Martin Häusling**, *fraktsiooni Verts/ALE nimel.* – (DE) Austatud juhataja, lugupeetud volinik, head kolleegid! Volinik Fischer Boel, te vastasite kriiside teemal väga lühidalt ja ma ei kuulnud, et oleksite maininud võimalikku lahendust kriisidele. Tõepoolest ei valitse kriis ainult piimandussektoris. Kriis on ka teraviljasektoris ja samuti köögiviljasektoris ning viimase kümne aasta jooksul oleme kaotanud poole oma seakasvatajatest. Selle põhjuseks ei ole ainult asjaolu, et praegu valitseb majanduskriis, austatud volinik, vaid ka asjaolu, et viimastel aastatel on meie põllumajanduspoliitika arenenud vales suunas. Tuleb kindlasti tunnistada, et liberaliseerimine on läbi kukkunud ja et maailmaturu lähenemine ei ole põllumajanduse jaoks lahenduseks.

Järgmised aastad saavad oluliseks meie põllumajanduse suuna määramisel. Seetõttu oleme tänulikud, et 22 põllumajandusministrit Pariisis selgelt näitasid, milline see suund olema peab. Oleme nõus paljuga. Vajame usaldusväärset plaanimist põllumajanduses ja põllumajanduspoliitika peab olema jätkusuutlik. Oleme seda juba kaua aega propageerinud.

Hinnad langevad põllumajandustootjate jaoks, kuid mitte tarbijate jaoks. See näitab, et meie põllumajanduspoliitikast on tegelikult kasu ainult suurtele kontsernidele. Volinik Fischer Boel! Ütlesite väga õigesti, et peame tugevdama põllumajandustootjate positsiooni, kuid keeldute alati vastamast küsimusele, kuidas seda tegelikult saavutada. Meie üritame sellele vastust leida ning tulevatel aastatel saabki see väga tähtsaks. Põllumajandustootjad ei tohi olla kõigest toorainetootjad. Nad peavad aktiivselt otsima turul võimu ja seoses sellega vajavad nad meie abi.

Pidev surve põllumajandussektori hindadele soodustab tootmise halba kvaliteeti. Üha suurem põllumajandussektori industrialiseerimine toob kaasa bioloogilise mitmekesisuse kadumise ning industriaalkultuur suurendab ka süsinikdioksiidi ja metaani heitkoguseid. Vastus ei seisne selles, et räägime kliimakaitsest, kuid jätkame siis ikka industrialiseerimisega.

Sel põhjusel peab parlament oma tööd tulevatel aastatel väga tõsiselt tegema. Loodame, et meie koostöö uue komisjoniga on konstruktiivne.

**James Nicholson**, *fraktsiooni ECR nimel.* – Austatud juhataja! Me kõik mõistame paljude teiste põllumajandussektori osade muret ning kindlasti arvasid nad, et me paneme liiga suure rõhu piimandussektori probleemide lahendamisele. Kuid need meist, kes asjaga seotud olid, teadsid, et meil polnud alternatiivi, et piimasektori probleemid tuli lahendada ja loodetavasti oleme nii kaugel, et saame lahendada mõned probleemid selle sektori mõnedes valdkondades. Nendele valdkondadele peamegi nüüd keskenduma.

Rääkisime näiteks probleemidest, mis on teraviljatootjatel, kes on juba mõnda aega madalate hindade all kannatanud, ning samuti kartuli- ja õunakasvatajate probleemidest. Võin teile anda terve nimekirja valdkondadest, kus on tõsiseid probleeme, kuid üheks suurimaks probleemiks on viivitused seoses geneetiliselt muundatud organisme sisaldavate teraviljade heakskiitmisega Euroopa Liitu importimiseks, mida ka Marian Harkin mainis.

Me ajame suureks sööda hinna, mis annab meie sea-, linnu- ja loomakasvatajatele raske hoobi, ning nimetatud heakskiitmisprotsessi kiirendamisest oleks antud olukorras palju abi. On suur oht, et liigne bürokraatia ja õigusaktid hakkavad meie põllumajandustootjaid lüüa. Seda näete te 1. jaanuaril CPIDi rakendamise, mis on minu arvates täielik ajaraiskamine.

Vahekokkuvõtte andis meile palju muudatusi ja me võtame veel palju uusi muudatusi vastu. Sellele vaatamata arvan ma, et peame veel kord hindama mõju, mida need muudatused tööstusele avaldasid. Tean kogemustest oma valdkonnas, et paljud lambakasvatajad ja ammlehmade kasvatajad lihtsalt lahkuvad tööstusest.

See on väga murettekitav trend. Peame vaatama mõlemat sektorit ja seda, kuidas neid tegelikult toetame. Kas saame teha midagi enamat? Kas saame neid lahkumast takistada? Me ei tohi unustada, et paljud nende sektorite valdkonnad, nagu lamba- ja ammlehmade kasvatus, tegutsevad keskkondlikult väga tundlikes piirkondades, mägistel maastikel ja piirkondades, kus alternatiivid puuduvad, ning arvan, et peame vaatama uuesti üle, kuidas me neid tööstuse osasid toetame.

**Patrick Le Hyaric**, *fraktsiooni GUE/NGL nimel.* – (FR) Austatud juhataja! Volinik Fischer Boel, ütlesite, et põllumajanduskriis on tõsine, mida me juba teadsime. Väikese ja keskmise suurusega põllumajandustootjad ei tule tõepoolest enam toime. Selle põhjuseks, proua volinik, ei ole mitte tehniline probleem, vaid dereguleerimise poliitika, mida te ise järgisite, ühise põllumajanduspoliitika ühiste põhimõtete õõnestamine, teie keeldumine seoses töö eest taas miinimumhinna maksmisega ning teie ulatuslik vabakaubanduslik lähenemine, mis on vastuolus ühenduse põhimõteteliste eelistustega.

Nüüd, kus hakkame taas arutlema ühise põllumajanduspoliitika üle, on õige aeg mõelda põllumajandustööle kui üldhuviga seotud ülesandele, mis annab panuse avalikule hüvele. Uus põllumajanduspoliitika peab seetõttu olema nii toidu-, keskkonna- kui ka territoriaalpoliitika.

Peame esmalt tuvastama antud poliitika eesmärgid ja suuna ning alles siis eelarve aspektide üle otsustama. Igal juhul tähendaks see, et tehtud töö eest makstakse alati garanteeritud miinimumhinda, millega moodustuks tootlik põllumajandustööstus, mis loob lisaväärtust ja töökohti ning edendab põllumajandusarengut, mis peab lugu toiduainetega varustamise sõltumatuses ja võitleb näljahädadega.

Praegu viitavad kõik tõendid sellele, et sotsiaalne, keskkondlik ja tervise tõhusus sõltub põllumajandusest just inimlikul individuaalse põllumajandustootja tasandil, mitte tööstuslikul tasandil. Kui tahame põllumajanduskriisile lõppu teha, siis just sellele peaksidki meie arutelud keskenduma.

**Lorenzo Fontana**, *fraktsiooni EFD nimel.* – (IT) Austatud juhataja, lugupeetud volinik, head kolleegid! Praegu põllumajandust kurnava kriisi põhjuseks on kahtlemata kiire territoriaalne laienemine, millega Euroopa Liit viimastel aastatel alustas, ning ennekõike turgude liiga kiire globaliseerumine.

Põllumajandussektorit on vaja kaitsta ja kindlustada ning selleks on vaja rakendada Euroopa Liidu toimimise lepingut ning ennekõike selle artikleid 32 kuni 38, pöörates erilist tähelepanu eesmärkidele, mille saavutamiseks tuleb lähtuda kindlatest õiguslikest eeskirjadest. Antud sektoris ei luba turukriisi korral sekkumist käsitlevad eeskirjad meil põllumajandustootjate kaitsmiseks ning põllumajandussektori vajadustest lähtudes piisaval määral reageerida, olgugi et praegu on kogu põllumajandussektoris, kuid eriti puu- ja köögiviljasektoris, näiteks õuna- ja virsikukasvatustes, ja teraviljasektoris, näiteks nisu- ja maisikasvatustes, väga rasked ajad.

Põllumajandustootjaid tuleb aidata, kuid neile tuleb garanteerida ka turukaitse, nagu see on aluslepingu põhieeskirjades sätestatud. Kahjuks tehakse seda hetkel ainult piiratud määral. Samamoodi toimiti näiteks varem piimakriisi puhul ning nüüd tegutsetakse nii ka puu- ja köögiviljakriisi puhul.

Euroopa peab võtma vastu palju kindlamaid otsuseid, et tagada igakülgne kaitse meie põllumajandustootjatele, põllumajandusele ja meie maale, mida kahjuks veel liiga tihti unustatakse. Sel juhul oleks palju parem mõelda tõsiselt sellele, mida tehakse Euroopa turul meie põllumajandustoodete edendamise jaoks väljastpoolt liitu tulevate põllumajandustoodete ees, ning kordan veel, et eriti tähtsad on siinjuures puu- ja köögiviljad.

Kui loome spetsiifilised eeskirjad, mida peavad austama nii Euroopa Liit ise kui ka kolmandad riigid, millega meil on ulatuslikud kaubandussuhted põllumajandustoodete valdkonnas, saame ehk luua palju vähem moondunud turu, mis ka paremini meie põllumajandustootjaid ja ELi põllumajandustooteid kaitsta suudab.

**Georgios Papastamkos (PPE).** – (EL) Austatud juhataja! Maapiirkondade majandussektorid, nagu nisu-, puu- ja köögiviljakasvatus ning oliiviõli- ja puuvillatootmine, kannatavad tõsiselt. Olete kindlasti kursis sellega, et Kreeka virsikukasvatajad on väga pahased. Piisab vaid sellest, kui ütlen, et praeguseks on müümata umbes 200 000 tonni virsikukomposti.

Ka nisusektoris on olukord endiselt kriitiline ning selle lahendamiseks on liikmesriikides vaja kiiresti võtta kasutusele riigi sekkumise vahend. Peame toetama kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähise alla kuuluvaid tooteid.

Ka loomakasvatus seisab kriisiga silmitsi. Piimandussektorit juba nimetati ja selle sektori kaitsmiseks on juba vastavad algatused kasutusele võetud. Põhja-Kreekas blokeerisid karjakasvatajad Kreeka rahvuskardi tollipunkti ning üks nende mõistlikest nõudmistest on, et piimatoodete siltidel peab olema ka päritolunimetuse. Minu arvates kaitseb päritolunimetuse lisamine nii tootjaid kui ka tarbijaid.

Vajame rohkem meetmeid põllumajandustoodete kaitsemiseks nii liidusiseselt kui ka kolmandates riikides väljaspool Euroopat. Peame turgusid veel edasi ratsionaliseerima ja tõhusalt tarneahela läbipaistvust jälgima. Peame vähendama ka võimalikku lõhet tootja- ja tarbijahindade vahel.

Nagu ma ka seoses aruteluga 2010. aasta eelarve üle mainisin, on väga oluline hoida eelarves rahuldavat varu põllumajanduskulude jaoks, et oleks võimalik kompenseerida ettenägemata vajadusi muudes põllumajandussektorites.

**Csaba Sándor Tabajdi (S&D).** – (HU) Peaaegu kogu Euroopa põllumajandussektor on kriisilukorras. Selle põhjuseks ei ole ainult ülemaailmne majanduskriis ja majanduslangus ning sise- ja välisturgude kokkutõmbumine, vaid ka ühine neoliberaalne põllumajanduspoliitika, mida komisjon on viimastel aastatel järginud. Ühine põllumajanduspoliitika on praegusele kriisile palju kaasa aidanud. Kui põllumajandussektoril on juba praegu seoses tasuvusega sellised suured mured, siis mis saab seejärel, kui põllumajanduseelarvet 2013. aasta järel veel kärbitakse, nagu paljud tahavad? See tekitab tõsiseid kahtlusi seoses Euroopa toiduainetega kindlustatusega.

Praegune olukord on eriti kriitiline karjakasvatajate, seakasvatajate ja puu- ning köögiviljakasvatajate jaoks. Mul on hea meel selle üle, et komisjon tahab tootmisorganisatsioonidele rohkem raha anda, kuid sellest ei piisa veel antud sektori probleemide lahendamiseks. Üheks teiseks murettekitavaks asjaoluks on, et Euroopa Liidust on viimase kuue aastaga saanud veiseliha netoimportija, mistõttu me nüüd antud valdkonnas sõltume välisturgudest.

**Julie Girling (ECR).** – Austatud juhataja! Kui tahate teada, kui raske on põllumajandustootjate elu, tarvitseb vaadata vaid Ühendkuningriigi valitsuse muudetud madala sissetuleku künnist. See on künnis, millest allapoole jääv perekond elab vaesuses. Ühendkuningriigist saadud viimased sellekohased arvud näitavad, et antud kategooriasse kuulub üks neljandik Suurbritannia põllumajandustootjatest.

Põllumajandustootjate abistamine ei kuulu siiski vaid põllumajanduspoliitika valdkonda ning me peaksime siinkohal lähtuma holistlikust põhimõttest. Tarbijad tahavad osta kvaliteetset toitu, mida toodetakse kodule võimalikult lähedal. Euroopa Parlament peab tarbijate nõudmisi seoses toiduainete selge päritoluriigi märkimisega kuulda võtma, et tarbijad saaksid oma toidu päritolu suhtes kindlad olla. Paljude toiduainete puhul juba kasutatakse päritoluriigi märkimist ja ei ole põhjust, miks päritoluriigi märkimise kohustust ei võiks laiendada ka muudele sektoritele, kaasa arvatud töödeldud toiduainete koostisainetele.

Järgmise aasta alguses on meil siin parlamendis võimalus seda teha ja me ei tohi seda võimalust kasutamata jätta.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL).** – (PT) Oleme aastate jooksul ning ühise põllumajanduspoliitika pideva muutmise käigus hoiatanud selle tagajärgede eest ning esitanud võimalikke alternatiive. Kahjuks ei kuulanud meid keegi ja nüüd on näiteks Portugali põllumajandus katastroofilises olukorras. Hoiatasime rahvusvahelise põllumajandustoiduainete kaubanduse liberaliseerimise tagajärgede eest. Ütlesime, et põllumajandust ei saa käsitleda nagu mingisugust tööstuskaupa ning seda ei tohi kaasata Maailma Kaubandusorganisatsiooni (WTO) läbirääkimistesse, mis läbi seda hakkaks mõjutama aktsiaturg ja finantsspekuleerimine.

Oleme alati öelnud, et toiduainetega varustamise sõltumatus ja turvalisus peavad olema esmatähtsad ning et maaharijad vajavad ärateenitud tunnustust. See on ka põhjus, miks oleme olnud tootmisabi osutamise lõpetamise ja piimakvootide kaotamise vastu. Oleme alati juhtinud tähelepanu sellele, et ELi lõunapoolsete riikide põllumajandusel on erilised omadused ning sealsed tootmistingimused erinevad oluliselt teiste piirkondade omadest ja sellega tuleb arvestada, kui tahame kindlustada sealse kvaliteetse toiduainetootmise, mille hulka kuulub muuhulgas ka veini, oliiviõli, puu- ja köögiviljade, riisi ning samuti liha ja piima tootmine.

Seetõttu nõuame me nimetatud poliitikate muutmist nii, et need võtaksid arvesse tootmishinda tõstvaid tegureid, näiteks diislikütust, elektrit, väetisi, loomasööta, laene ja kindlustusi. Peame võtma põllumajandustootjate abistamiseks kasutusele poliitika, mis toetavad tootjaid ja loovad maapiirkondades töökohti juurde.

On aeg tõsta esikohale väiketalupidajad ja üha mahajäetumaks muutuvad maapiirkonnad ning samuti regionaalsed köögiviljad ja kohalikud liigid. Meie põllumajandustootjad on seda väärt, sest nemad toodavad meie laudadele toitu.

**John Stuart Agnew (EFD).** – Austatud juhataja! Paistab, et ma liitusin ajutiselt Marian Harkini fännklubiga, kui juhtisin teie tähelepanu loomasööda turul valitsevale kriisile seoses imeväikeste geneetiliselt muundatud materjali jälgedega, mida võib leida ühes 60 000-tonnises sojaubade laadungis.

Kui need jäljed ei kuulu sorti, millel on ELi autorisatsioon, ei lubata nimetatud laadungit maha laadida. Sellisel juhul ulatuvad antud kaubasaatja kulud 2,3 miljoni naelani, kuid sellega esineb tõsiseid häireid ka muudes



ahela osades, kui kaubaautod saavad tühjalt veskitesse, millel oma omakorda väga raske leida nii kiiresti alternatiivseid valguallikaid.

Pärast seda, kui komisjonile oli antud teemal piisavalt survet avaldatud, kiitis Euroopa Komisjon heaks veel neli geneetiliselt moondatud maisi varianti, mis komisjoni arvates on ohutud saasteained. Sellise heakskiidu andmine võib kesta mitu aastat, kuid samas võtavad Ameerika põllumajandustootjad pidevalt kasutusele uusi geneetiliselt moondatud maisi variante. Umbes aasta jooksul kerkib antud probleem taas päevakorda.

Hetkel on olemas ka mitu geneetiliselt moondatud lina- ja puuvillatoodet, millest võivad jääkkogused sattuda tahtmatult suurema sojaubade laadungi sekka, mis seetõttu samuti tagasi lükatakse.

On väga perversne, et on olemas väike tolerants seoses kivide, mulla, surnud putukate, metallipuru ja puulaastudega, kuid puudub igasugune tolerants seoses üheainsa maisitera suhtes.

Sellisest nulltolerantsi poliitikast tulenev ebakindlus on toonud kaubasaatjatele kaasa järsult kasvanud kindlustusmaksud, mis antakse omakorda edasi loomakasvatajatele, rääkimata hirmust, mis kaasneb teatega, et mõne loomakasvataja söödarežiimi ei ole võimalik täita.

Tegemist on väga mitterahuldava olukorraga, mis tekitab liha- ja munatööstuses kriisi. Palun komisjonil käsitleda antud probleemi praktiliselt ja arukalt, võttes seoses geneetiliselt moondatud lisanditega kasutusele teiste saasteainetega võrdväärse tolerantsi taseme.

**Giovanni La Via (PPE).** – (IT) Austatud juhataja, head kolleegid! Ka mina soovin tänada volinik Fischer Boeli analüüsi eest, kuid soovin ka rõhutada, et mõnesid Euroopa põllumajanduse tootvaid sektoreid ohustab hetkel kriis.

Nisu tootmise valdkonnas valitsev kriis on viimastel kuudel viinud hinnad nii madalale, et need ei kata enam kulusid. Paljudes Euroopa regioonides on sel aastal vähendatud külvatavat põllumaad, mis peaks olema 30% ringis, eriti kaugemale jäävates piirkondades, kus on vähe alternatiivseid kasutusvõimalusi. Mis aga puu- ja köögiviljadesse puutub, siis mainis lugupeetud volinik aspekti, mis on iseloomulik uuele ühisele turukorraldusele ja jätab kriisiga tegelemise tootmisorganisatsioonide hooleks.

Loomulikult on rakenduskavade raames selleks eraldatud vahendid piiratud, millest ei piisa kaugeltki sekkumiseks struktuuriliste kriiside korral, mis on sama ulatuslikud kui kriis, millega me praegu silmitsi seisame. On tõepoolest võimalik, et need vahendid on piisavad teatud juhtudel, mida mainisite, näiteks saagi toorelt koristamise või väikeste saagikoguste hävitamise korral, juhul kui esinevad väikesed mittevastavused nõudluse ja pakkumise vahel harilikel aastatel, kuid kindlasti mitte praeguse kriisiga sarnase ulatusliku kriisi korral.

Sama võib öelda ka oliiviõli ja muude sektorite kohta, kuid ma arvan, et hetkel on väga tähtis paluda komisjonil esitada ettepanekute paketti seoses põhjaliku ettepanekuga, mis katab kõiki sektoreid, peale piimasektori, mille puhul ei ole veel võetud kasutusele spetsiifilisi tegevusi kriisi lahendamiseks.

**Iratxe García Pérez (S&D).** – (ES) Austatud juhataja! Põllumajandussektor on kannatanud samade raskuste käes, mille all kogu majandus üldiselt kannatab. Mitme kuu eest arutlesime piimatoodete teemal, kuid isegi siis ütlesid paljud meist, et kriis mõjutab ka teisi põllumajandussektoreid.

Kogu sektor on raskes olukorras. Paljude toodete alghinnad on väga madalad ning paljude põllumajandustootjate tulud hakkavad langema allapoole tasuvuse piiri. Antud olukord näitab tasakaalu puudumist põllumajandus- ja toiduainesektori väärtusahelate vahel. Endiselt on lahendamata küsimused seoses hindade määramise süsteemi läbipaistvaks tegemisega ning tasakaalu taastamisega asjaomaste osapoolte läbirääkimiste pidamise võimes olemasolevate õigusaktide raames.

Üks teine probleem, mis meile antud tõsisel kontekstis muret tekitab, on meie põllumajandustootjate konkurentsivõime langemine, kuna nende tootmiskulud on konkurentidega võrreldes palju suuremad. Minu sooviks on, et võetakse kasutusele ühised tugimeetmed ja et lahenduse leidmine ei oleks sõltuv iga liikmesriigi võimekusest.

**Peter Jahr (PPE).** – (DE) Austatud juhataja! Esmalt tahan öelda, et mul on väga hea meel selle üle, et me antud päevakorrapunkti üle siin täna arutleme, sest meediat jälgides võib jääda mulje, et kriis on tabanud ainult piimandussektorit. See ei olnud ega ole nii ning seetõttu on asjas puutuvate põllumajandustootjate jaoks väga oluline, et me nende olukorra üle täna Euroopa Parlamendis arutleme.

Põllumajandustootjad kannatavad tõsiselt kriisi all. Viimane eelarveaasta oli viimase kümne aasta halvim. Paljude põllumajandustootjate kasum on märgatavalt langenud ning seetõttu on neist paljude olukord väga tõsine. Majanduskriisid paljastavad puudusi – puudusi, mille põhjuseks on inimesed. Kriisidest saavad katastroofid ainult siis, kui nende lahendamiseks midagi ei tehta, kuid nende probleemide lahendamine ongi just võimalik tänu sellele, et majanduskriisid paljastavad inimeste tehtud vigasid.

Iga kriis annab ka uusi võimalusi ning just neid võimalusi me paremini ära kasutama peamegi. Selle saavutamiseks peab komisjon majandusliku tasakaalu häirimise korral suutma kiiremini ja järjekindlamalt reageerida. Teiseks peame looma vajaliku poliitilise raamistiku, millega põllumajandustootjad turgu ise reguleerida saavad. Kolmandaks peame suurendama oluliselt tootmisorganisatsioonide õiguslikku võimu. Neljandaks peame turu reguleerimise teel täiustama ja lihtsustama põllumajanduslike toorainete kasutamist taastuvenergia tootmiseks. Ning viiendaks peame bürokratlike takistuste vähendamisest rääkimise asemel probleemi lahendamise tegelikult käsile võtma.

Seega on minu palve, nagu alati, järgmine: saame kriisist oma õppetunni ja kasutame võimalusi, mida see meile pakub. See on meie kohustus meie endi ees, kuid ennekõike meie põllumajandustootjate ees. Seoses sellega ootan komisjonilt 2010. aasta alguses kausta meetmetega, mille üle siis asjaomases parlamendi komisjonis täpsemalt arutleda.

**Luis Manuel Capoulas Santos (S&D).** – (PT) Austatud volinik! Olen teile väga tänulik, et te vaatamata sellele, et komisjonis toimub hetkel üleminek, siin istungitesaalis meiega olete ning et te ka varem kunagi siinolemisest loobunud ei ole. Põllumajandussektori probleemid ei pea lugu poliitilise kalendri kapriisidest ja põllumajandustootjad tahavad, et me nende probleemidele, raskustele ja muredele lähedused leiaksime.

Nagu me kõik teame, on majanduskriis avaldanud mõju ka teistele põllumajandussektoritele, mitte ainult piimandussektorile, nagu seda meedia väidab. Viimastel kuudel on tootmiskulude kasvamise tõttu kannatanud tõsiselt piima-, puu- ja köögivilja-, teravilja- ja oliiviõlitööstus, nagu kannatas lihatööstus enne neid.

Puu- ja köögiviljatööstuse olukord muutub tõenäoliselt veelgi halvemaks, kui turg hetkel vastuvõtmisel oleva lepinguga ka veel Maroko toodetele avatakse. Nagu lugupeetud volinik mainis, on turud viimastel nädalatel tõepoolest näidanud positiivseid märke, kuid me ei tohiks sellest liiga elevile minna, sest sellise paranemisega kaasneb kindlasti ka nafta hinna tõus, mis vältimatult ka põllumajandussektori tootmiskulusid tõstab.

Sel põhjusel, lugupeetud volinik, peab parlament poliitilisest kalendrist hoolimata nõudma, et komisjon nendele küsimustele vastused leiab. Põllumajandustootjad ootavad poliitilisi signaale parlamendilt ja komisjonilt, mistõttu on tänane arutelu igati ajakohane. Komisjonil on võimalus anda signaale ja öelda, milline teave on komisjoni käsutuses ja milliseid lühiajalisi meetmeid komisjon nimetatud probleemide leevendamiseks kasutada soovib.

**Michel Dantin (PPE).** – (FR) Austatud juhataja, lugupeetud volinik! Tänan teid tähelepanu eest!

2007.–2008. aasta hinnakriis näitas, kui nõrk on tarbijate positsioon seoses hindade volatiilsusega. 2009. aasta põllumajanduskriis avaldab põllumajandustootjatele palju kahjustavat mõju, kui välja paistab. Miks? Põhjuseks on see, et paljud pidasid põllumajandussektori hindade tõusu jätkusuutlikuks ja kahtlemata tegid põllumajandustootjad 2008. aastal ja 2009. aasta alguses liiga suuri investeeringuid, mida oli liiga palju, kuna teatud viivitus on kogunenud juba alates 2000. aastast.

Mitmel juhul väljendas ka lugupeetud volinik oma soovi seoses turumäärukses sekkumise lõpetamisega. Kas oleme siis viimase 20 aasta jooksul unustanud, et põllumajandustooted on peamiselt toiduained ja et teatud hindade stabiilsus on vajalik mõlemas ahelas? Hindade stabiilsus on vajalik tarbijate tasandil, sest muude rahaliste kohustuste tõttu, nagu hüpotekide, laste kasvatamise ja vaba aja veetmisega kaasnevate kuludega, ei ole tarbijatel enam piisavalt raha, et hindade kõikumisega toime tulla. Tootjate tasandil aga on hindade stabiilsus vajalik seetõttu, et ettevõtlus nõuab palju kapitali, mis omakorda nõuab suuri investeeringuid.

Tänu sektorites planeerimisele, mis hõlmab kõiki tarneahela elemente ning samuti uusi elemente – siinkohal mõtlen ma massitootlustuse sektorile ja kiiresti külmutatud või isegi värskest ette valmistatud toodete sektorile –, on kahtlemata võimalik võtta kasutusele erasektori vahendid hindade stabiliseerimiseks.

Kas teie arvates on võimalik seoses sellega edasi liikuda, lugupeetud volinik? Ja kas komisjon on valmis sellistes aruteludes osalema?

**Diane Dodds (NI).** – Austatud juhataja! Tänan lugupeetud volinikku selle eest, et ta taas siia meid kuulama tuli, ja soovin rääkida paarist probleemist, mis Põhja-Iirimaa põllumajandustööstuses viimastel kuudel valdaval kohal olnud on. Ehk olete lugenud, lugupeetud volinik, et Fermanaghi maakond on viimase paari nädala jooksul suurte üleujutuste all kannatanud. See on põllumajandustootjatele tõsiseid probleeme tekitanud, sest vihma tõttu on raske põldudele juurde pääseda ning paljud teed on suletud ja läbipääsmatud. Üleujutuste tõttu on neil ka raskusi maapinna virtsaga väetamisega ning üleüldiselt põhjustab see suuri kaotusi. Palun komisjonil antud teema päevakorda võtta ja leida võimalusi põllumajandustootjate otseseks abistamiseks antud sektoris.

Palun komisjonil pöörata tähelepani Põhja-Iirimaa kartulitööstusele. Mulle on kirjutanud mitmed kartulikasvatajad, kes on viimaste nädalate jooksul tõsiselt tugeva vihmajärgse tõttu kannatanud. Neile valmistab muret see, kuidas nad oma kartulisaaki koristada saavad ja kiiresti läheneva talvekülma tõttu kardavad nad, et võivad oma saagi täielikult kaotada. Rõhutan veel kord, et tegemist on Põhja-Iirimaa põllumajandustööstusega, mis rasket aega läbi elab.

Alles hiljuti kohtusin ma ka mitme munatootjaga, põllumajandustootjatega, kes on võtmas kasutusele uut liiki täiustatud linnupuure. Nad tahavad saada komisjonilt garantiid, et nad ei pea neid puure nüüd enam pikema aja jooksul välja vahetama ning palun komisjonil ka sellele küsimusele tähelepanu pöörata.

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE).** – (IT) Austatud juhataja, lugupeetud volinik, head kolleegid! Põllumajandussektorit vaevav kriis on väga tõsine ja on oht, et see muutub pöördumatuks.

Minu regioonis Apulias on oliiviõli tootmine peamine tootmisharu ja suurim sissetulekuallikas. Selle aasta jooksul on oliivide hind langenud 30 eurole 100 kg kohta ja oliiviõli hulгимүүгihind 2,50 eurole kilogrammi kohta. Selliste hindade juures töötavad tootjad kahjumiga. Ekstra külmpressitud oliiviõli, roheline kuld, mis on alati minu maa uhkus olnud, on muutumas kodanlikuks ja sotsiaalseks surmaks. Terves regioonis korraldavad põllumajandustootjad teesulgusid ja meeleavaldusi.

Ütlesite, et kõik on korras ja hinnad on taas tõusmas, aga ma tõin just näiteks järjekordse olukorra, mida ma ise iga päev näen. Kasutusele on vaja võtta vajalikud kiireloomulised meetmed. Ma palun võtta oliivi-, puu- ja köögiviljasektori puhul kasutusele solidaarsusfondi vahendid, nagu seda piimasektori puhul tehti. Mis oliiviõli tootmisesse puutub, siis palun ma komisjonil võtta kasutusele täiendavad kiireloomulised meetmed, eriti seoses oliiviõlide omadusi käsitleva komisjoni määruse (EMÜ) nr 2568/91 muutmisega, et lisada määruksesse analüüsimeetodina magnetresonantstomograafia. Sellega saaksime paljastada kaubamajalettidel toimepandavad pettused seoses oliiviõliga, mis kannab ekstra külmpressitud oliiviõli nime, kuid mis sisaldab destilleeritud ja rafineeritud õlide segu.

**Elisabeth Köstinger (PPE).** – (DE) Austatud juhataja! Suured tänud teie aruande eest, volinik Fischer Boel! Sellega andsite tähtsa signaali meie põllumajandustootjatele, kes praeguse pingelise turuolukorra all kannatavad.

Oma aruandes mainisite te ka põllumajandussektori nõudluse langust, mis ongi põhjus, miks antud sektori elavdamine ja müügi stimuleerimine on väga tähtis. Komisjon peab nüüd tuvastama rohkem kui kunagi varem kriise olenemata tootmisharust juba varajases etapis ning kiiresti ja tõhusalt nende vastu midagi ette võtma.

Olen kindel, et selline tundlik sektor nagu toiduainetööstus vajab väga turuvahendeid ning asendamatud on ka põllumajanduse lisaväärtused nagu kultuurmaastike avatuna hoidmine, maastiku hooldamine, bioloogiline mitmekesisus ja palju muudki. Seda kõike on vaja säilitada ning sellega tuleb uue põllumajanduspoliitika üle arutledes ka arvestada.

**Marc Tarabella (S&D).** – (FR) Austatud juhataja! Lugupeetud volinik! Ma tänan teid selgituse eest, mille andsite eri liiki põllumajandustoodete hinnakõikumiste kohta. Teie järeldus oli, et olukorda tuleb edasi jälgida, et oleks võimalik õiges kohas tegutseda.

Juhtisite tähelepanu ennekõike volatiilsusele, mis on kaasaegse põllumajandustootja suurim vaenlane. Ma soovin rõhutada, et peame uuesti looma ja võtma kasutusele avaliku hinna- ja reguleerimise poliitika. Vähemalt tulevikus peab selle avaliku reguleerimispoliitika võtma kasutusele näiteks hindade ja piirmäärade vaatluskeskuse abiga, mis määratleb hinnad õiglaselt kõikidele tootmisprotsessis osalejatele, olgu nad siis tootjad, töötlevad ettevõtted või levitajad.

Kui lubame nüüd asjadel areneda nii kaugele, et hindasid reguleerib erasektor, jääb alati juurdehindlus levitajatele ja töötlevatele ettevõtetele, kuid tootjad kaotavad, mis põhjustab kohaliku põllumajanduse jaoks

tõsiseid probleeme. Soovin öelda ka seda, lugupeetud volinik, et me ei saa jätta tähelepanuta ka asjaolu, et peame suutma pidada läbirääkimisi ja Ameerika Ühendriikidega – eriti seoses nisu hinnaga, mida Chicagos kokku lepitakse –, kuna tegemist on ülemaailmse probleemiga, mitte ainult Euroopa omaga.

**Cristina Gutiérrez-Cortines (PPE).** – (ES) Austatud juhtaja, lugupeetud volinik! Olen mures, et tihti tähendab puudulik koordineerimine, et põllumajanduse puhul jätkusuutlikkuse kriteeriume ei kasutata.

Mul on teile kaks küsimust. Kõigepealt küsin, miks kasutatakse liidu raha, et juurida välja oliivipuid ja viinapuid sel ajal, kui Lõuna-Euroopa kannatab kõrbestumise all, millele kliimamuutus tõsist mõju avaldab, ning arvestades sellega, et maakasutus on kõige olulisem? See tähendab ju, et Euroopa maksab kõrbe juurdeloomise eest. Kas te kavatsete sellele lõpu teha?

Minu teine küsimus puudutab Marokot. Kui Euroopa kasutab ühist välispoliitikat, siis peab Euroopa kaitsma oma kodanike ja oma tootmise huvisid. Euroopa peab ebaausalt positsioonilt Marokoga läbirääkimisi kokkuleppe sõlmimise üle ilma võrdsuse põhimõttega arvestamata, ilma tervishoiu tagamisele mõtlemata ja ilma insektitsiidide ja toidu kvaliteedi programmide säilitamisele tähelepanu pööramata.

Kuidas on võimalik, et see protsess ei ava mitte ainult ust kvoote ületavatele toodetele, vaid seab ohtu ka kvaliteedi?

**Béla Glattfelder (PPE).** – (HU) Väga tähtis on rääkida nüüd põllumajandussektoreid vaevavast kriisist, kuna avalikkuse ette on sattunud mitmed kavad seoses põllumajandustoetuste kaotamisega pärast 2013. aastat. Pidage meeles, kui rängad olid alles hiljuti kasutusele võetud liberaliseerimismeetmete tagajärjed. Võtame nendest näidetest õppust, et me samu vigu enam ei kordaks! Mida rohkem inimesi meie planeedil nälja käes kannatab, seda enam kasvab põllumajanduse tähtsus.

Mis lihtsustamist puudutab, siis leiavad põllumajandustootjad kahjuks, et alati, kui lihtsustamisest räägitakse, ei tehta selle nimel tegelikult midagi. Põllumajandustootjad peavad tagama vastavuse üha keerukamate süsteemidega. Näiteks on kasutuselevõtmisel mitmeid loomade heaoluga seotud meetmeid. Kõik need tõstavad kulusid, millest nende konkurendid aga pääsevad. Lisaks sellele kaasneb iga uue loomade heaoluga seotud meetme kasutuselevõtmisega üha kasvav energiatarbimine, mis omakorda süsinikdioksiidi heitkoguseid tõstab.

#### ISTUNGI JUHATAJA: Stavros LAMBRINIDIS

*asepresident*

**Karin Kadenbach (S&D).** – (DE) Austatud juhataja! Oma suuniseid käsitleva arutelu käigus ütles José Manuel Barroso, et Euroopa Liidu praegusel ametiajal on peamiseks poliitika eesmärkideks jätkusuutlikus ja bioloogilise mitmekesisuse säilitamine. Seetõttu tuleb nendest eesmärkidest lähtuda kõikides poliitikavaldkondades ning ennekõike loomulikult põllumajanduse valdkonnas. Esitan teile täna palve, et te edendaksite ja toetaksite ainult neid eesmarke, mis aitavad kaasa bioloogilise mitmekesisuse ja jätkusuutlikkuse säilitamisele.

**Seán Kelly (PPE).** – Austatud juhtaja! Mul on selle arutelu üle väga hea meel! On palju probleeme, mille suhtes me eriti midagi teha ei saa, kuid on ka probleeme, mille suhtes me väga palju teha saame. Mitmed kolleegid mainisid liigse reguleerimise probleemi ning sellest räägivad ka paljud Euroopa liidu põllumajandustootjad. Räägiti ka geneetiliselt moondatud toidust ja ma olen nendega nõus, et selles valdkonnas ei ole vaja midagi ette võtta.

Üks minu arvates väga tähtis valdkond on aga elusloomade eksportimine. On suur oht võtta kasutusele nii palju õigusnorme, et see ei ole enam tulus põllumajandustootjatele ja neile, kes ekspordivad loomi saareriigist, nagu Lirimaa.

Vahetevahel mõtlen ma, et oleks huvitav võrrelda näiteks täna siia tulevate Euroopa Parlamendi liikmete reisimise ajakava loomade ülemeremaadesse eksportimise ajakavaga ja ma arvan, et kohati võib olla Euroopa Parlamendi liikmete stressitase palju suurem.

Seoses sellega peame olema väga ettevaatlikud, et me ei kehtestaks liiga palju määrusi ja ennast hinna tõttu turult välja ei aja.

**Juhataja.** - Ma tänan teid, Seán Kelly! Olgugi et kõiki parlamendiliikmeid tuleks julgustada rääkima siin istungisaalis ka teisi keeli, juhin ma teie tähelepanu sellele, et alustasite oma sõnavõttu sõnadega „Merci,

*Monsieur President*". Ma oletan, et te ei palunud minult halastust, vaid tahtsite öelda „Tänan!", mitte kreeka keeles – peaksin lisama –, mis oleks „Ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε”!

**Gabriel Mato Adrover (PPE).** – (ES) Austatud juhataja! Olukord põllumajandussektoris ei ole ainult murettekitav, vaid ma ütleksin, et see ei ole jätkusuutlik. Põllumajandustootjate sissetulekud vähenevad ja iga päevaga kasvab vahe põllumajandustootjate tulu ja tarbijahinna vahel. Põlvkondade vahetumine on juba ammu utoopia ning assotsieerimislepinguid rikutakse korduvalt, nagu oli näha Maroko häbiväärse tomatijuhtumi puhul, mida Euroopa Pettustevastane Amet küll tunnistas, kuid mille suhtes komisjon midagi otsustavat ette võtnud ei ole. Taimede tervise eeskirju ja kontrollmeetmeid rakendatakse vahelduval määral, mis loob täiesti ebaausa olukorra.

Kui liidame sellele veel üksikud juhtumid, nagu banaanisektori tollimaksude vähendamine, millel on ainult negatiivsed tagajärjed, või asjaolu, et sisendi hind on loomakasvatajate jaoks liiga kõrgeks kasvanud, tuleb nõustuda, et kõne all oleva sektori tulevik on igati ebakindel.

Lisaks on põllumajanduse tulevik kõige kaugemates regioonides mitte ainult ebakindel, vaid koguni väga murettekitav. Põllumajandustootjad tahavad tööd jätkata, aga see muutub nende jaoks päevast päeva üha raskemaks. Komisjon peab põllumajanduse tähtsust tunnistama. Tehke seda julgelt!

**Herbert Dorfmann (PPE).** – (DE) Austatud juhataja, lugupeetud volinik, head kolleegid! Paljud põllumajandussektorid kannatavad hetkel tõepoolest kriisi käes ning kahtlemata on sellele mitmeid põhjuseid. Üks põhjus on arvatavasti põllumajanduspoliitika liberaliseerimine viimastel aastatel. Kui me võtame ühisest põllumajanduspoliitikast ära üha enam turvavõrkusid, siis hinnakõikumised ainult tõusevad ja see tekitab meie põllumajandustootjatele ainult suuremaid probleeme.

Seepärast peab lühemas perspektiivis olema eesmärgiks kriisile lahenduse leidmine. Ennekõike aga peame meie põllumajanduspoliitika läbivaatamise käigus mõtlema sellele, mida seoses hinnakõikumistega teha. Lissaboni lepingu jõustumise järel on parlamendil kohustus olla palju aktiivsem. Tõsiasi, et põllumajandusministrid kohtusid alles hiljuti väljaspool nõukogu Pariisis, et antud teema üle arutleda, on kindlasti väga hea, kuid meie parlamendis peame oma uue rolli täitmist oma põllumajandustootjatele näitama. Peame leidma oma tulevasele põllumajanduspoliitikale demokraatlikud lahendused.

**Mariann Fischer Boel, komisjoni liige.** – Austatud juhataja! Ma üritan nüüd vastata mõnele esitatud küsimustele, kuid minu arvates näitab praegune arutelu väga hästi, kui selgesti kõik mõistavad meie põllumajandussektorit vaevavaid probleeme.

Kõigepealt ütlen, et mind üllatas mõte, et me oleksime pidanud eemaldama põllumajandussektorit kaitsva ohutusvõrgu. Kindlasti ei ole see nii. Meil on olemas ohutusvõrk olukordade jaoks, kus põllumajandustootjad toetust vajavad. Tegemist on järjekindla ohutusvõrguga, milleks on otsesed maksed. See toimib kindlasti ja vastutab põllumajandustootjate eest. Siis on meil veel eri sekkumissüsteemid, eraladustamine, ekspordi tagastamise süsteemid, mida saab vajadusel kasutusele võtta.

Mis puutub lihtsustamisse ja bürokraatia vähendamisse, siis olen teiega täiesti nõus, et põllumajandustootjate olukorda tuleb võimalikult palju kergendada ja sel põhjusel esitan ma kolmapäevasel nõukogu kohtumisel nõukogule arutlemiseks mõned dereguleerimisega seotud ettepanekud.

Nõukogu esitas 39 eri ettepanekut ja me saame neist suure osa vastu võtta. Teised ettepanekud on rohkem poliitilised ja seotud perioodiga pärast 2013. aastat, kuid ma olen kindel, et ka teie arvates on need väga huvitavad.

Neile, kes tõstatasid küsimuse seoses geneetiliselt muundatud organismidega (GMO), võin ma öelda, et mina mõtlen sama moodi ja arvan, et tuleb leida lahendus seoses heakskiitmata GMOde olemasolu tehnilise hulga ning ma arvan, et järgmine komisjon teebki sellekohase ettepaneku.

Euroopa Liit on tõepoolest suurim põllumajandustoodete importija, kuid samas on Euroopa Liit ka suurim põllumajandustoodete eksportija. Selle põhjuseks on meie väga hea maine ning ülemeremaades peetakse Euroopa tooteid väga kvaliteetseteks. Seetõttu on mõte, et me peaksime oma tootmist kaitsma, põllumajandussektori seisukohalt väga kahjulik.

Seetõttu peame eksporditurgudel säilitama oma esindatuse. Arvan, et edaspidi vajame rohkem raha oma kvaliteetsete toodete edendamiseks uutel arenevatel turgudel ning seoses sellega loodan ka Euroopa Parlamendi toetusele. Minu arvates saaksime me veel paremini hakkama, aga vajame selleks veidi toetust.

Nüüd siis reguleeriva raamistiku küsimuse juurde – ma küll ei kuulnud täpselt sellist sõnastust, aga ma arvan, et just seda nende kommentaaridega antud teema suhtes mõeldi. Juba praegu saavad põllumajandustootjad sõlmida piimatööstusega lepingu, et fikseerida hinnad teatud koguste jaoks. Seda saavad nad juba teha ja nagu teate, kaalume piimandussektori kõrgetasemelises rühmas antud süsteemi täiustamiseks ka vabatahtlikke lahendusi.

Bioloogiline mitmekesisus: ma olen täiesti nõus, et see on väga tähtis ja just sellel põhjusel lisasime me bioloogilise mitmekesisuse ka eesmärkide sekka, kui me 2008. novembris ühise põllumajanduspoliitika tervisekontrolli asjus kokkuleppele jõudsime. Seega on bioloogiline mitmekesisus kõrge prioriteediga ja olen igati nõus lugupeetud parlamendiliikme kommentaariga sellega seoses.

Mis meetmeid puudutab, siis saame hetkel kasutada juba kõiki meie käsutuses olevaid vahendeid, kuid ajutine komisjon ei saa esitada uusi algatusi. Olen kindel, et te kõik mõistate seda probleemi, ja seetõttu loodan, et uus komisjon hakkab võimalikult kiiresti tegutsema.

Viimaks soovin öelda, kui hea meel mul on, et Lissaboni lepinguga kasutusele võetud kaasotsustamismenetlustega saab Euroopa Parlament edaspidi palju olulisemat rolli mängida. Selle juurde ei kuulu mitte ainult kaasotsustamine seoses põllumajandusküsimustega, vaid ka seoses eelarvega. Sellega saate avaldada suurt mõju 2013. aasta järgse perioodi eelarvevõimalustele, mis on seotud põllumajandussektoriga.

Isegi kui ma seda enam oma praeguselt ametikohalt ei tee, jälgin kindlasti huviga, kuidas te oma uute põllumajandussektoriga seotud vastutustega toime tulete.

**Juhataja.** – Arutelu on lõpetatud.

*Kirjalikud avaldused (kodukorra artikkel 149)*

**Luís Paulo Alves (S&D), kirjalikult.** – (PT) Majandus- ja finantskriisi tõttu on meil nüüd ka põllumajandus- ja sotsiaalkriis, mistõttu mul on parlamendis peetava arutelu üle väga hea meel vaatamata sellele, et see väga hilja toimub. Teravilja-, sealih-, oliiviõli-, puu- ja köögiviljatootjad on hetkel vähesel nõudluse tõttu väga raskes olukorras ja võrreldes tootmiskuludega saavad nad oma toodete eest küsida väga madalaid hindasid. Lisaks on neil ka raske laenu saada. Kõik need probleemid mõjutavad nende sissetulekut. Põllumajandussektori hindade volatiilsus on väga kompleksne probleem, mis avaldab mõju plaanimisele ja etteennustatavusele, mida põllumajandustootjad vajavad, ning avaldab tõsist mõju tasuvusele ja investeringute tasemele. Seetõttu on igati vajalik luua head tingimused põllumajandusettevõtete jätkusuutlikkuse ja hindade stabiilsuse tagamiseks, et tootjad saaksid oma elatise kindlustamiseks toodete kvaliteeti parandada, mis omakorda tervele ahelale alates tootjast kuni tarbijani positiivset mõju avaldab.

**Spyros Danellis (S&D), kirjalikult.** – (EL) Mitmel töökohal töötamine on ELis levinud tava, mille eesmärgiks on tagada inimestele täiendav sissetulek lisaks põllumajandusega seotud sissetulekule. Väike põllumajandusettevõtte palkab tõenäoliselt mitme töökohaga töötajaid ning seetõttu kannatab väike põllumajandusettevõtte praegu palju rohkem kui suur. Selle põhjused on:

– lisaks põllumajandusega seotud sissetuleku vähenemisele peab põllumajandusettevõtte olenemata oma tegevusalast

tulema toime ka:

– oma põllumajandusega mitteseotud sissetuleku vähenemise või kadumisega samal ajal,

– kui sissetulekud, mida ettevõtte saab otsese abina, on ebapiisavad korraliku elustandardi tagamiseks.

Selle tagajärjel vajavad väikesed põllumajandusettevõtted olenemata põllumajandussektorist, milles need tegutsevad, kriisiga toimetulemiseks horisontaalset abi.

## **16. Doha arengukava eesmärgid pärast WTO seitsmendat ministrite konverentsi (arutelu)**

**Juhataja.** Järgmisena on päevakorras suuliselt vastatav küsimus (B7-0232/2009), mille esitas Vital Moreira INTA komisjoni nimel komisjonile seoses Doha arengukava eesmärkidega pärast WTO seitsmendat ministrite konverentsi (O-0126/2009).

**Vital Moreira, autor.** – (PT) Paari nädala eest oli mul au juhtida parlamendi rahvusvahelise kaubanduse komisjoni delegatsiooni, mis osales WTO seitsmendal ministrite konverentsil Genfis. Vaatamata sellele, et Doha voor, see tähendab Doha arengukava, ei olnud kõne all oleva ministrite konverentsi päevakorras, avaldas suurem osa WTO liikmesriikide ametlikest delegatsioonidest oma seisukohta seoses antud teemaga ja rõhutasid, et nad tahavad viia Doha vooru lõpule 2010. aasta lõpuks.

Sellegipoolest on kõigile teada, et viimasel ajal ei ole läbirääkimistel mingisuguseid edusamme tehtud. Seoses sellega küsin ma komisjonilt rahvusvahelise kaubanduse komisjoni esimehena järgmised küsimused.

Kõigepealt: kas komisjon saab anda hinnangu Doha vooru läbirääkimiste seisu kohta, eriti seoses põllumajanduse, mittepõllumajandustoodete turulepääsu ja teenustega? Mis olid komisjoni peamised saavutused WTO seitsmendal ministrite konverentsil? Mis on lugupeetud voliniku arvates probleemid, mille üle veel arutletakse ja mis on läbirääkimistel kõige keerulisemad teemad?

Teiseks: millist mõju avaldab WTO ministrite konverentsi kestvatele Doha vooru läbirääkimistele? Kuidas tagab komisjon, et läbirääkimised keskenduvad peamiselt arengule? Kas komisjon saab anda hinnangu Doha arenguvoorude edu lõpuleviimise tõenäosuse kohta järgmise aasta lõpuks?

Minu kolmas ja viimane küsimus on: kuidas kavatseb komisjon kaasata Euroopa Parlamendi delegatsiooni liikmed jätkuvasse Doha vooru läbirääkimistesse ja WTO struktuuri?

Olles esitanud selle küsimuse rahvusvahelise kaubanduse komisjoni nimel, tahan rõhutada, et nimetatud parlamendi komisjoni jaoks on meile Lissaboni lepinguga antud uute vastutuste kandmine ja uute pädevuste kasutamine väga oluline ning meie komisjon tahab alustada ka tihedamat ja viljakamat koostööd Euroopa Komisjoniga rahvusvahelise kaubanduse valdkonnas. See nõuab muidugi omalt poolt Euroopa Komisjoni valmidust koostööks parlamendiga, mida saab teha äsja esitatud küsimuste vastamisega alustades.

**Mariann Fischer Boel, komisjoni liige.** – Austatud juhataja! WTO seitsmes ministrite konverents Genfis oli heaks võimaluseks, et jagada kõikide WTO liikmetega vaatepunkte seoses nende prioriteetidega antud organisatsioonis. Minu arvates on väga tähtis rõhutada, et seitsmes ministrite konverents ei olnud konverents läbirääkimiste pidamiseks, vaid pigem arutelu eri teemade üle.

Loomulikult algab meie prioriteetide nimekirja Doha arengukavaga. Kui Doha voor lõpule viiakse, on see hea tulemus nii Euroopa kui ka kogu maailma majanduse jaoks. Me kõik kannatame kasvava proteksionismi all ning me kõik võidame, kui majandus jälle arenema hakkab. Doha on parim kaubanduspoliitiline vahend mõlema frondi jaoks.

Eeskätt uute turujuurdepääsu eeskirjadega, põllumajandustootmise reformide ja tollisüsteemide lihtsustamisega looks Doha ka arengu, mida paljud maailma vaesemad riigid soovivad. Kõikides Doha läbirääkimiste valdkondades on juba arvestatud asjaomaste riikide arenguelemendiga.

Sellele vaatamata on Doha vooru lõpuleviimine võimalik ainult siis, kui kõik WTO liikmed kaasa löövad. Tõsiasi on, et Ameerika Ühendriikidel on tõsiseid kahtlusi ja piiranguid, mida nad suurte arenevate majandustega arutlevad. G20 tähtaeg Doha vooru lõpetamiseks 2010. aastal on lähenemas ning paari kuu pärast on näha, kuidas need läbirääkimised edenevad.

Minu arvates võime kõik nõustuda, et kui tahame Doha vooruga enne 2010. aastat lõpule jõuda, peame täpsustama üksikasjad seoses põllumajandus- ja mittepõllumajandustoodete turulepääsuga enne 2010. aasta märtsi lõppu, mis on viimane tähtaeg. Samas jätkame mõju avaldamist, et katta Euroopa Liidu huvid kaubanduse ja teenuste ning geograafiliste tähistega valdkonnas.

Lisaks Dohale käsitleti ministrite konverentsil ka mõnesid WTO liikmete jaoks tähtsaid teemasid. Meie prioriteetide hulka kuulus vajadus tugevdada WTO rolli seire ja proteksionismi analüüsivõime valdkonnas, WTOga ühinemine, näiteks vähem arenenud riikide ühinemine WTOga, mida meie arvates kindlasti edendada tuleb, kasvav regionaalsete vabakaubanduslepete arv – siin peame tagama, et need toetavad mitmepoolset kaubandussüsteemi – ning lõpuks ka kaubanduspoliitika panus võitluses kliimamuutusega. Paljude nende teemade suhtes olid WTO liikmed ühisel arvamusel, et organisatsioon saab ja peab toimima ning seetõttu ma arvan, et saame edasi liikuda.

Mis teie viimast küsimust puudutab, siis loomulikult hoiame me parlamenti antud arengutega ja eeskätt Doha vooru arenguga kursis. Lissaboni leping on heaks võimaluseks, et täiustada meie koostööd parlamendiga ja sellest saab järgmistel aastatel üks komisjoni kaubanduspoliitika tähtsamaid prioriteete.

**Georgios Papastamkos, fraktsiooni PPE nimel.** – (EL) Austatud juhataja! Me toetame mitmepoolset kaubandussüsteemi ning samuti Maailma Kaubandusorganisatsiooni, mis kaitseb eeskirjadele tuginevat kaubandussüsteemi ja süsteemi, millega on tagatud palju paremini toimiv globaliseerumise haldamine ja selle eeliste ausam jaotumine.

Just nimelt WTO õigustik suutis praeguse majanduskriisi ajal takistada suurepärast WTO liikmeid piiravate kaubandusmeetmete kasutusele võtmises ning jättis samal ajal piisavalt ruumi majanduse taastamise nimel manööverdamiseks.

Euroopa Rahvapartei (kristlike demokraatide) fraktsioon toetab Doha arengukava integreerimist, tuginedes integreeritud, ambitsioonikatele ja tasakaalustatud läbirääkimiste tulemusele. Julgustame komisjoni kaitsma läbirääkimistel oma kindlat seisukohta, et tugevdada Euroopa toodete ja teenuste juurdepääsu nii arenenud kui ka arenevate majanduste turgudele.

Mis põllumajandusse puutub, siis palun ma komisjonil – ja ma palun teil see ka kirja panna, volinik Fischer Boel – pidada rangelt kinni nõukogult saadud läbirääkimise mandaadist, mille kohaselt sõltuvad nõukogu läbirääkimisseisukohta puudutavad piirid meie kaubanduspartnerite võrdsetest järeleandmistest. Rõhutaksin ka seda, et meie seisukohta seoses geograafiliste tähistega tuleb otsustavalt kaitsta.

Doha arengukava tulemusega peab olema tagatud arenevate riikide, eriti vähem arenenud riikide, tõhusam integreerimine ülemaailmsesse kaubandussüsteemi.

Lõpuks on meie soov ka Maailma Kaubandusorganisatsiooni ja muude rahvusvaheliste organisatsioonide vahelise töö tugevdamine, et kindlustada vastastikust toetust ja ühtekuuluvust kaubanduslike ja mittekaubanduslike aspektide vahel, nagu keskkondlik jätkusuutlikkus, toiduainetega varustatus ja kindlustatus ning õiglased töötingimused.

**Harlem Désir, fraktsiooni S&D nimel.** – (FR) Austatud juhataja, lugupeetud volinik, head kolleegid! Doha läbirääkimistega alustati 2001. aastal ning nende eesmärgiks oli korrigeerida rahvusvahelise kaubandussüsteemi tasakaalutust ehk siis ebaõiglust, mis tekkis pärast Uruguay vooru, kui WTO loodi.

Sellega tunnistati, et Uruguay voorul ei peetud kinni kõigist antud lubadustest seoses arenevate riikidega ja et lõunapoolsed riigid olid seoses kaubanduseeskirjadega halvemas ja ebaausas olukorras, mis väljendus ennekõike põllumajanduse valdkonnas, kus nimetatud kaubanduseeskirjad annavad rikkamatele riikidele võimaluse oma turu kaitsmiseks ja oma tootmise, sealhulgas ka ekspordiks ettenähtud tootmise, rahastamiseks ja selle käigus paljude lõunapoolsete riikide põllumajandustootjate pankrotti ajamiseks. Selle olukorra sümboliks on saanud puuvill.

Sellega on WTO liikmed kõne all oleva arenguvooruga andnud lubaduse muuta mitmepoolseid kaubanduseeskirju nii, et kaubandus tooks tõepoolest kasu iga riigi ja kontinendi majanduslikule ja sotsiaalsele arengule.

Seepärast ei tohi me unustada, et praegu käiv läbirääkimiste voor ei ole nagu teised voorud ja et isegi siis, kui kõik tahavad teha läbirääkimistel edusamme seoses neid endid puudutavate küsimustega – tööstusriikidele tähendab see tööstustooted ja -teenused –, sai juba alguses kokku lepitud, et antud vooru peamine eesmärk on taastada tasakaal arenevate riikide kasuks.

Nüüd, vahetult pärast seitsmendat ministrite konverentsi, on läbirääkimised just nii nagu juba varemgi jäänud põhimõtteliselt seisma Kapitooriumi künkal Washingtonis, nagu need jäid seisma eelmine kord Cancúni liivas, mille põhjusteks olid siis peamiselt Euroopa Liidu nõudmised.

Oma liiga suurte nõudmistega läbirääkimiste käigus on tööstusriigid seadnud ohtu vooru lõpptulemuse ning isegi WTO usaldusväärsuse. Kõik keskenduvad ainult isiklikele eesmärkidele, mitte üldesmärgile, milleks on mitmepoolse kaubandusraamistiku loomine, mis põhineb ausamatel eeskirjadel, et edendada ausamat kaubandust ja jätkusuutlikku arengut ning vaesuse kaotamist.

Selle patiseisu esimeseks tulemuseks on kasvav kahepoolsete kaubanduskokkulepete arv, mis lõunapoolsete riikide jaoks tihti veelgi ebasoodsamad on. See on pigem samm tagasi.

Seetõttu peabki Euroopa Liit võtma selge seisukoha. Prioriteediks on viia voor lõpule arenguvooruna, mitte üritada üksteist seoses tööstustoodete ja -teenustega üle trumbata. Nendele läbirääkimistele ei tohi läheneda harilikul ja kitsarinnalisel viisil, kus igaüks kõigest enda ees seisab.



Nii jõuame surnud punkti ja kaotame silmist peamise probleemi, milleks on vajadus luua uus viis rahvusvahelise kaubandussüsteemi reguleerimiseks. See moodustab osa uuest globaalsest juhtimisest, mida kõik ennekoike G20 tippkohtumisest peale tahavad lahendamaks praeguseid tõsiseid probleeme: aus areng kõikidel kontinentidel, vaesuse kaotamine, toiduainega kindlustatus, sotsiaalõiguste austamine, korralikud töötajad ja võitlus kliimamuutusega.

Nende läbirääkimiste jooksul peab Euroopa Liit näitama, milline on liidu panus sellesse, et kaubanduseeskirjad olukorda tulevikus paremaks muudaksid. Sellest lähtudes tulebki kaaluda järgmisi läbirääkimiste punkte:

– põllumajandus: 2008. juuli lubadustest kinni pidamine, menetlusi puudutavate läbirääkimiste lõpetamine, erilise ja eristava käsitlemise garanteerimine eritoodetele ja eri kaitsemehhanismidele, põllumajandustoetuse väljatöötamine kooskõlas jätkusuutliku põllumajanduse ja toiduainetega kindlustatuse põhimõtetega;

– mittepõllumajandustoodete turulepääs: arenevate riikidele tariifide vähendamise nõudmine – ma hakkam lõpetama –, mis on kooskõlas nende arengutasemega

ja

– teenused: iga riigi õiguse kaitsmine seoses oma avalike teenuste reguleerimisega.

**Michael Theurer**, *fraktsiooni ALDE nimel.* – (DE) Austatud juhataja, lugupeetud volinik, head kolleegid! Kahe nädala eest toimus Genfis Maailma Kaubandusorganisatsiooni seitsmes ministrite konverents. Euroopa Demokraatide ja Liberaalide Liidu fraktsiooni esindajana oli mul võimalus konverentsil osaleda ja kaasautorina ka sellele resolutsiooni ettepanekule oma panus anda.

Nendest kogemustest saab ning tulebki õppida kolme asja. Majandus- ja finantskriis viis järsult alla ka maailmakaubanduse ning seetõttu on vaja Doha vooru läbirääkimised kiiresti lõpetada, et maailmakaubandusele uut hoogu anda.

Doha vooru tulemuseks saab ja peabki olema ausa ja vaba maailmakaubanduse taaselustamine. Euroopa Liit on teinud väga palju, et oma partneritele, eriti arenevatele riikidele vastu tulla. Näiteks lubasime lõpetada kõik eksporditoetused põllumajandustoodetele.

Nüüd on vaja läbirääkimised lõpetada viia ja selleks vajame märki poliitilisest tahtest. Fraktsioon ALDE nüüd valmis Doha vooru lõpuleviimiseks ja seda juba nüüd. Seetõttu on hädavajalik, et me üheskoos vooru lõpuleviimise nimel tööd teeme. Euroopa Liit saab ja peab selles juhirolli täitma. Peaksime samuti võtma enda kanda pooli ühendava rolli, et näiteks Ameerika Ühendriigid ja arenevad majandused omavahel kokku viia, nagu me ka oma ühises resolutsioonis nõuame.

Avalikkuse teavitamine on nüüd samuti vajalik. Vajame kodanikelt laiemat toetust. Peame rõhutama globaalse kaubanduse eeliseid, sest vaba ja aus maailmakaubandus on meie kõigi jaoks hea.

Minu jaoks ei ole Dohale alternatiivi. Alternatiiviks oleks konkurents kahepoolsete kokkulepete pärast, mis seaks ohtu juurdepääsu nõrgematele riikidele, inimõiguste kaasamise ja keskkonnamärgid. Seda ei tohi juhtuda. Sel põhjusel tuleb Doha voor nüüd lõpetada viia.

**Martin Häusling**, *fraktsiooni Verts/ALE nimel.* – (DE) Austatud juhataja, head kolleegid! Doha vooru on nüüd juba kaheksa aastat edasi venitatud ja suurem osa arenevatest riikidest ei tahtnud seda esmajoonel üldsegi. Kõigepealt tahtsid USA ja Euroopa arenevaid riike arengu kontseptsiooniga soostuma sundida. Vahepeal aga on läbirääkimised kaks korda läbi kukkunud. Ainult suured põllumajanduseksportijad, nagu Brasiilia ja Argentiina ning võibolla ka India, on huvitatud sellest, et midagi ka tegelikult toimub. EL on samuti *de facto* sammu tagasi astunud, kui vaadata ELi korrapäraseid nõudmisi viimaste aastate lõikes ja seda, mis järgmise paari aasta jaoks esitatud on.

Peame aga vaatama objektiivselt kõike seda, mis on viimastel aastatel saavutatud peale kahekümneaastase liberaliseerimispoliitika. See liberaliseerimispoliitika on aga osaliselt vastutav praeguse finants- ja majanduskriisi eest ja me ei saa sel viisil enam jätkata. Ma ei taha isegi rääkida tagajärgedest maailma kliimale, kui me vanas vaimus ja ilma korralike eeskirjadeta jätkame.

Genfis toimus konverents, kus igauks keset praegust kriisi ütles, et peame vanas vaimus jätkama ja võime lihtsalt oodata, kuni kriis möödab on, ning siis jätkata sealt, kus me ennist pooleli jätsime. Ikka ja jälle väidetakse, et Doha voor annab majanduse taastumisele uut hoogu, kuid kõik viitab sellele, et see ei ole nii, ning samuti on kõik rakendamiseajad ja -perioodid liiga pikad. Üks teine korduma kippuv väide on, et arenevad riigid saavad taastumises osaleda. Kui me aga asja objektiivselt vaatame, siis peame tunnistama, et

suuremale osale arenevatele riikidele ei too Doha voor endaga kaasa taastumist, vaid pigem hoopis vastupidist. Suuremale osale arenevatest riikidest on lõpptulemus negatiivne. Seetõttu ei saa me soovitada paljudele arenevatele riikidele, et nad peaksid meiega praeguse kriisi keskel koostööd tegema.

Isegi siis kui ükski Maa maailma Kaubandusorganisatsiooni liikmetest või ükski Euroopa Parlamendi suurematest fraktsioonidest ei julge seda öelda, ütleme meie Roheliste / Euroopa Vabaliidu fraktsioonist, et me nõuame Doha vooru lõpetamist, mis on juba aastaid ummikus olnud ning ei ole praegusel ajal üldsegi mitte sobiv. Meie arvates vajab WTO reformi ja oma praegusel kujul ei suuda see globaalse kriisi lahendamisele kaasa aidata. Tulevikus vajame ausat kaubandust sellise kaubanduse asemel, mis on põhimõtteliselt vaba.

Kui vaatame viimase kahekümne aasta jooksul põllumajandussektorit, siis mida on selle alalise liberaliseerimisega tegelikult saavutatud? Tööstusriikides on sellega tekitatud tohtu ratsionaliseerimise surve. Protsesse on industrialiseeritud ja arenevad riigid ei ole saanud midagi peale destabiliseerunud turgude. Selle asemel, et anda aruteludes toiduainetega varustamisele selle õiglane staatus, oleme andnud absoluutse prioriteedi täieliku vabakaubanduse põhimõttele. Sel põhjusel nõuame meie rohelised oma resolutsioonis surnud Doha voorule poliitilise kapitali investeerimise lõpetamist. Me nõuame selle protsessi uuesti alustamist.

**Jan Zahradil**, *fraktsiooni ECR nimel.* – (CS) Austatud juhataja, lugupeetud volinik! Praegusel perioodil valitseb majanduslangus või -kriis, mis on kindlasti väga ebameeldiv, kuid sellised kriisid tulevad ja lähevad. Need on turumajanduse tsükliline osa ning neid ei tohi kasutada vabandusena liigsete majandust piiravate määruste kasutuselevõtmiseks, kuna sellised määrused jäävad alles ka pärast seda, kui kriis ise lõppenud on ja mõjutavad ka rahvusvahelist kaubandust. Euroopa Liit ei tohi lasta end proteksionismist ja kaubandussuhetest peibutada, sest sellega ei tee me liiga ainult endale, vaid ennekõike just nendele, keda me abistada tahame, ehk siis kõige vähem arenenud riikidele, mille täielikku integreerimist ülemaailmsesse kaubandussüsteemi me toetama peame.

Soovin Euroopa Konservatiivide ja Reformistide fraktsiooni nimel avaldada kiitust Euroopa Rahvapartei (kristlike demokraatide) fraktsioonile ja ALDE fraktsioonile, kes koostasid koos meiega WTO seitsmenda konverentsi järel Doha arengukava kohta tasakaalustatud resolutsiooni eelnõu. Areng rahvusvahelise kaubanduse valdkonnas peab lähtuma sellest kavast ja kui USA! on seoses sellega mingeid probleeme, siis peab EL ise Doha vooru eduka lõpuleviimise enda kanda võtma ning pidama ise kõige vähem arenenud riikidega läbirääkimisi seoses nende osalemisega maailmakaubanduses.

Eurointegratsioon sai alguse vabakaubandusest. EL või Euroopa Ühendus said alguse kaubandustsoonina ja kindlasti teab Euroopa Komisjon – nii oma praeguses kui ka tulevases koosseisus –, kus on eurointegratsiooni juured, ja pöördub nende juurde tagasi. Peame jätkama läbirääkimisi nende vähem arenenud riikide täieliku maailmakaubanduses osalemise ning edasiste kahepoolsete ja regionaalsete vabakaubanduslepete sõlmimise nimel, mis täiendaksid mitmepoolset raamistikku.

**Helmut Scholz**, *fraktsiooni GUE/NGL nimel.* – (DE) Austatud juhataja, lugupeetud volinik! Küsimused, mida komisjoni esimees selles arutus esitas, kajastavad ülemaailmseid olusid. Meie ülemaailmse majanduse tasakaal on katastroofiline. Kaks miljardit inimest elavad kohutavas vaesuses. Kliimamuutus on sundinud juba üle 40 miljoni inimese oma kodudest lahkuma ja ülemaailmse finantskaubanduse levimine on põhjustanud viimase 80 aasta halvima majanduskriisi.

Jan Zahradil! Meie ees on ajalooline ülesanne seoses täiesti uue ülemaailmse majanduse reguleerimiskorra käikuvõtmisega, mille juhtpõhimõteteks on jätkusuutlikkus, keskkonnakaitse, sotsiaalne õiglus ja toiduainetega kindlustatus. Genfile tagasi vaadates võin ma ainult öelda, et Maa maailma Kaubandusorganisatsiooni konverents ei tulnud selle ülesandega toime. Kõikidest kinnitustest hoolimata lasti raisku minna võimalusel, mille riikide kohtumine andis.

Olgem ausad, Doha vahendajad töötavad ikka veel täiesti aegunud ja läbikukkunud läbirääkimiste mandaadi raamistikus. Euroopa Ühendatud Vasakpoolsete / Põhjamaade Roheliste Vasakpoolsete liitfraktsiooni arvamusel tuleb seda kiireimas korras muuta, sest läbikukkumine Genfis ja Roomas ning praegused rasked läbirääkimised Kopenhaagenis on otseselt omavahel seotud.

Seetõttu nõuan, et komisjon hakkaks otseses koostöös Euroopa Parlamendiga koostama uuestisõnastatud mandaati WTO edasiseks arendamiseks ja muutmiseks. Sellesse mandaati peab kuuluma ka maailmakaubanduse arhitektuuri tähtsus maailmakriisi moodustumises ja võimalik, et ka võitluses nende vastu, ning samas tuleb käsitleda ka kaubandussuhete reguleerimise ümberkujundamist.

**Bastiaan Belder**, *fraktsiooni EFD nimel*. – (NL) Austatud juhataja! Ummikseis seoses Doha vooruga heitis vältimatult tumeda varju kuu alguses toimunud WTO tippkohtumisele. Majanduskriisi ajal ning üpris süngete väljavaadetega 2010. aasta jaoks on Doha vooru edukas lõpuleviimine peamine poliitiline prioriteet. Ennustused oluliste kaubanduskäibe kasumite ja kasvava jõukuse kohta annavad alust lootale, et Genfis antud lubaduste tegelik täitmine teeb 2010. aastast Doha vooru jaoks läbimurdeasta.

Hollandlasena ootan põnevusega komisjoni arvamust seoses kahe ettepanekuga, mille Hollandi valitsus WTO tippkohtumisel tegi. Kuidas suhtub komisjon WTO raames nn roheliste kuulutajate grupi loomisesse, kelle sekka kuuluksid riigid, mis on valmis kaotama kaubandustariifid jätkusuutlikele toodetele nende kasutamise edendamiseks? Kas lugupeetud volinik on ühel arvamusel Hollandi esindajaga, et WTO läbirääkimiste süsteemi kasv ei ole pidanud sammu globaliseerumisega? Kas olete valmis sellele lahendust leidma?

**Marine Le Pen (NI)**. – (FR) Austatud juhataja! Vaatamata kaubanduse liberaliseerimise läbikukkumisele viimase 30 aasta jooksul, mis on põhjustanud arenenud riikide ulatusliku deindustrialiseerimise ja arenemata riikide vaesumise, vaatamata finants- ja panganduskriisile ning nüüd ka liikmesriikide võlakriisile, mille põhjuseks oli kõikide sõltumatute majandusteadlaste arvamusel finants- ja kaubanduslik globaliseerumine, tahab WTO peadirektor Pascal Lamy ikka veel kiirendada täieliku rahvusvahelise kaubanduse liberaliseerimise protsessi.

Meile teadaoleva statistika kohaselt tõi globaliseerumine kaasa massilise töötuse ja palkade kärpimise, mis lõppeb alles siis, kui Euroopa palgad jõuavad Hiina või India palkadega samale tasemele.

Kas see ongi majandusliku arengu mudel, mida Euroopa Liit eurooplastele pakkuda tahab?

On veel üks mudel: Euroopa majanduste õigusjärgne kaitsmine madalate palkadega riikidest tuleva ebaausa konkurentsi eest. Nimetatud kaitsmine peab käima käsikäes uue rahvusvahelise rahandussüsteemi loomisega, millega on tagatud aus kaubandus. Kaubanduslääbirääkimiste eraldamine rahanduslääbirääkimistest on ebaloogiline ja seetõttu vastuvõetamatu.

Pascal Lamy ja kõik teised, kes kontrollimatut vabakaubandust pooldavad, ei kaitse ühist hüve, vaid finants- ja kaubandusinstituutide huvisid, mis nende palgad kinni maksavad. Kui Euroopa instituutid sellel teel jätkavad, hakkab õigusjärgsusega seotud kriis, mis hetkel WTOd ja IMFi mõjutab, homme vältimatult ka neid ennast mõjutama.

Kui teie eesmärgiks on hävitada Euroopa tööstus ja põllumajandus ning muuta meie kontinent alaarenenud majanduspiirkonnaks, siis tehke nii nagu Pascal Lamy ütleb.

Kui te aga tahate Euroopat päästa, siis paigutage Pascal Lamy ümber, nagu Prantsuse Nobeli preemia laureaat Maurice Allais nõuab. See on ainus ümberpaigutamine, mida Euroopa tahta võib.

**Béla Glattfelder (PPE)**. – (HU) Euroopa Liidu kaubanduspuudujääk on viimase viie aasta jooksul kolm ja pool korda tõusnud. Selline kaubanduspuudujäägi kasv ei ole jätkusuutlik. ELi kaubandus Hiinaga vastutab sellest puudujäägist poole eest. Ülemaailmne majanduskriis on seda küll oluliselt vähendanud, kuid pool allesjäänud puudujäägist ja tegelikult kogu 2009. aasta esimese poole jooksul jäädvustatud kaubanduspuudujääk on võrdne meie praeguse kaubanduspuudujäägiga seoses Hiinaga.

Lugesin hiljuti üht Ameerika raamatut, kus kirjeldati järgmist stsenaariumi. Euroopas püütud kala külmutatakse ja saadetakse Hiinasse. Seal sulatatakse see üles, fileeritakse, külmutatakse uuesti ja saadetakse tagasi Euroopasse. Seda tehakse seetõttu, et Hiinas on palgad nii palju madalamad, et see õigustab tohutu energiakulu, mis kaasneb kalade külmutamise, transportimise, uuestikülmutamise ja Euroopasse tagasisaatmisega. Iga töökoht, mille Euroopa kaotab, vastutab mitmesajakilise süsinikdioksiidi heitkoguste tõusu eest.

Praegune kaubandussüsteem soodustab süsinikdioksiidi heitkoguste kasvu. Kasvav töötus Euroopas tähendab suuremaid süsinikdioksiidi heitkoguseid. Kyoto protokoll allkirjastamisest saati on Hiina süsinikdioksiidi heitkogused kolmekordistanud, kuna sellega ei seostu mingeid sanktsioone. Uued WTO määrad on vastuvõetavad ainult siis, kui nendesse on kaasatud ka kliima kaitsmise aspektid. Kui tahame, et need määrad takistaksid süsinikdioksiidi heitkoguste kasvamist, mitte ei soodustaks seda, on vaja kehtestada sanktsioone.

**Kader Arif (S&D)**. – (FR) Austatud juhataja, head kolleegid! Doha vooru eesmärk oli selge. Vooru eesmärgiks oli edendada arengut ning anda arenevatele riikidele võimalus korrigeerida tasakaalu puudumist, mille põhjuseks on nüüdseks juba kurikuulsaks saanud Washingtoni konsensuse raames rakendatud liberaalsed poliitikad.

Kuigi ma seda tõsiasja taunin, ei ole üllatav, et praeguse kriisi jooksul on taandumas seisukohad, mis pooldavad õiglast kaubandust. Seistes silmitsi asjaoluga, et Ameerika Ühendriigid ei liiguta end enne sealse tervishoiureformi vastuvõtmist ning kasvava ametiühingute ja suuremate tööstuse huvigruppide vastuseisu kontekstis ei suuda Euroopa piire edasi nihutada, mistõttu ei ole lepingu tõenäoline, et peagi kokkuleppele jõutakse.

Sel põhjusel kasutab suur enamus Euroopa Parlamendis antud olukorda, et pöörduda tagasi oma agressiivse kaubanduse ideoloogia juurde, mille aluseks on ainult suurema turujuurdepääsu saamine. Süüdistage selles kriisi! Niiviisi tegutsedes ning ennekõike turgude avamist ja kaubanduspiiride kõrvaldamist nõudes unustavad poliitilise spektri paremas tiivas olijad täielikult, et tugevad kaubanduspartnerid, kes on täielikult maailmakaubandusse integreeritud, on meie enda huvides. Reaalselt ei saa selline kokkulepe tugevdada mitte ühtegi arenevat riiki.

Koos Harlem Désiriga, kes oli selle resolutsiooni juures meie fraktsiooni raportöör, esitasime Euroopa parempoolsete fraktsioonide ühisele kompromissi tekstile mitu muudatusettepanekut. Loomulikult tahan ma, et minu fraktsiooni resolutsioon vastu võetakse, kuid seda ei juhtu.

Sel põhjusel on meie muudatusettepanekutes mitu punkti. Kõigepealt on hädavajalik jätta avalikud teenused läbirääkimiste raamistikust välja, sest need on seotud inimeste põhivajadustega ja neid ei saa jätta turgude kontrolli alla.

Teiseks vajavad erikohtlemist arenevate riikide seisukohalt tundlikud tooted, ennekõike põllumajanduse valdkonnas. Finants- ja majanduskriisi tõttu on inimesed toidukriisi unustada jõudnud. Me ei tohi unustada, et meie ülim eesmärk peab olema toiduainetega varustamise sõltumatus, mis on ka kõige esimene aastatuhande arengueesmärk.

Viimaks arvame ka, et tuleb säilitada riigi sekkumise valdkonda arenevates riikides, seda mitte ainult avalike lepingute liberaliseerimise tühistamisega, vaid ka uute tööstuste kaitsmisega.

Need paar punkti, mis ei ole kaugeltki veel kõik, on miinimum, millega on võimalik tagada, et Doha vooruga tõepoolest arengut edendatakse. Kui neid lõplikusse teksti ei kaasata, palun ma oma fraktsioonil teksti vastu hääletada.

(Aplaus)

**Niccolò Rinaldi (ALDE).** – (IT) Austatud juhataja, lugupeetud volinik, head kolleegid! Kõigepealt tahan mainida, et mitu kuud tagasi väljendas üks minu Namiibia kolleeg väljaspool Maailma Kaubandusorganisatsiooni juhtkomisjoni, mille liige ma olen, oma pettumust seoses asjaoluga, et teatud Euroopa põllumajandustoodete ja muude toodete hinnad on Namiibias kohalike toodetega võrreldes palju madalamad. See on üks paljudest turgu moonutavatest teguritest, millele Doha lahenduse leidma peab.

Seoses sellega esitas meie Euroopa Demokraatide ja Liberaalide Liidu fraktsioon muudatusettepaneku, milles nõuame kõikide eksporditoetuste täielikku ja viivitamatut kõrvaldamist ning seda loomulikult mitte ainult seoses Euroopaga, vaid ka Ameerika Ühendriikidega, nagu lugupeetud volinik teab.

Teiseks, mis teenustesse puutub, siis tahan muu hulgas juhtida tähelepanu sellele, et teenuseid ja avalikke teenuseid tuleb selgelt eristada. Peame Doha kontekstis võitlema ja jääma kindlaks oma seisukohale seoses teenuste liberaliseerimisega, mis tihtipeale tähendab, et peame töötama koos tõeliste riiklike oligarhiatega, mis suruvad kohalike majanduste arengut alla. Nimetatud riiklikud oligarhiad eksisteerivad sisesektoris, pangandussektoris, kindlustussektoris ja muudeski sektorites. Peame üritama siinkohal igal juhul eristada kõike, mis on seotud avalike teenustega, mis peavad kuuluma loomulikult riigivastutuse alla.

Kolmandaks tahan öelda midagi, mida seni veel mainitud ei ole: nüüd kus Lissaboni leping on jõustunud, nõuan ma, et komisjon vaataks läbi institutsioonide kokkuleppe, nagu seda ka meie kompromissresolutsioonis nõutud on.

Peame parlamendi ja komisjoni suhetes leidma täiesti uue *modus vivendi*, millega hoitakse parlamenti kui võrdset kursis kõikide läbirääkimiste ja nende eri etappidega ja et parlament saaks võtta läbirääkimiste käigus vastu ettepanekuid ning osaleda läbirääkimistes täiel määral ja täieliku vastutusega, nagu ta teeb seda sarnaste läbirääkimiste puhul ELiga liituda soovivate riikidega.

**Jacky Hénin (GUE/NGL).** – (FR) Austatud juhataja! 5. detsembril ütles majandusteadlane ja Nobeli preemia laureaat Maurice Allais, et kriisi tõeliseks põhjuseks on Maailma Kaubandusorganisatsioon ja et WTO vajab

kiireimas korras reformi. Tema analüüsi järelduseks oli, et praeguse massilise töötuse taseme põhjuseks oli kaubanduse ulatuslik liberaliseerimine, mis toob kasu ainult rikastele.

Inimeste kannatustest hoolimata tahavad WTO, G20 ja Euroopa Komisjon rahvusvaheliste finantsinstitutsioonide ja suurte kapitalistlike hargmaiste ettevõtetele meele järgi olla ning Doha vooru iga hinna eest lõpule viia ning kuulutada välja absurdse sõja proteksionismile. Oma eesmärgi saavutamiseks on nad isegi valmis maailma majanduse ajalugu võltsima, süüdistades proteksionismi nii 1929. aasta kriisis kui ka Teises maailmasõjas. Nad lähevad oma häbiväärse küünilisusega nii kaugele, et väidavad, et teevad seda kõige vaesemate riikide huvides.

Nagu Maurice Allais ja teised selgelt mõtlevad majandusteadlased näitavad, põhjustab kaubanduse täielik liberaliseerimine konkurentsi, mis paneb kõik omavahel võistleva ning sunnib ettevõtteid ümber paiknema, millest tulenevad jällegi omakorda palgakärped ja massiline töötus ja mis seega tekitab meie majandustes kriisi. Kui me ei reageeri, rikub universaalne vabakaubandus meie tsivilisatsiooni palju kiiremini kui globaalne soojenemine seda suudab.

Peame kiiresti ja igal juhul rakendama mõõdukat proteksionismi, mis on mõistlik, sotsiaalselt õiglane ja aus ning kujutab endast vastastikuselt kasulikku koostööd eri rahvaste ja kontinentide vahel.

**Hans-Peter Martin (NI).** – (DE) Austatud juhataja! Vajame demokraatia revolutsiooni. Mul on väga hästi meeles, et arutelud, mida siin täna kuuleme, algasid siin täiskogul juba kümme aastat tagasi. Palun teil jätta hästi meelde, mida Harlem Désir ning ka Roheliste / Euroopa Vabaliidu fraktsioon ja mõned vasakpoolsed parlamendiliikmed ütlesid.

Kas te ei mõista, et lähenemisega, millega Euroopa Liit läbirääkimistele läks, ei saa me ausate vahendajatena saada üle tasakaalutusest, mida me seoses Kopenhaageniga näeme ja et me vajame tegelikult hoopis uut lähenemist? Arenevad riigid ei ole tänapäeval enam arenevad riigid seoses paljuga, millega nad tegelevad. Nad on arenevad majandused, tööstusriigid ja vägagi eneseteadlikud. Kui me Euroopas ei suuda edukalt uute ausate nõudmistega alust teha, lõpetame just seal kuhu me jõuda ei taha, nimelt proteksionismi ja 1933. aasta ning sellele järgnevate sündmustega Euroopas.

**George Sabin Cutas (S&D).** – (RO) Austatud juhataja, lugupeetud volinik, head kolleegid! Ma ei taha vaielda mõnede kolleegidega, kes enne mind sõna võtsid, kuid minu arvates on Maailma Kaubandusorganisatsiooni roll muutunud veelgi tähtsamaks nüüd, kus praegused majanduskeskkonda mõjutavad tingimused vajavad mitmepoolset institutsiooni kaubandustavade järelevalve teostamiseks.

Maailma Kaubandusorganisatsioon jätkab Doha arengukava raames selgemate eeskirjade rakendamisega ülemaailmse kaubanduse ja investeringute tingimuste parandamist. Pidades silmas Doha arengukava tähtsat rolli majanduskasvu ja töötuse ning vaesuse vähendamises, arvan ma, et kava tuleb viia lõpule 2010. aasta jooksul ning arengukriteerium peab jääma selle keskseks sambaks. Nii saab arengukavast kujuneda kindel raamistik mitmete majanduses osalevate poolte tegevuse koordineerimiseks, mille abil saame majanduslangusest välja tulla ja hakata oma majandust taastama.

Lõpetuseks palun, et Euroopa Komisjon hoiaks Euroopa Parlamenti korrapäraselt kursis Doha arengukava läbirääkimiste kulgemisega.

**Paul Rübig (PPE).** – (DE) Austatud juhataja, lugupeetud volinik! Ma tahaksin tänada volinikku selle eest, et ta Euroopa Liidu plaane seoses Genfi läbirääkimistega nii hästi selgitas, sest meie jaoks on Doha vooru eesmärgiks kriisi all kannatavale ülemaailmsele majandusele uue raamistiku loomine.

Minu arvates ei ole lihtne panna 153 riiki ühise lahenduse üle kokku üksmeelele jõudma, kuid Euroopa majanduse selgrooks olevatele väikese ja keskmise suurusega ettevõtetele on kaubanduse lihtsustamine kõige tähtsam punkt, milles peame arusaamisele jõudma, kui tahame ka tulevikus tagada 2–3% ülemaailmse majanduskasvu ja luua töökohti nii Euroopas kui ka paljudes maailma vaestes riikides.

Sel põhjusel on ka väga tähtis, et kaitseksime oma tooteid – siinkohal pean eriti silmas põllumajandustooteid – päritolunimetustega, mille abil saab nende lisaväärtust kasutada ka kohalikul tasandil.

**Marc Tarabella (S&D).** – (FR) Austatud juhataja! Kõigepealt tahan rääkida ühest murettekitavast asjaolust ning pakkuda sellele välja võimaliku lahenduse.

Nimetatud murettekitavaks tõsiasiaks on asjaolu, et WTO on kukkumas läbi eesmärgi saavutamisel, mille jaoks see esmalt üldse loodi ja asutati, nimelt vaesuse vähendamine kõige vaesemates riikides, nagu täna juba

mitmes sõnavõttus mainiti. Tänapäeval kannatab miljard inimest alatoitumise all ning paradoksaalselt on neist 700 miljonit põllumajandustootjad ja talupidajad.

Põllumajanduse seisukohalt seisneb lahendus selles, et peame kahtlemata lõpetama ekspordiks mõeldud monokultuuride kasvatamise, eriti Aafrika kontekstis, ning tõstma nendes riikides esikohale elatust andva põllumajanduse, mitte rahvusvahelise kaubanduse.

Me kas jätkame samas vaimus ja Aafrika kontinent käib endiselt alla või muudame radikaalselt suunda ja saame rahulikult hingata, eriti Aafrika. Ma ütlen seda veel kord: peame selleks keskenduma elatust andvale põllumajandusele, mitte rahvusvahelisele kaubandusele.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL).** – (PT) On aeg muuta rahvusvahelise kaubanduse prioriteete ning lükata tagasi vabakaubanduse idee selle negatiivse panuse tõttu finants-, majandus- ja sotsiaalkriisile, mis kasvava töötuse ja vaesusega inimestele kannatusi tekitavad. Vabakaubandus on kasulik ainult kõige rikkamate riikide ning suuremate majandus- ja finantsrühmade huvidele.

Läbirääkimistes tuleb teha põhjalik muutus, et muuta prioriteetseks areng ja sotsiaalne arenemine, õigustega töökohtade loomine ning võitlus nälja ja vaesusega. See tähendab, et tuleb kaotada maksuparadiisid, investeerida toiduainetega varustamise sõltumatusesse ja turvalisusesse, toetada kvaliteetseid avalikke teenuseid ning pidada lugu valitsuse õigusest säilitada oma majandusi ja avalikke teenuseid eeskätt tervishoiu, harituse, vee, kultuuri, side ja energia valdkonnas.

**Mariann Fischer Boel, komisjoni liige.** – Austatud juhataja! Ma tahaksin viidata sellele, mida üks parlamendiliige ütles, nimelt et Euroopa Liit peaks olema kõne all olevates läbirääkimistes aus vahendaja. Ma ei ole selle vastu, aga ma ei taha, et Euroopa Liit oleks antud voorus ainuke pankur.

Üldiselt tunnistatakse, et Euroopa Liit on mänginud tähtsat rolli tagamaks, et me oma kursilt kõrvale ei kaldu. Selle põhjuseks on asjaolu, et eelnevatel voorudel oleme olnud oma põllumajandussektori tõttu väga haavataval positsioonil, kuid kõne all olevatel läbirääkimistel see nii ei ole. Tegime tugeva pakkumise, mis tähendab, et oleme nüüd väga heas positsioonis.

Samas pean ma siinkohal ütleva – ja seda ütlesin ma ka mujal, kaasa arvatud läbirääkimistel Genfis –, et Euroopa Liit ei tee enam seoses põllumajandusega järeleandmisi. Oleme jõudnud oma võimaluste piirini ja seda on ka tunnistatud.

Doha arenguvoorust pidi kindlasti tulema ka arenguvoor. Minu arvates näitab täna esitatud läbirääkimiste tekst, et kui me antud vooru lõpule viime, aitame sellega arengule kaasa. Näiteks ei ole turu avamise kohustused arenevate riikide jaoks samad mis arenenud riikide jaoks ja kõige vaesemad riigid, mis on kõige vähem arenenud, ei pea oma turgusid üldsegi avama. Euroopa Liit toetas sellist paindlikku lähenemist.

Hetkel on Euroopa Liit ainus tööstusplokk, mis on oma turud täielikult kõige vähem arenenud riikidele avanud ja andunud tollivaba ning kvootideta juurdepääsu kõikidele valdkondadele. Ükski teine tööstusriik ei ole nii palju teinud kui meie, kuid need plokid peavad tegema sama, mida meie tegime, kui me antud vooru lõpule viia tahame.

Vastuseks küsimusele, kas kokkulepe on piisavalt hea, arvan ma, et enam kui 150 eri lähenemisega riigi üksmeele saavutamine tähendab arvatavasti, et kõigile ideaalse lahenduse leidmine on võimatu. Sellegipoolest arvan ma, et Euroopa Liidu esitatud pakkumised on tugevad ja annavad kindlasti palju eeliseid ülemaailmsele kaubandusele.

Lõpetuseks võin ma veel kord rõhutada komisjoni valmidust ja avatust seoses uue rolliga, mida parlament hakkab tulevikus mängima seoses koostöö ja läbipaistvusega aruteludes, mida me kindlasti veel kaubanduse teemadel peame.

**Juhataja.** – Arutelu on lõppenud.

*Kirjalikud avaldused (kodukorra artikkel 149)*

**Filip Kaczmarek (PPE), kirjalikult.** – (PL) Austatud kolleegid! Kaubandus võib olla aluseks kestvale ja ausale arengule. Ilma turu abita ei suuda me maailmast nälga ja vaesust kaotada. Need, kes midagi muud arvavad, sunnivad vaeseid alatiseks abi kasutama, teistest sõltuma ja oma tuleviku suhtes ebakindlust tundma. Ainult tõelise turumajanduse loomisega on võimalik vaesed riigid ja nende elanikud kaasaegse sõltuvuse lõksust vabastada. Globaliseerumine võib olla ka õnnistus, mitte ainult needus. Maailma Kaubandusorganisatsiooni Doha arenguvoorust läbirääkimiste peatamine on toonud kõige enam kahju arenevatele riikidele ning eriti

tekitab muret asjaolu, et seda tehti toidu-, kütuse- ja majanduskriisi ajal. Peame tegema kõik, mis meie võimuses, et taastada usaldus mitmepoolsesse kaubandussüsteemi. Kui me sellele probleemile lahendust ei leia, ei muutu vaeste, tõrjutute ja ohus olijate jaoks mitte midagi. Suur tänu teile!

**Tokia Saïfi (PPE), kirjalikult.** – (FR) Doha vooru lõpuleviimine on endiselt probleemne ning detsembri alguses Genfis toimunud seitsmes ministrite konverents ei loonud tingimusi rahvusvahelise kaubanduse mitmepoolse raamistiku tugevdamiseks. Tõsiasi on, et WTO töö on hädavajalik ülemaailmse majanduse taastamiseks. Sel põhjusel peab kriisijärgne maailm, mida iseloomustab vastastikune sõltuvus, kaitsma end majandusliku natsionalismi ja liigse proteksionismi eest ning keskenduma ausa kaubanduskeskkonna reguleerimisele ja alalhoidmisele. Praegu on väga tähtis meenutada, et meie eesmärgiks on Doha vooru ambitsioonikas ja tasakaalustatud lõpuleviimine. Oma konstruktiivsete ettepanekutega põllumajandusliku osa jaoks (arvutud järeleandmised ja ühise põllumajanduspoliitika põhjalik ümberkujundamine) on Euroopa Liit andnud olulise panuse, millega kokkuleppe sõlmimisele üha lähemale jõuda. Seetõttu tuleb nendele arvukatele järeleandmistele vastata edusammudega mittepõllumajandustoodete turulepääsu ja teenuste valdkonnas. WTO on rahvusvaheline organisatsioon, mis saab aidata võitluses ebavõrdsusega ning tugevdada arenevate riikide kaubanduslikku võimekust. Sellest hoolimata peab olema võimalik ka WTO ümberkorraldamine ning kaubanduse ja jätkusuutliku arengu vastastiku toimimise arvesse võtmine.

## **17. Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi kasutuselevõtmine: Rootsi/Volvo – Austria/ Steiermark – Holland/Heijmans (arutelu)**

**Juhataja.** – Järgmiseks päevakorrapunktiks on Reimer Böge raport (A7-0079/2009) eelarvekomisjoni nimel Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi kasutuselevõtmise kohta: Rootsi/Volvo – Austria/ Steiermark – Holland/Heijmans (KOM(2009)0602 – C7-0254/2009 – 2009/2183(BUD)).

**Reimer Böge, raportöör.** – (DE) Austatud juhataja, head kolleegid! Arutleme täna taas Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi kasutuselevõtmise kohta tehtud ettepaneku üle. Perioodid nende raportite esitamise vahel muutuvad aina lühemaks. Seekord on arutelu põhjuseks Rootsi ja Austria avaldused seoses koondamistega autosektoris ja Hollandi avaldus seoses koondamistega ehitussektoris.

Tuletan teile veel kord meelde, et kõne all oleva 500 miljoni euro suuruse ülemmääraga fondi eesmärgiks on ainult abistada töötajaid, kes kannatavad maailma kaubanduses toimunud oluliste struktuurimuutuste tagajärgede all ning toetada neid vaid tasemekoolituste ja koolitustega ning aidata neil taas sobiv töökoht leida.

Meie jaoks on taas oluline rõhutada seoses sellega, et edaspidi tuleb esitada Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi kasutuselevõtmise kohta ainult üksikuid ettepanekuid või raporteid, mitte mitut taotlust korraga, nagu antud juhul juhtus ja loodan, et edaspidi nii enam ei juhtu.

Soovime veel kord rõhutada, et Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi abi ei ole nähtud ette asendamaks meetmeid, mille kasutuselevõtmine on riiklike õigusaktide või ühiskokkulepete alusel ettevõtete kohustus, või meetmeid ettevõtete või sektorite ümberkorraldamiseks. Meie jaoks on veel üks punkt, mille suhtes kriitiline olla – ning tööhõive- ja sotsiaalkomisjon ei unusta seda kindlasti – nimelt, et maksete assigneeringuid kantakse süsteemselt üle Euroopa Sotsiaalfondist, kuid Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fond on siiski eraldiseisev ja spetsiifiline vahend, millel on oma eesmärgid ja tähtsajad.

Kogusumma seoses kõne all oleva kolme avaldusega, mille üle me selle nädala jooksul otsustama peame, on 15,9 miljoni eurot. Antud juhul põhinevad Rootsi ja Hollandi avaldused õigusliku aluse artikli 2 lõikel a, milleks on 500 koondamist nelja kuu pikkuse perioodi jooksul ühe liikmesriigi ühes ettevõttes. Austria avaldus põhineb artikli 2 lõikel b, milleks on vähemalt 500 koondamist üheksa kuu pikkuse perioodi jooksul ennekoike väikese või keskmise suurusega ettevõtetes. Nagu ma ütlesin, käsitleb Rootsi avaldus kokku 4685 koondamist seoses autotootjaga Volvo ja selle 23 tarnija ning järgtööstuse tootjaga. Rootsi taotles selleks fondist 9,8 miljonit eurot.

Austria taotlus käsitleb 744 koondamist üheksas ettevõttes, millest 400 on määratud Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondist abi saamiseks. Austria taotles selleks 5,7 miljonit eurot. Praegune Hollandi taotlus käsitleb 570 koondamist ühes ettevõttes, milleks on Heijmans N.V. Nendest abi saamiseks on määratud 435 juhtumit kogusummaga 386 000 eurot.

Komisjoni hinnangu kohaselt täidavad kõik taotlused abikõlblikkuse kriteeriume ning põhjaliku kontrollimise järel saame ka meie seda hinnangut toetada. Tahtmata rääkida oma kolleegide eest tööhõive- ja

sotsiaalkomisjonis, soovin mainida, et vastavalt siin menetlusega tehtud otsusele esitab tööhõive- ja sotsiaalkomisjon oma arvamuse enne eelarvekomisjoni otsust ja tutvub väga põhjalikult ka kõigi üksikasjadega. Näiteks juhtis tööhõive- ja sotsiaalkomisjon tähelepanu asjaolule, et Rootsi juhtum on nimetatud 4687 koondamisest nähtud abi ette ainult 1 500 juhul.

Heijmans juhtumi puhul näiteks võib tuvastada, et toimus veel 400 koondamist, peamiselt seoses tähtajalise lepinguga töötajatega, mida ei ole taotlusesse lisatud. Seoses sellega tahan öelda, et alati on individuaalseid küsimusi, mille esitamine on igati õigustatud, kuid need ei tohiks üldiselt takistada meid kiitmast heaks rahalisi vahendeid, mille kohta taotlused esitatud on.

**Vladimír Špidla**, komisjoni liige. – (CS) Austatud juhataja, lugupeetud Euroopa Parlamendi liikmed! Esmalt tahan ma tänada raportööri Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi vahendite kasutuselevõtmist käsitleva komisjoni ettepaneku toetamise eest seoses koondamisega Rootsi ja Austria autotööstuses ja Hollandi ehitussektoris!

Reimer Böge, teie toetuseavaldusega kaasnes ka mitu märkust. Kaks neist käsitlesid eelarveküsimusi, millest ma juba eelmises arutelus rääkida sain ning mille juurde täna tagasi tulla tahaksin.

Esimene eelarveküsimus, mille esitasite, oli seotud rahastamise allikatega. Ütlesite meile, et Euroopa Sotsiaalfondi ei tohi kasutada ainsa rahastamise allikana. Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fond on eelarve seisukohalt erivahend, millel puuduvad omavahendid. Vahendid tuleb enne rakendamist üle kanda, mistõttu on vaja eelnevalt tuvastada esiteks need eelarvepunktid, mis pakuvad jätkusuutlikke võimalusi, ning teiseks teha eelarvepädevale institutsioonile ettepanek sel viisil tuvastatud summade eraldamiseks eelarvemuudatusega. Seda kõike tehakse iga juhtumi jaoks eraldi ning vastavalt vajadusele.

Seni on Euroopa Sotsiaalfond olnud tõepoolest peamine rahastamisallikas. Selle põhjuseks aga ei ole nende fondide omavaheline sarnasus, vaid ennekõike asjaolu, et Euroopa Sotsiaalfondi käsutuses on palju vahendeid. 2009. aastal on Euroopa Sotsiaalfondil kasutada maksete tegemiseks peaaegu 11 miljardit eurot. Novembri lõpuks oli sellest summast kasutatud 6 miljardit eurot. Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondil tehtud maksete kogusumma 2009. aastal on 53 miljonit eurot, ehk siis 0,5 protsenti Euroopa Sotsiaalfondile eraldatud eelarvevahenditest. Seni ei ole valitud meetodit, mis on teatud seisukohalt teistest meetoditest palju loogilisem ja lihtsamini rakendatav, Euroopa Sotsiaalfondi eemärkide teostamisel viivitusi kaasa toonud ega neid ohustanud. Sellele vaatamata olen nõus, et maksete allikaid tuleb mitmekesisemaks muuta, ja võite olla kindel, et komisjon tegeleb sellega. Loodan, et saan juba järgmine kord teile mõned võimalikud stsenaariumid esitada.

Teie teine märkus ei ole seotud otseselt eelarvega, vaid pigem otsuste tegemisega, sest palute komisjonil esitada edaspidi oma ettepanekud Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondil vahendite eraldamise kohta eraldiseisvate dokumentidena. Komisjon mõistab iga juhtumi eraldi käsitlemisega kaasnevaid eeliseid, mis kaotaks näiteks täielikult salajaste kokkulepete või garantiide andmise ohu. Eialgu kasutatud meetod oli tõepoolest täiesti tavapärane lähenemine, mis teatud määral lihtsustas probleemide administratiivset käsitlemist, kuid minu arvates pooldavad pragmaatilised ja poliitilised äärmuslased väga iga juhtumi eraldi käsitlemist ning seda meetodit hakkabki komisjon edaspidi kasutama.

**Lambert van Nistelrooij**, fraktsiooni PPE nimel. – (NL) Austatud juhataja! Ebatavalised ajad vajavad ebatavalisi meetmeid. Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fond on erivahend, mis annab Euroopale võimaluse oma lubadused teoks teha. 700 töötaja massiline koondamine Hollandi ehitusettevõttes Heijmans N.V., rääkimata koondamistest teistes riikides, nagu Belgia ja Ühendkuningriik, nõuab sihitud tegutsemist. Brabanti regioonis, kust ma ka ise pärit olen, mängib ehitussektor olulist rolli ja sedalaadi massilise koondamise tagajärjed annavad tunda ka naaberregioonides.

See, et Euroopa tegevused on suunatud kogemuste ja oskuste säilitamisele, on igati vajalik. Kriisi tõttu kaotavad inimesed töökohti vaatamata sellele, et kogemused on näidanud, et eriti just ehitussektoris on suur puudus oskustööstest. Sel põhjusel on Heijmans jaoks heaks vahendiks liikumiskeskus ja kogemuste ning töökohtade säilitamine seal, kus see on võimalik. Hollandi ministriumid ja regionaalsed ametiasutused tegelevad hetkel näiteks Põhja-Brabanti regioonis projektidesse, infrastruktuuridesse ja ehitusse suunatud investeeringute kiirendamisega. Niiviisi tahame me näidata töökohta kaotanud inimestele, et me pakume aktiivset sisendit ning seda ka rahalises mõttes.

Soovin eeskätt selle nädala Kopenhaageni kohtumise taustal veel kord rõhutada, et vajame hädasti energiaga varustamist ja energiametmeid ehituse ja transpordi valdkonnas. Oleme muutnud parlamendis eeskirju muude valdkondade jaoks – siinjuures juhin tähelepanu regionaalfondide väljamaksete ja ettemaksete



kiirendamisele – ning seetõttu peab parlament ka antud juhul aktiivset panustamist toetama. Sellest saaks kasu ka Heijmans-laadne ettevõtte, mis alati järjepidevusele ja kvaliteedile keskendub. Selles vaimus anname ka oma heakskiidu kõne all olevale kolmele ettepanekule ning ennekõike ettevõtet Heijmans puudutavale ettepanekule.

**Frédéric Daerden**, *fraktsiooni S&D nimel*. – (FR) Austatud juhataja, head kolleegid! Kõne all olevale fondile esitatavate taotluste hulk ja tihedus aina suurenevad. Selle peamiseks põhjuseks on majanduskriis, mille all meie kontinent kannatab.

Kriis avaldab mõju Euroopa tähtsaimatele tööstussektoritele ning seda näitavad ka viimased kolm taotlust auto- ja ehitustööstusest, millele ka heakskiit anti.

Soovin siinkohal teile kõigile meelde tuletada, et ilma fondi eeskirjade viimase ülevaatuseta, kui abikõlblikkuse kriteeriumide sekka lisati ka majanduskriis, ei oleks saanud paljudele viimasel ajal meile esitatavatele taotlustele õiguslikust seisukohast jaatavat vastust anda.

See näitab, et kriisi ajal annab Euroopa Parlament piisavalt hea poliitilise tahte korral meie kodanikele kasutada väga häid poliitilisi vahendeid. Poliitiline hea tahe saab endiselt oma tööd teha, sest pärast Reimer Böge raporti lugemist leian ma, et selles on hästi sõnastatud tähtsaimad punktid seoses fondi toimimise parandamisega: taotluste läbivaatamise kiirendamine kriisi kontekstis, ühiste taotluste esitamise lõpetamine ja rahastamine muudest allikatest peale Euroopa Sotsiaalfondi.

Seoses viimasega oleks parim lahendus anda fondile oma enda vahendid väljamaksete tegemiseks, nagu teistel fondidelgi, kuid me teame, mis on nõukogu seisukoht seoses antud teemaga, ja ma mõistan täielikult, mida lugupeetud volinik meile ütles.

Mul on hea meel, et hea tahe on olemas! Seetõttu ei ole mul mingeid kahtlusi, et kõne all oleva fondi vaieldamatu kasulikkus ning parlamendi hea tahe võimaldavad meil saavutada oma kõik eesmärgid seoses fondi tugevdamisega.

**Marian Harkin**, *fraktsiooni ALDE nimel*. – Austatud juhataja! Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fond kujutab endast käegakatsutavat solidaarsuse ülesnäitamise vahendit töötajatele, kes on kaotanud oma töökohta seoses maailma kaubanduses toimunud oluliste struktuurimuutustega.

Meile kui parlamendiliikmetele valmistab ehk mõningast rahulolu teadmine, et me saame anda oma panuse leevendamaks koondamisest tulenevaid tagajärgi mõnede nende töötajate jaoks ja anda neile mõningatki lootust seoses tulevikuga.

Sellele vaatamata ei tohi meie roll piirduda ainult fondi kasutamise heakskiitmisega. Meie kohustuseks on teha kõik, mis meie võimuses, et tagada kriteeriumide täitmine ning kanda hoolt selle eest, et Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fond annaks lisaväärtust.

Üks tööhõivekomisjonis esitatud olulisemaid küsimusi oli seotud sellega, et liikmesriikide väljapakutud meetmed peaksid toetama teisi struktuurifondide vahenditega kaasrahastatud tegevusi ning selle kohta vajame me midagi enam kui vaid lihtsat kinnitust. Selle näitamine on igati vajalik, sest nii on võimalik tagada eelpool mainitud lisaväärtuse loomine.

Lisaväärtus tuleb ka sellest, et Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fond ei asenda tegevusi, mis ettevõtete kohustuste hulka kuuluvad, vaid pakub väärtuslikku tuge riiklikul tasandil kasutuselevõetavatele meetmetele.

Sel ajal, kui me hindame fondi lisaväärtust mitmeaastase finantsraamistiku (2007–2013) eelarve läbivaatuse kontekstis, leian ma, et see peaks olema kestev protsess ning me peame antud valdkonnas ka edaspidi valvsad olema.

Üks teine asi, mis mulle mõningat muret valmistab, on naiste ja meeste võrdõiguslikkuse ja võrdse kohtlemise põhimõtte rakendamine fondi raames.

Vaatasin kiiresti soolist jagunemist praeguste kolme abikõlblikuks tunnistatud programmi ulatuses ning 91%, 72% ja 79% abi saajatest on mehed. Vaatasin ka mõnesid varem rahastatud programme ja paistab, et palju suurem osa rahast on suunatud meessoost koondatud töötajatele. Tegemist võib muidugi olla statistilise hälbe või olukorraga, kus suurem osa taotlustest on ühel või teisel põhjusel esitatud just meessoost töötajate jaoks.

Viimaks peame hoolikalt hindama kõiki taotlusi, sest abi vajatakse võimalikult kiiresti ja võimalikult tõhusalt.

**Marije Cornelissen**, *fraktsiooni Verts/ALE nimel.* – (NL) Austatud juhataja! Kõigepealt tahan selgeks teha, et me toetame Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi (EGF) kasutuselevõtmist antud kolme taotluse puhul. Taotlused vastavad kriteeriumitele ning seetõttu on koondatud töötajad fondist toetuse saamiseks abikõlblikud.

Ma tahaksin aga juhtida siinkohal tähelepanu ühele EGF-i suurele puudusele. Oleme töötamas välja ühist visiooni Euroopa majanduse ja tööturu jaoks. Eri parlamendi fraktsioonid siin täiskogul ei pruugi olla ühel meelel seoses sellega, kuidas seda teha või kui kaugele peaksime minema, kuid üldjoontes jagame me siiski ühte üldist seisukohta. Vajame rohkem jätkusuutlikkust ja rohkem ühtekuuluvust ja kui me neid eesmärke saavutada tahame, ei tohi me enam viivitada. Praeguse kriisiga võideldes peame võtma kasutusele tegevusi, mis meid sellele jätkusuutlikule majandusele lähemale viivad.

Minu arvates raiskame me EGF-i praeguse mobiliseerimise juures palju olemasolevaid võimalusi. Väga kahju on, et fond, mis on üks meie vahenditest võitluses kriisiga, ei näita meile õiget suunda. Meil peab olema julgust tõeliste valikute tegemiseks. Kui kanname nüüd hoolt selle eest, et töö kaotanud inimesed, kes töötasid sellistes loodust saastavatest tööstustest nagu autotööstus, saavad uue koolituse töötamiseks jätkusuutlikes sektorites ja hea väljavaate tulevikuks, siis anname sellega selgesti mõista, millises suunas me liikuda kavatseme ning võtame sellega ka kindla suuna uuendusliku, kõiki kaasava ja jätkusuutliku majanduse poole.

**Hynek Fajmon**, *fraktsiooni ECR nimel.* – (CS) Austatud juhataja, Head kolleegid! Täna arutelu käsitleme uusi juhtumeid seoses Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi vahendite kasutuselevõtmisega. Küsimus seisneb selles, kas fondi kasutuses on rahalisi vahendeid, et täita Rootsi, Austria ja Hollandi valitsuste taotlused seoses koondamistega nende riikide auto- ja ehitustööstuses. Oleme varem mitmeid selliseid toetusi heaks kiitnud. Minu arvates aga on tegemist ebaõige meetmega ning Euroopa Liit ei tohiks selle rakendamisega jätkata. Esitan selle seisukoha toetamiseks kaks argumenti.

Esmalt, kõne all olev meede väga ebaõiglane. Peaaegu kõik EL-i väikeettevõtete töötajad ja tööandjad tunnevad globaliseerumise või pigem konkurentsivõime mõju. Selle tulemusena kaotatakse ja luuakse Euroopas iga päev arvukaid töökohti. EL aga pakub Euroopa tasandil toetust töökaotuse korral ainult suurte ettevõtete kontekstis, kus korraga toimub paljude töötajate koondamine. Väikeettevõtetes koondatud inimesed aga ei saa sellest toetusest kasu ning seetõttu on tegemist valiva ja väga ebaõiglase meetmega.

Teiseks peaks minu arvates selle probleemiga tegelema hoopis liikmesriikide tasandil, kuna sellel tasandil on olemas piisavad vahendid, teave ja vajalikud poliitikad.

**Miguel Portas**, *fraktsiooni GUE/NGL nimel.* – (PT) Austatud juhataja! Me hääletame Rootsis, Austrias ja Hollandis koondatud töötajate toetamise poolt. Sellele vaatamata tekib mul iga fondi mobiliseerimiseks esitatud taotluse puhul üha rohkem kahtlusi seoses selle aususe ja tõhususega.

Esiteks, mis tõhususse puutub, siis toetas fond 2009. aastal 16 000 töötajat, mis on koondamiste puhul kõigest tilgake ookeanis, ja kulutas 53 miljonit eurot võimalikult 500 miljonist. Teiseks, mis õiglusesse puutub, siis miks toetatakse Rootsi autotööstuse töötajat 6500 euroga sel ajal, kui Austria autotööstuse töötaja saab 14 300 eurot?

Kuidas selgitan seda Portugali tekstiilitööstuse töötajale, kes sai toetuseks ainult 524 eurot, samal ajal kui tekstiilitööstuse töötaja Kataloonias sai toetuseks 2000 eurot? Miks ei maksta toetust Hollandi tähtajalise lepinguga töötajatele, kelle olukord on palju tõsisem? Fondi ei tohi enam kasutada selleks, et suurendada veelgi enam erinevust töötuse tasemetel vahel või rõhutada ebavõrdsust rikaste riikide ja vaesemate riikide vahel.

**Marta Andreasen**, *fraktsiooni EFD nimel.* – Austatud juhataja! Euroopa Liit on võtnud kasutusele eelarvevahendid, millega toetada töötajaid, kes on koondatud maailma kaubanduses toimunud oluliste struktuurimuutuste tagajärjel ning kellest paljusid on Euroopa Liit otseselt või kaudselt mõjutanud.

Sellele vaatamata on tegemist järkjärgulise lähenemisega. See, et toetame nende töötajate koolitamist, kes on kaotanud oma töökohad teatud tööstustes, ei lahenda nimetatud tööstuste olukorda ega aita luua alternatiivset tööstust, mis selle tööjõu üle võtta suudab. See on kõigest maksumaksjate raha raiskamine. Kui Euroopa Liit tahab tõesti Euroopa kriisist välja aidata, siis peaks EL uurima ja otsima lahendusi kriisi põhjustele, kuid selle asemel tahab liit näidata end heategevusorganisatsioonina, mis vaeste päästmiseks välja astub.

Loomulikult on mõjutatud töötajad tänu sellele tegevusele alguses Euroopa Liidu tugevad toetajad. Lisaks ei ole raportis ja esitatud resolutsiooni ettepanekus märgitud ka, milline on kõne all oleva toetuse ulatus,

ehk kui paljudele tööstustele ja kui paljudele ettevõtetele see ühes tööstuses rakendub. Kõige enam tekitab aga muret asjaolu, et raportis rõhutatakse vajadust toetuste maksmise kiirendamise järele, ilma et oleks mainitud kohustust esitada tõendeid selle kohta, kas raha jõuab õigete inimesteni ja kas seda kasutatakse sihtotstarbeliselt. Mis veelgi halvem, raportis ei nõuta ka toetuse mõjude korrapärasest kontrollimist, mis tähendab, et nende hindamine toimub mitmeaastase finantsraamistiku (2007–2013) protsessi programme üldhinnangu raames.

Lugupeetud kolleegid! Me räägime siin maksumaksjate rahast, kellest paljud on ise oma töö kaotanud ja ei ole toetust saanud ning kellest paljud tõsisest rahalistes raskustes on. Kuidas saame nende raha nii solvavalt kasutada? Ma olen kõne all oleva resolutsiooni vastu ning kutsun teid üles sama tegema.

**Angelika Werthmann (NI).** – (DE) Austatud juhataja, head kolleegid! Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fond on kui Euroopa Liidu kasutuses olev eelarvevahend, mis annab rahalist toetust töötajatele, kes on kannatanud maailma kaubanduses toimunud oluliste struktuurimuutuste tagajärjel. Nüüd pakub Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fond otsest toetust ka paljudele mõjutatud kodanikele minu riigis. Olen mitmel korral rõhutanud, et Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi ei tohi ekslikult käsitleda varulahendusena riikidevaheliste ettevõtete jaoks, vaid seda tuleb kasutada vahetult mõjutatud kodanike abistamiseks. Sel põhjusel olen ma kontrollmehhanismide poolt ning soovin, et ettevõtte Steiermark esitaks korrapäraseid aruandeid toetuse kasutamise kohta. Fondi kasutatakse just seal, kus ühiskond seda vajab, ehk siis selleks, et aidata mõjutatud inimestel end ise aidata, mis on midagi positiivset, mida Euroopa Liit oma kodanike jaoks teeb.

**Paul Rübiger (PPE).** – (DE) Austatud juhataja, Lugupeetud volinik! Mul on väga hea meel, et me täna ülemaailmse kriisi ja töötuse teemade üle arutleme. Loomulikult kannatavad kriisi all paljud süüitud ettevõtted, millel puuduvad tellimused ja seetõttu ka käive, mis omakorda nende maksevalmidust ja nende krediitvõimet mõjutab.

Mul on hea meel, et keskendume arutelus just väikese ja keskmise suurusega ettevõtetele. Minu arvates on üleminekuabi ennekõike vajalik just selleks, et aidata neil töötamist jätkata ja kasutada uusi võimalusi, mida turg neile pakub. Peaksime analüüsima hoolikalt rahastamise mõjusid, et näha, kas oleme kasutanud parimaid tavasid ja kus meil õnnestus realselt töökohtade leidmisele kaasa aidata, kuid ennekõike seda, kus oleme suutnud koondatud töötajad võimalikult kiiresti ja tõhusalt uuesti tööturuga integreerida.

Nüüd on küsimuseks kiire abi osutamine. Seetõttu toetan ka fondi kiiret mobiliseerimist, eriti Austria ettevõtte Steiermark puhul, kus on mõjutatud terve autotööstusega tegelev regioon ja kus on kaasatud ka palju tarnijaid, kes on infrastruktuuri jaoks eriti tähtsad. Minu arvates on väga hea, et need 5,7 miljonit eurot eraldatakse, kuid seoses sellega palun ma, et iga juhtumi puhul, mille kohta me siin täna positiivse otsuse teeme, teostatakse analüüs kontrollimaks, et raha ei voola lihtsalt välja, vaid on positiivseid tõendeid sellest, et see on aidanud kaasa taastumisele või et asutatakse uusi ettevõtteid ning et edaspidi aitab aktiivne majanduslik tegevus saada regioonil tagasi selle endise elujõu. Täna teid, lugupeetud volinik!

**Evelyn Regner (S&D).** – (DE) Austatud juhataja! Austria taotlus saada toetust Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondist (EGF) on seotud Steiermarkis asuva üheksa autotööstuse tarnija koondatud töötajatega. Kui me antud juhtumit lähemalt vaatame, on kohe näha, et tegemist on klassikalise juhtumiga EGF-i jaoks, ehk siis abinõuga toetuse andmiseks. EGF loodigi just sedalaadi toetuse jaoks, et abistada neid, kes kannatavad globaliseerumise negatiivsete mõjude all ja kes oma töökoha kaotamise tõttu on sunnitud kannatama finantsturul spekulatsioonide vastutustundetuse tagajärgede all.

Kahjuks iseloomustab Steiermarki suur sõltuvus nõudlusest autotööstuses, mis tähendab, et praegune langus turul ja vähenenud nõudlus autode järele on avaldanud väga tõsist mõju kogu regioonile. Automüük on langenud 59,4%. Selles kontekstis on 5,7 miljonit eurot suurepärane investeering koondatud töötajate taasintegreerimiseks tööturule. Teisisõnu annab see investeering töötajatele võimaluse külastada kohalikke tööhõive sihtasutusi, ennekõike seoses autotööstusega, ning lihtsustab ka töötajate ettevalmistamise ja kvalifitseerimisega seotud meetmete rakendamist.

**ISTUNGI JUHATAJA: Silvana KOCH-MEHRIN**

*asepresident*

**Milan Cabrnoch (ECR).** – (CS) Austatud kolleegid! Sel nädalal peame avaldama oma arvamust seoses Euroopa Komisjoni ettepanekuga võtta kasutusele Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi rahalised

vahendid kolme juhtumi puhul Rootsis, Hollandis ja Austrias. Kahjuks peame taas langetama otsuse seoses kolme seoseta ja väga erineva juhtumiga.

Tahan juhtida tähelepanu sellele, et Euroopa Parlament on juba kord varem palunud, et komisjon esitaks eraldiseisvad taotlused rahaliste vahendite kasutuselevõtmise üle arutlemiseks eraldi. Taas kaasneb taotlustega ka terve hulk ebakindlaid punkte. Rootsi taotluse puhul näiteks ei ole selge, milline on kasutatavate vahendite maht ning Austria taotluse puhul on iga töö kaotanud inimese jaoks taotletud summa jahmatava panevalt suur. Kui varasemate projektide puhul taotleti inimese kohta mitmesaja euro suuruseid summasid, siis Austria palub nüüd igale töö kaotanud inimesele 14 300 eurot. Me ei usu, et taotlused vastavad eesmärkidele, milleks Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fond loodi, ning me ei toeta kõne all olevate vahendite kasutuselevõtmist.

**Paul Rübiger (PPE).** – (DE) Austatud juhataja! Ma tõstsin sinise kaardi, et teha üks täpsustus. Austria puhul ei taotleta toetust vaid ühele inimesele.

**Franz Obermayr (NI).** – (DE) Austatud juhataja! Nagu näete, on tegemist Austria probleemiga ja Steiermark, üks meie rängemini kannatanud liidumaadest, valmistab meile tõsist muret, kuna keskmiselt suurem arv sealsest elanikkonnast on seotud autotööstusega ning väga suur osa sealsest toodangust eksporditakse teistesse riikidesse. Nagu juba mainiti, on ülemaailmne nõudluse langus põhjustanud 744 koondamist ning meil on hea meel selle üle, et 400 nendest inimestest saavad toetust Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondilt, mis on väga teretulnud.

Arvestades sellega, mida eelmine sõnavõtja ütles, pean kindlasti selgitama, et antud juhul ei ole tegemist toetustega lihtsate ümberkorralduste tegemiseks, vaid üksikute töötajate toetamisega ja nende abistamisega seoses elatuskulude ja meetmetega lisakoolituste jaoks. Seoses sellega olen nõus Marije Cornelisseniga, kes ütles et lisakoolitused peavad olema ennekõike tulevikule suunatud. Me vajame tulevikus parema väljaõppega töötajaid ning ümberõpe tööks tehnoloogia ja taastuvenergia valdkonnas on kindlasti väga tasuv samm. Steiermark on kindlasti selle poolt.

**Gunnar Hökmark (PPE).** – (SV) Austatud juhataja! Seda laadi arutus tasub meenutada, et Euroopa sai rikkaks just tänu globaliseerumisele, mis lõi töökohti ja investeeringuid. Ekspordid sillutasid teed uutele äriühingutele ja ettevõtetele. Impordid andsid meie kodanikele võimaluse elada head elu ja nautida odavaid tooteid ning teenuseid, mis kõik koos taastumisele kaasa aitas.

Laiemas mõttes on muutused alati tagaplaanil olemas ning tänu muutustele saavad tekkida uued ettevõtted, uued töökohad ja uued võimalused. Need kaugeleulatuvad muudatused jätavad oma jälje ühiskonnale ja me ei tohiks kunagi neil teel ees seista. Sellele vaatamata peame tegema ülemineku lihtsaks neile, keda see mõjutab. Igal liikmesriigil peaks olema kohustus kanda hoolt selle eest, et üleminek toimuks ohutult ja nii, et sellega luuakse juurde palju uusi võimalusi.

Euroopa Liit ei saa selliseid võimalusi ainult ühe fondiga pakkuda. Need muudatused on liiga suured ja liiga olulised. Kui me arvame, et lahendus peitub Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondis, siis ei esita me olukorrast täpset pilti. Me olime sellise fondi loomise vastu, kuid autotööstusest rääkides mõistame, et Euroopa on hetkel eriolukorras, kus Euroopa ja ka riiklikul tasandil on olemas väga palju eri toetusmeetmeid. Seoses sellega on oht tekitada turul moonutusi, mis kaasnevad avaliku sektori toetuste andmisega erasektorile, ning oht, et turu moonutused suurenevad veelgi, kui eri regioonide tööstused ja ettevõtted ei saa võrdset toetust. Sellest lähtuvalt hääletame me ettepaneku poolt, sest me oleme selle toetuste andmise protsessiga juba nii kaugele jõudnud, et toetuse mitteandmine hakkaks moonutama turul valitsevaid konkurentsitingimusi. Me rõhutame siiski, et me ei saa nii enam jätkata.

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE).** – (FR) Austatud juhataja! Ma tahan rõhutada, et Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fond on nähtud ette töötajate töö konkurentsivõime parandamiseks. Seetõttu peame lähtuma oma tegevustes ka just sellest eesmärgist. Sellise seisukoha võttis meie fraktsioon pärast Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi juhtumitega tutvumist, et garanteerida töötajate kaasamine tööturul ja töökohtade säilitamine, sest ilma integratsioonita tööhõive valdkonnas ei saa olla ka sotsiaalset integratsiooni.

Teiseks tahan ma rõhutada, et autosektor on kriisist tõsiselt mõjutatud ja ma palun autotootjatel, kes kõige tõsisemalt kannatavad, kohandada oma tooteid vastavalt uutele keskkonnanäesmärkidele ja tarbijate uutele vajadustele. Kaalul on autosektori tulevik.

Lõpetuseks soovin ma veel tänada Reimer Böget eelarvekomisjoni nimel selle raporti koostamise eest ning palun kõigil selles olevat ettepanekut toetada. Lisan veel, et nagu Paul Rübig, nii leian ka mina, et meie poliitikate mõjusid tuleb jälgida.

**Silvia-Adriana Țicău (S&D).** – (RO) Möödunud aastal kiitsime heaks mitmeid sarnaseid rahaliste vahendite eraldamisi Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondist, et pakkuda lisatoetust töötajatele, kes kannatavad maailma kaubanduses toimunud oluliste struktuurimuutuste tagajärgede all. Majanduskriis on avaldanud ülemaailmsele kaubandusele äärmuslikku mõju.

Minu regioonis oli viimase aasta jooksul umbes 2500 koondamist raua- ja terasetööstuse sektoris ja umbes 700 koondamist laevaehitussektoris ning viimase teadaande kohaselt järgneb nendele veel umbes 6000 koondamist raudteetranspordi sektoris. Ma arvan, et 2010. aastal saame majanduskriisi tõttu veel palju sarnaseid taotlusi ja me peame selleks valmis olema. Olemasolev menetlus peab olema lihtne, et riikidel ja toetuse saajatel oleks toetusele lihtne juurde pääseda. Rootsi esitas avalduse juunis, Austria juulis ja Holland augustis, mis tähendab, et taotluse esitamisest on möödunud mitu kuud, ning sel põhjusel arvan ma, et menetlus peab lihtne olema.

**Seán Kelly (PPE).** – Austatud juhataja! Paari nädala eest kiitis parlament heaks Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi vahendite kasutamise, et aidata minu oma valimisringkonna liikmeid, kes koondati, kui Dell tootmise Limerickist ümber Poolasse viis. Sama toetust loodavad kevadel saada ka Waterford Crystali töötajad. Seetõttu toetan ma loomulikult täna tehtud ettepanekut seoses Rootsi, Austria ja Hollandi taotlustega.

Arutusel mainiti mõnda anomaaliat ning ma käsitlen neid lühidalt. Esiteks arvan ma, et peame uuesti vaatama läbi algustähtaja. Teiseks peab ajavahemik kajastama perioodi pikkust, mitte ainult kindlat kahte aastat, nagu praegu. Kolmandaks, mis administreerimist puudutab, siis on väga tähtis, et valitsuse asutused seda endale ei ahnitseks. Neljandaks – mis kõige tähtsam – tuleb võimalikult palju abi anda ettevõtjatele. Töö kaotanud inimesed on asutanud kolmkümmend viis protsenti uutest ettevõtetest ELis. Kui neid aidata, on sellel head tulemused. Vajadus on leidlikkuse ema ja ma arvan, et nad vajavad kogu toetust, mida me neile anda saame.

**Andreas Mölzer (NI).** – (DE) Austatud juhataja! Kui me eeldame, et globaliseerumine ohustab suuremat osa Euroopa töökohtadest, mitte ainult töökohti minu riigis Austrias, siis tuleb mõelda ka sellele, et ohus on just noored töötajad, kellest paljud ei ole end veel töötuks registreerinud, kuna nad lõpetasid alles väljaõppe või kooli. Peame kandma hoolt selle eest, et kasutaksime sedalaadi meetmeid just nende töötajate toetamiseks, kes asuvad esimest korda tööturule ja kasutaksime muuhulgas Euroopa Liidu toetust, et lihtsustada nende asumist tööturule. Siinkohal pean ma samuti silmas ennekõike Austriat.

**Vladimír Špidla, komisjoni liige.** – (CS) Kallid kolleegid! Minu arvates on tänane arutelu näidanud selgelt, et Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fond toimib, ja me võime öelda, et fondi on kasutatud edukalt juba mitmekümnel korral ja et inimesed on sellest alati kasu saanud. Volinikuna olen ma alati proovinud kohapeal tulemustes veenduda, mis ei ole muidugi korralik analüüs, vaid kõigest vahetu kogemus, ning mul oli hea meel näha, kui positiivselt hinnatakse fondi nendes piirkondades, kus seda rakendatud on.

Arutelu käigus esitati palju tõsisemaid küsimusi, millele on vaja vastata ning mis selget ja realistlikku seisukohavõttu nõuavad. Kõigepealt arusaamine, et fondi saavad kasutada ainult suurettevõtted. Õnneks näitavad kogemused, et fondi saab kasutada igauks olenemata sellest, kas on tegemist suure või väikese riigi või ettevõttega, mis oligi meie esialgne kavatsus. Uued kohandatud eeskirjad võimaldavad kasutada fondi toetust ka väikese ja keskmise suurusega ettevõtete töötajate puhul, mis tegutsevad piirkondades või valdkondades, millele kriis mõju avaldab. Seega ei diskrimineeri fond mitte kedagi ega jäta kedagi ka halvemasse olukorda.

Tahan veel rõhutada ühte fondi põhiomadust, milleks on inimeste, mitte ettevõtete abistamine ning sellest lähtuvalt ei saa fondi käsitleda ka vahendina selliste ettevõtete päästmiseks ja alalhoidmiseks, millel ei ole reaalselt võimalust majanduslikult toimida. Pigem vastupidi, fond aitab koondatud inimestel leida kiiresti tööd sellistes valdkondades, kus tööd on. Seetõttu on tegemist fondiga, mis põhimõtteliselt rakendab ja lihtsustab ümberkorralduste tegemist.

Üks sõnavõtja väljendas muret seoses soolise võrdõiguslikkusega, ma arvan, et see oli Marian Harkin. See ebavõrdsus, mis raportite tasandil tõepoolest olemas on, tõestab ainult, et ennekõike mõjutas kriis oma esimesel etapil tööstusi, milles töötavad valdavalt mehed. Ka tänases arutelus räägime me autotööstusest ja ehitustööstusest, ehk siis kahest tööstusest, kus töötab palju rohkem mehi. Seega on fond tõepoolest andnud üldiselt rohkem toetust just meestele. Kriis on muutnud väga spetsiifilisel viisil tööturu struktuuri ja mulle

tuleb meelde president Obama sõnavõtt, kus ta ütles, et selle aasta lõpuks on suurem osa Ameerika Ühendriikide tööturul aktiivselt osalevatest töötajatest naised. Seega on kriis ka Ameerika Ühendriikides avaldanud märkimisäärset mõju peamiselt meeste töö pakkuvatele tööstustele. Küsimusele vastuseks ütlen ma, et fondi kontseptsioonis või struktuuris ei ole mitte mingisugust soolist ebavõrdsust.

Arutelus esitatakse ka ideid fondi muutmise ja täiustamise kohta. Pean ütleva, et loomulikult ei ole fond komisjoni arvates midagi vääramatut, nagu Pallas Ateena, kes Zeusi peast sündis. Tegemist on inimeste loodud institutsiooniga, mida saab kogemustele ja aruteludele tuginedes alati paremaks muuta, ja seoses sellega ei ole minu arvates ühtegi põhimõttelist takistust.

Esitatakse ka küsimus seoses rahastamise viisiga, ehk siis seoses fondi integreerimisega eelarvesse omaette eelarvepunktidenä. Kahtlemata arutletakse antud küsimuse üle veel poliitilisel tasandil, kuid finantsseisukohast ei andnud selline lahendus soovitud tulemust ja minu arvates on juba väga oluline asjaolu see, et me saime vahendid mobiliseerida teist ning samas tõhusat meetodit kasutades.

Head kolleegid! Kahtlemata on muudetud eeskirjad ja surve, mida kriis avaldab, tekitanud olukorra, kus esineb veel palju individuaalseid juhtumeid, aga nagu ma juba ütlesin, tunnistab komisjon argumente seoses juhtumite individuaalse käsitlemisega ning seetõttu kasutame edaspidi antud meetodit.

Kokkuvõtteks tahan ma tänada Euroopa Parlamendi liikmeid eelarvekomisjonist ja kõiki Euroopa Parlamendi liikmeid, kes selles arutelus osalesid, sest arutelu käigus oli selgelt näha, et kõikidele muretekitavatele punktidele, mis iga sellise keerulise otsuse tegemisel esinevad, oli tõsiselt tähelepanu pööratud. Minu arvates näitasid tänane arutelu ja komisjoni ettepanek samuti, et kõik käsitletavad juhtumid kuuluvad Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi rakendusalas. Mul on seetõttu hea meel, et arutelu käigus komisjoni seisukoht kinnitust sai, ning ma arvan, või vähemalt loodan, et hääletus laabub samamoodi.

**Reimer Böge, raportöör.** – (DE) Austatud juhataja! Mul ei ole lugupeetud voliniku sõnavõtule enam midagi lisada. Ma toetan kõike, mida ta ütles, eriti tema viimaseid märkusi Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi edasise arendamise kohta seoses teiste programmidega, eriti Euroopa Sotsiaalfondiga, mille üle me loomulikult veel ühel järgneval tõsisel ühendatud arutelul arutleme.

On täiesti arusaadav, et Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fond ei suuda neutraliseerida struktuurimuutuste tagajärgi ega lahendada või leppida globaliseerumisega kaasnevate probleemidega, mis ei olegi fondi ülesanne. Kindlasti saab fond aga aidata mõjutatud töötajaid, kellel on pärast koondamist raske tööd leida ning anda neile kvalifikatsiooni omandamisega jälle lootust seoses uue töökoha leidmisega. Vaatamata kõigile aruteludele seoses subsidiaarsusega, mis antud kontekstis samuti tähtsat rolli mängib, peame toetama ja tervitama seda täiendava fondina, mis lisandub kõigile Euroopa Sotsiaalfondi meetmetele.

Soovin veel öelda ühte, nimelt, et nii liikmesriikide kui ka Euroopa eelarves on kindlasti programme, mille puhul on rohkem alust kahtlusteks seoses kulude õigustatusega, kui seda on seoses fondiga, mis annab otsest toetust raskes olukorras olevatele inimestele.

**Juhataja.** – Arutelu on lõppenud.

Hääletus toimub kolmapäeval.

## 18. Mikrokrediidirahastu „Progress” (arutelu)

**Juhataja.** – Järgmisena on päevakorras Kinga Gönczi raport (A7-0050/2009) tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni nimel ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega luuakse ELi tööhõive elavdamise ja sotsiaalse kaasamise mikrokrediidirahastu (mikrokrediidirahastu „Progress”) (KOM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)).

**Pervenche Berès (S&D).** – (FR) Austatud juhataja! Juhin tähelepanu sellele, et eelmise arutelu käigus viitasite sellele arutelule kui arutelule seoses programmiga Progress.

Parlamendi otsuse kohaselt, mida esimeeste konverentsil kinnitati, toimub täna aga ainult hääletus seoses mikrokrediidirahastuga. Seepärast arvan ma, et antud täpsustus on vajalik. Arutelu käsitleb mikrokrediidirahastut, mitte programmi Progress.

**Kinga Göncz, raportöör.** – (HU) Täna teid, austatud juhataja! Ma olen väga tänulik ka viimase täpsustuse üle, sest see arutelu seoses mikrokrediidirahastuga on väga tähtis. Mul on ka väga hea meel ka selle üle, et

volinik Špidla arutlust osa võtab. Kui ma kõne all oleva programmi raportööriks hakkasin arvasin ma, et see töö on lihtne, kuna seoses antud teemaga valitseb valdavalt üksmeel ja seda toetatakse igati, nagu oli ka arutelu käigus märgata. Toetus oli väga mitmes mõttes väga ulatuslik. Ühest küljest aitab rahastu kriisi haldamise raames just neid, kes kõige raskemas olukorras on, kes on kaotanud oma töökoha ja ei saa finantskriisi tõttu seetõttu laenu või muud toetust.

Teisest küljest on tegemist rahastuga, mis ei anna inimestele kala, vaid õpetab neid kala püüdma. Sellega pannakse algus just sedalaadi loominguks, mida me kriisi positiivse lõpptulemuse saamiseks vajame. Kolmas aspekt, mida toetati ja mida endiselt toetatakse, on asjaolu, et Euroopa Liidu vahendid on kasvamas, mis minu arvates on finantsministrite unistus. Osa vahenditest tuleb Euroopa Investeerimispankalt ning teine osa muudelt kommertspankadelt, sest Euroopa Liit kannab peamise riski, mistõttu on riski kandmine teiste osapoolte jaoks lihtsam.

Nagu ma juba ütlesin, toetatakse programmi sisu väga ulatuslikult. Arvan, et nende aspektide tõttu oli probleem, mis nõukogu ja komisjoniga peetavate arutelude käigus vaidlusi põhjustas, seotud eeskätt vahenditega, mida Euroopa Liit selle enda kanda võetud peamise riski rahastamiseks kasutab. Teine murettekitanud küsimus oli seotud vahendite mahuga, mida rahastu kasutuselevõtmiseks vaja on ning mis võib omakorda muid olulisi vahendeid ligi meelitada. Nõukogu ja komisjoni esialgne ettepanek oli võtta 100 miljonit eurot programmist Progress, mida kasutatakse peamiselt sotsiaalse tõrjutuse vastu võitlemise ja võrdsete võimaluste toetamise poliitikate koostamiseks.

Meie omalt poolt ütlesime juba alguses, et programmi Progress ei saa mitte mingil juhul ohtu seada, sest praeguse kriisi ajal on seda veelgi enam vaja. Vastuvõetav ei ole ka see, et me saherdame programmiga Progress sellisel määral, et selle tõsiselt ohtu seame. Parlament oli arutelu käigus igati valmis kompromissideks. Me pidasime ka kolm mitteametlikku kolmepoolset läbirääkimist, millest üks kestis varahommikuni, kus tegime ettepaneku, et me võime saherdada programmiga Progress seni, kui see ei ohusta mingil viisil selle toimimist. Tegime ettepaneku, et esialgse ettepanekuga arvestades oleks programmi kasutuselevõtmine mõeldav isegi 100 miljoni euroga 150 miljoni euro asemel.

Parlamendi 2010. aasta eelarve projektist leiti vahendeid 25 miljoni euro ulatuses, millega on võimalik lasta programm käiku kohe 2010. aasta alguses, ning need ressursid leidsime ilma programmi Progress puutumata. Me palusime ka sellekohase punkti tänasest päevakorrast kustutada, kuna me ei suutnud sellega seoses kokkuleppele jõuda. Üks teine meie arvates tähtis probleem seisnes selles, et eesistujariik tuli kolmepoolsetele läbirääkimistele kõigil kolmel korral ilma mandaadita, mistõttu oli eesistujariigil väga raske meie ettepaneku üle korralikult järele mõelda.

Minu arvates peab parlament üsna pea, ehk isegi juba sel nädalal, antud teema üle hääletama, et projekti saaks 2010. aasta alguses 100 miljoni euro suuruse eelarvega käiku lasta, sest sellega anname mõista, et tegemist on kriisi haldamiseks ette nähtud rahastuga, kus kiirus on esmatähtis. Loodan tõesti, et volinik Špidla aitab meil veenda komisjoni, et see võtaks tagasi oma esialgse ettepaneku seoses 100 miljoni euro võtmisega programmi Progress eelarvest, et kõne all oleva programmi saaks esimesel võimalusel käiku lasta.

**Vladimír Špidla, komisjoni liige.** – (CS) Austatud parlamendiliikmed! Oma sõnavõtu alustuseks soovin ma rõhutada, kui tähtis on kõne all olev algatus mikrokrediidi valdkonna jaoks. Praeguse kriisi tõttu tõuseb liikmesriikides oluliselt töötuse tase ning kahjuks kannatavad selle tagajärgede all just meie ühiskonna kõige haavatavamad liikmed. Mikrokrediidi vahendi eesmärgiks ongi abistada neid kodanikuriühmasid alternatiivsete töövõimaluste leidmisel ja aidata neil ise mikroettevõtjaks hakata.

Ma õnnitlen tööhõivekomisjoni suurepärase töö eest, mida nad selles valdkonnas tegid! Eriti kiidan Kinga Göncki tema panuse eest seoses kõne all oleva algatusega! Ma tean väga hästi, millised olid pingutused parlamendi ja nõukogu läbirääkimistel, et jõuda kokkuleppele juba esimesel lugemisel. Arvestades sellega, et mõlemad institutsioonid toetavad mikrokrediidi vahendit, oli väga lihtne jõuda kiiresti edasi ettepaneku täpse sõnastamisega. See edu kajastub suurel määral ka täna esitatud muudatusettepanekutes. Loomulikult on kõige keerulisemaks küsimuseks eelarve. Vaatamata sellele, et mõlemad institutsioonid kiidavad arvatavasti vahendi jaoks heaks 100 miljoni euro suuruse eelarve, on rahastamisallikate leidmine endiselt peamiseks takistuseks.

Nagu teate, kuulub mikrokrediidirahastu ettepanek samasse paketti, millesse kuulub ka ettepanek seoses 100 miljoni euro ümberjagamisega programmi Progress eelarvest. Otsustasite sel nädalal teise ettepaneku üle mitte hääletada. Nõukogu toetab raha ümberjagamist programmi Progress eelarvest ja paljude liikmesriikide jaoks on see kogu paketi üks tähtsaimaid osi. Kui me ei jõua kokkuleppele seoses

rahastamisallikaga, ei ole võimalik saavutada eesmärki seoses uue rahastu kiire rakendamisega. Täna aga toimub arutelu seoses otsuse sõnastusega, millega rahastu kasutusele võetakse.

Lõpetuseks tahan veel kord õnnitleda raportööri tehtud töö ja muudatusettepanekute eest, tänu millele saavad mõlemad õigusloome organid keskenduda nüüd kõige tähtsamale lahendamist vajavale probleemile, milleks on rahastamine.

**Olle Schmidt**, *majandus- ja rahanduskomisjoni (ECON) arvamuse koostaja*. – (SV) Austatud juhataja! Kui tahame töötust vähendada, peavad EL ja liikmesriigid võtma enda kanda suurema vastutuse. Mikrokrediidi ettepanek on algatus, mida parlament on juba kaua tahtnud teoks teha. Eesmärgiks on anda töötutele uus algus ning avada ELi kõige haavatavamatele rühmadele, kelle hulka kuuluvad ka noored, uksed ettevõtlusesse pääsemiseks. Ettepaneku eesmärgiks on lihtsustada väikesemahuliste investeeringute tegemist ja anda mikroettevõtetele võimalused kasvuks.

Pärast väiksemate muudatuste ja selgituste tegemist kiitis majandus- ja rahanduskomisjon ettepaneku heaks. Ainus küsimus, mille üle vaieldi, oli rahastamine, mida ka siin juba mainiti. Komisjoni ettepaneku kohaselt ei eraldata täiendavaid rahalisi vahendeid ning need võetakse hoopis programmi Progress eelarvest. Väideti ka, et juhtiv komisjon on samal arvamusel, mis ei pea aga paika.

Selline on praegune olukord. Tuleb öelda, et minu meelest on imelik, et nõukogu lükkab nii kangekaelselt tagasi meie väljapakutud 150 miljonit eurot selle perioodi jaoks. Praegusel raskel ajal on see väga õel ja ihne lähenemine.

**Csaba Óry**, *fraktsiooni PPE nimel*. – (HU) Austatud volinik, lugupeetud kolleegid! Eelnevate arutelude käigus oli juba tunda, et me kõik vaevame oma päid majanduskriisiga ja otsime võimalusi, kuidas sellest välja tulla. Euroopa Rahvapartei (kristlike demokraatide) fraktsiooni koordinaatorina tööhõive- ja sotsiaalkomisjonis tahan ma lihtsalt kinnitada, et me toetame igas esitatud toimikus meie jaoks kõige tähtsat punkti, milleks on töökohtade kaitsmine ja uute töökohtade loomine.

Tuletan teile meelde, et PPE fraktsioon on mikrokrediidi küsimust juba kaua aega toetanud. Tegelikult oli see mu endine kolleeg Zsolt Becsey, kes 2009. aastal antud teema siin esimest korda omaalgatuslikus raportis esitas. Tema raporti aluseks olid varasemad ja praegused kogemused, mis saadi Ungarist seoses nn Széchenyi plaani rahastuga, mille eesmärgiks oli nagu ka praegusel juhul mikroettevõtetele väikese lühiajalise krediidi andmine. Mõtleme näiteks lihunikete, pagarite, aedviljamüüjate või isegi apteekritele. Kriis mõjub ka neile ja nemad pakuvad tööd paljudele inimestele. Mõnes riigis, näiteks Ungaris, kuulub sellesse sektorisse enam kui 90% töökohtadest. Nad ei vaja palju raha ja nad ei taha maksta ka suuri intresse. Teatud juhtudel vajavad nad vaid ajutist laenu ja ajutist toetust.

Komisjoni ettepanek on suunatud just sellele probleemile ja, nagu lugupeetud raportööri ütles, valitseb seoses antud ettepanekuga tõepoolest laialdane toetus ja üksmeel. Seepärast peaksime me minu arvates ka rahastamise küsimuse üle võimalikult kiiresti kokkuleppele jõudma. Toetame ka kõiki 35 ettepanekut, mille fraktsioon PPE koos sotsialistide, liberaalide ja konservatiividega esitas, sest meie arvates garanteerib see rahastu heakskiitmise esimesel lugemisel ning selle kasutuselevõtmise esimesel võimalusel.

**Pervenche Berès**, *fraktsiooni S&D nimel*. – (FR) Austatud juhataja! Pean ütlema, et olen üllatunud. Me kavatsime võtta vastu vahendi, millega luuakse uuenduslik ja vajalik tööriist, et anda kriisi ajal kõige haavatavamatele võimalus toime tulla ja tulevikus omale töökohad luua. Selle vahendi kasutuselevõtmine leiab aset kaasotsustamismenetlust rakendades, aga nõukogu ei ole siin. Vast on see seepärast, et nõukogul ei ole meile seoses antud temaga midagi öelda ja nõukogu arvab, et Euroopa Parlamendi seisukoht ei seo seda. Igal juhul jäi meile läbirääkimiste jooksul just selline mulje.

Euroopa Parlament kannab aga oma vastutust. Tänu kõikide fraktsioonide omavahelisele koostööle ja konstruktiivsele mõistmisele võtab parlament mikrokrediidirahastu ettepaneku vastu. Nagu Csaba Óry meile meelde tuletas, on parlament juba aastaid vastaval seisukohal olnud. Sellegipoolest tahan ma viidata ka algatatud katseprojektidele. Me teame, et praeguse kriisi ajal annab kõne all olev vahend võimaluse oma strateegiate teostamiseks ja seega oma töökohtade loomiseks haavatavas positsioonis olevatele inimestele, kellel puudub võimalus saada suurtelt pankadelt algatuste jaoks laenu.

Ma ei hakka toiminud läbirääkimiste sisu, arengut ja ulatust kordama. Läbirääkimised toimusid sobilikes tingimustes. Palju tõsisem on aga rahastamise küsimus. Kui vaadata algatust, mille José Manuel Barroso 2008. aasta sügisel seoses Euroopa taastumise korraldamisega käiku lasi, siis peeti kõne all olevat vahendit Euroopa Liidu strateegia saavutamise seisukohalt väga oluliseks.



Komisjon aga tegi meile ettepaneku, et peaksime rahastama uut projekti juba olemasoleva ja väga kasuliku projekti eelarvest. Meil oli olemas programm Progress kõige haavatavamatele ühiskonnaliikmetele ettenähtud toetusvõrkude loomiseks ning Euroopa Parlament oli sellele väga pühendunud. Mikrokrediidirahastu rahastamiseks teeb komisjon nüüd ettepaneku, et me peaksime kasutama programmile Progress eraldatud vahendeid.

Parlament ei tunnista sellist silmapetet ning seetõttu ei ole me ka läbirääkimistega lõpule jõudnud. Seepärast ütleme me vastutustundlikult, et oleme jaanuari alguses valmis läbirääkimisteks eesistujariigi Hispaaniaga seoses meie ettepanekuga, milleks on 40 miljonit eurot eelarve varudest, 60 miljonit eurot programmist Progress ja 20 miljonit, mis on ümber paigutatud, millega on võimalik koorem ühtlaselt jaotada. Seejärel võtame tööhõive- ja sotsiaalkomisjonina enda kanda vastutuse ning vaatame, kuidas sellist programmi igas liikmesriigis rakendatakse et kui pakett tervenisti jaanuaris vastu võetakse – ja me oleme kindlad, et see nii läheb –, tekiks sünergia liikmesriikides korraldatavate eri katsete vahel.

**Marian Harkin**, *fraktsiooni ALDE nimel*. – Austatud juhataja! Mul on hea meel, et ma saan öelda paar sõna mikrokrediidirahastu ettepaneku kohta. Ennist rääkisime Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondist ja sellest, kuidas fond saab aidata koondatud töötajaid teatud sektorites. Mikrokrediidirahastu on järgmine osa suuremast kavast, millega EL üritab anda mikrokrediidile juurdepääsu neile, kes ei saaks sellist laenu nn tavaliste või harilike finantsasutuste käest. Selle laenuga saaksid nad asutada oma ettevõtte ja ettevõtlust edendada.

Seoses sellega on mul hea meel, et krediidiühistud, ühispangad ja muud vastastikused finantsasutused saavad fondi toimimise enda peale võtta, sest tihti on nad palju lähemal neile, kes seda rahastut kasutada võivad tahta. Ma ei tea midagi teistest riikidest, aga Iirimaa oli ainus finantsasutus, mis ei vajanud püsima jäämiseks maksumaksjate raha. Selleks oli krediidiühistu liikumine, mis on mittetulundusasutus, mida rahastavad selle oma liikmed.

Rääkides sotsiaalsest ühtekuuluvusest ELi sotsiaalpoliitika osana, peame kandma hoolt selle eest, et tegevuses ja otsustes oleks sotsiaalne ühtekuuluvus kesksel kohal ning kõne all olevas programmis mängib sotsiaalne ühtekuuluvus kindlasti tähtsat rolli. Selles kontekstis tahan ma väljendada oma suurt pettumust, et kolme kolmepoolse läbirääkimise järel ei suutnud me saavutada üksmeelt seoses kõne all oleva rahastu rahastamise küsimusega.

Minu arvates puudus eesistujariigil Rootsil igasugune võime seoses antud küsimusega mõistlikke läbirääkimisi pidada. Ma ei tea mida teie arvate, aga nagu ma ütlesin, olin väga pettunud, et meid lahutas kõigest 40 miljoni euro suurune summa kolme aasta pikkuse perioodi vältel 27 liikmesriigi jaoks. On arusaadav, et paljud finantsministrid ei toetanud tõelisi läbirääkimisi. Mul ei jää muud üle, kui arvata, et paljud nendest samadest ministritest eraldasid küll miljoneid eurosid pankade toetamiseks, kuid ei suutnud toetada muid finantsasutusi, mis pakuksid mikrokrediiti töö kaotanud inimestele, kellel on raskusi saada laenu nendelt samadelt pankadelt, mis eelnimetatud toetustega päästeti.

**Elisabeth Schroedter**, *fraktsiooni Verts/ALE nimel*. – (DE) Austatud juhataja, lugupeetud volinik, head kolleegid! Mikrokrediidid ja väikelaenud aitavad inimesi, kellel ei õnnestu saada laenu harilike turumehhanismide kaudu. Nagu juba öeldi, aitavad need inimestel ka oma ettevõtteid asutada ja endale ise töökohti luua. Sellised laenud aitavad inimestel kriisist üle saada, kui nad selleks suutelised on.

Mikrokrediidid on ka oluline vahend sotsiaalmajanduse toetamiseks. Oma mitmekülgsete aspektide ja traditsioonidega on mikrokrediit juba 2000. aastast alates olnud ka tunnustatud kohaliku tööhõivepoliitika vahend ELis. Seoses sellega tegi parlament 2006. aastal aruka otsuse, et Euroopa Sotsiaalfondi vahendeid võib maksta välja ka mikrokrediidina või intressitoetusega laenudena, nagu see on sätestatud Euroopa Sotsiaalfondi määruse artiklis 11.

Euroopa Sotsiaalfondi kasutuses on 76 miljardit eurot, millest saab kaasrahastamisega 118 miljardit eurot. Isegi üks kümnendik sellest oleks 11 miljardit eurot, mida liikmesriigid kasutada saaksid. Sellele vaatamata ei kasutata seda raha mikrokrediidi andmiseks. Sel põhjusel lõi komisjon vahendiga JASMINE mikrokrediitide katseetapi, mida rahastatakse samuti Euroopa struktuurifondide vahenditega, ning programmi edukuse tõttu kavatseti selle järel võtta kasutusele uus vahend. Nimetatud vahendit aga ei rahastata enam struktuurifondide vahenditega, mille raames oleks kasutada miljardeid eurosid, vaid Euroopa kõige väiksema programmi Progress eelarvest, mille jaoks on seitsme aasta pikkuseks perioodiks eraldatud ainult 743 miljonit eurot. Programm on suunatud valitsuseväliste organisatsioonidele, mis loovad liikmesriikides võrgustikke, et moodustada kõige vaesemate eest seisev surverühm. Euroopa romide teabeamet saab näiteks 50% oma

vahenditest programmi Progress raames. Teabeamet loob riiklikke ja regionaalseid teabe- ja nõuandekeskusi ning annab hääle romide vähemusele, mis on eriti oluline Ida-Euroopa riikides.

Kui täiskogu järgib nõukogu kavatsust ja paneb kõne all olevale vahendile nimeks Progress, nagu on öelnud Euroopa Rahvapartei (kristlike demokraatide) fraktsioon, Sotsiaaldemokraatide ja demokraatide fraktsioon Euroopa Parlamendis ja Euroopa Demokraatide ja Liberaalide Liidu fraktsioon oma kompromissides, siis ei anna Roheliste / Euroopa Vabaliidu fraktsioon antud vahendile oma heakskiitu. Me ei saa lubada selliseid silmapetteid, mis võtavad ühest küljest raha vaestelt ära ja annavad selle siis ...

*(Istungi juhataja katkestas sõnavõtu)*

**Milan Cabrnich**, *fraktsiooni ECR nimel.* – (CS) Austatud kolleegid! Jätkuva finants- ja majanduskriisi ajal on vaja toetada nii pankasid ja suuri ettevõtteid kui ka väikeettevõtteid ja FIEsid. Me kõik teame, et väga palju töökohti sõltub just nendest väikeettevõtetest, mille sekka kuuluvad ka näiteks perefarmid. Me oleme uue tööhõive elavdamise ja sotsiaalse kaasamise mikrokrediidirahastu rahastamisvahendi loomise poolt, mis koos Euroopa Investeerimispannangaga lihtsustab laenu saamist eraettevõtjatele, uutele väikeettevõtetele ja perefarmidele.

Oleme kõik nõus vahendite eraldamisega 100 miljoni euro ulatuses nende väikelaenu andmiseks fikseeritud perioodiks. Meie arvates on programm hea ja tõhus vahend aktiivse tööhõivepoliitika toetamiseks ning hea võimalus nn Euroopa raha, ehk siis meie raha, kulutamiseks. Toetame täielikult ettepanekut seoses kõne all olevale rahastamisvahendile vajalike rahaliste vahendite eraldamisega programmi Progress jaoks ette nähtud vahenditest. Me ei ole nõus sellega, et mikrokrediidi rahastut rahastatakse muudest varudest või muudest eelarvepeatükkidest võetud vahenditega. Programmi Progress vahendeid, mida minu teada on 700 miljonit euro ulatuses, kasutatakse uurimis- ja analüüsivõrgustike loomiseks. Mitte osagi nendest programmi Progress vahenditest ei ole nähtud ette tööd otsivate või uusi töökohti loovate inimeste otseseks toetamiseks. Kahtlemata on võrgustike rajamine ning analüüsise ja uuringute tegemine vajalik. Praegusel ettevõtjatele ja töötajatele raskel ajal on minu arvates aga tähtsam kasutada neid ELi eelarvevahendeid vahetult tööandjatele ja töötajatele suunatud programmide rahastamiseks.

**Thomas Händel**, *fraktsiooni GUE/NGL nimel.* – (DE) Austatud juhataja, head kolleegid! Mikrokrediidirahastu loomine töötutele, töökoha kaotamise ohus olevatele inimestele ja ennekõike inimestele, kellel puudub otsene juurdepääs laenuvõrgudele, näitab häid kavatsusi, mida meie fraktsioon põhimõtteliselt toetaks. Sellele vaatamata on komisjoni ja nõukogu saavutused antud juhul ebapiisavad ning mõnes mõttes isegi valed, mistõttu meie fraktsioon ettepanekut toetada ei saa.

Kõige esimene punkt, mida kritiseerime, on seotud assigneeringute kogusummaga. Esitatud assigneeringute kogusumma on ebapiisav programmi jaoks, mille eesmärgiks on võitlus töötusega, ning seda ei saa nimetada mikrokrediidi programmiks. Parimal juhul on tegemist nanokrediidi programmiga.

Teiseks oleme põhimõtteliselt selliste silmapetete vastu, mis mingisugust mõju ei avalda ja mida rahastatakse muude programmide arvelt, mistõttu need lihtsalt hääbuvad.

Kolmandaks on meie arvates sedalaadi programmi edukuse ja jätkusuutlikkuse tagamiseks vaja igal juhul järelevalvet ja nõustamist. Paljud uued ettevõtted kukuvad läbi just mikrokrediidi sektoris ning programmis tuleb sellega arvestada.

Neljandaks peab olema tagatud, et liikmesriigid ei lõpeta sotsiaalkindlustuse makseid, kui keegi saab programmi raames krediiti. Vastasel juhul ei ole sellel mingit mõju. Sel viisil ei ole võimalik jäävalt töötusega võidelda ning seega ei ole programm oma praegusel kujul meie jaoks vastuvõetav.

**Jaroslav Paška**, *fraktsiooni EFD nimel.* – (SK) Austatud juhataja, head kolleegid! Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuse eelnõu seoses tööhõive elavdamise ja sotsiaalse kaasamise mikrokrediidirahastu loomisega on põhimõtteliselt olemasoleva programmi Progress kohandamine vastavalt praegusele majanduslikule reaalsusele, milleks on finants- ja majanduskriisi mõjude all kannatav Euroopa.

Komisjon teeb ettepaneku toetada mikrokrediidiga väikeettevõtjaid, et luua stiimulit tööhõive alalhoidmiseks ja arendamiseks kriisi mõjude all kannatavates regioonides. Selle eesmärgi saavutamiseks peame aga tagama, et programmi raames antud rahalisi vahendeid ei kasutata sotsiaaltoetuse või tarbimise eesmärkidel. Vahendid tuleb suunata ainult mõistlikele ja jätkusuutlikele äritegevustele, milleks kasutatakse objektiivselt mõõdetavaid kriteeriume ning läbipaistvaid menetlusi.

Seetõttu on väga oluline nõuda laenude lõpp-pakkujatelt, et nad hindaksid põhjalikult taotlejate äriprojekte, esitatud äriprojektide riskianalüüsi ja eraldatud vahendite investeeringutasuvust. Seetõttu on minu arvates igati vajalik toetada ja täiustada majandus- ja rahanduskomisjoni muudatusettepanekuid, mis loovad komisjoni ettepanekule mõistliku raamistiku.

**Sari Essayah (PPE).** – (FI) Austatud juhataja, lugupeetud volinik, head kolleegid! Tundub imelik, et arvestades üha halveneva olukorraga tööturul, on kõne all olevale suurepärasele ja tähtsale programmile siin täiskogul veel vastuseisu.

Ennustatakse, et järgmisel aastal lisandub Euroopa töötutele veel 10 miljonit ja et tööturul halvemal positsioonil olevatel inimestel on ees rasked ajad. Need andmed rõhutavad ettevõtlusesse investeerimise vajalikkust.

Kõige raskem on saada laenu just uutel ettevõtetel. Soomes on näiteks 93% ettevõtetest vähem kui 10 töötajaga mikroettevõtted, kuid sellegipoolest pakuvad need tööd 46% töötavast elanikkonnast. Sel põhjusel on igati õigustatud, et EL seab praeguse tööhõivekriisi raames sisse mikrokrediidirahastu, et toetada teisi liikmesriikides kasutusele võetud programme, millel on sama eesmärk.

Tahan siiski rõhutada, et kõne all olev programm vajab kõikehõlmavat lähenemist. Kooskõlas muude sektoritega tuleb arendada ka väikeettevõtete ühiskondliku kasu ning puhkuse- ja pensionisüsteeme. Euroopas on väga vähe kõrge riskiga laenude andjaid ja neid nn äriingleid, kes on valmis investeerima noortes ettevõtetesse. Kõigil haridustasemetel tuleb toetada ka ettevõtlusharidust ning sidemed töö ja tööhõivega. Vajame ka rohkem õppepraktikaid noortele ning äriinkubaatoreid ja peame eraldama nende jaoks rohkem vahendeid.

Mikrokrediit saab toimida ainult ühe osana sellisest kõikehõlmavast lähenemisest, milles väikeettevõtjatele ja kogu keskkonnale, milles nad tegutsevad, on loodud uusi võimalusi pakkuvad ja edukust ning tasuvust soodustavad tingimused.

**Proinsias De Rossa (S&D).** – Austatud juhataja! Ma tervitan väga kõne all olevat algatust. Töötus on hetkel suurim sotsiaalne probleem ja kõik mida me selle mõjude leevendamiseks teha saame, on oluline meie ühiskonna heaolu tagamiseks.

Siiski tuleb öelda, et arvestades kasvava töötuse tasemega, ei ole 100 miljonit eurot kolme aasta jooksul minu arvates eriti ambitsioonikas. Mind üllatab ka asjaolu, et eraldatud raha ei ole uus raha, vaid, et me lihtsalt tasume võla laenatud rahaga, nagu juba öeldi, ning seda ajal, mil peaksime kasutama programmi Progress jaoks eraldatud raha olemasolevate projektide rahastamiseks.

Peame tegema kõik võimaliku, et Hispaania eesistumisega kiiresti kokkulepe saavutada ning programm esimesel võimaluse käiku lasta. Samuti peab nõukogu end kokku võtma ja parlamendile seoses meie muredega vastu tulema. Praegu ei ole nõukogul õige aeg nii väikeste rahasummade üle kauplemiseks.

*(Sõnavõtja nõustas vastama küsimusele vastavalt kodukorra artikli 149 lõikele 8)*

**William (The Earl of) Dartmouth (EFD).** – Proinsias De Rossa, kas olete mõelnud sellele, et töötuse tase Iirimaa on suurel määral seotud asjaoluga, et Iirimaa on kasutusel euro, mis tähendab, et riik ei saa raha devalveerida, intressimäärasid vähendada ega rakendada kvantitatiivset lõdvendamist?

Kas te ei ole kunagi mõelnud sellele, et Iirimaa oleks kasulik eurost loobuda, selle asemel, et teistelt Euroopa Liitu panustavatelt liikmesriikidelt raha anuda?

**Proinsias De Rossa (S&D).** – Austatud juhataja! Mul ei ole raske vastata sellele tavapärasele mõttetusele, mis parlamendi kaugest paremast tiivast tuleb. Ilma eurota oleks Iiri majandus praegu põrgus.

Nagu ma äsja ütlesin, ei ole praegu õige aeg nõukogul kaubelda nii pisikese rahasumma üle, kui võtta arvesse töökriisi ulatust, üldelarve suurust ja toetust, mida andsid liikmesriigid ja isegi Euroopa Keskpang pangandussektorile, mis ei kavatse muide laenata raha nendele vaestele inimestele, kelle elu me tahame lihtsamaks teha. Ma olen kindel, et kui nõukogu näitab üles head tahet, siis suudame jõuda ka kokkuleppele seoses meie raportööri pragmaatilise lahendusega. Ma loodan südamest, et see peagi juhtub!

**Marek Józef Gróbarczyk (ECR).** – (PL) Austatud juhataja, lugupeetud volinik! Praeguse arutelu valguses tuleks juhtida tähelepanu asjaolule, et Euroopa Komisjoni strateegia jätab täielikult tähelepanuta merendussektori töökohad. Juba aastaid on integreeritud merenduspoliitika puudumine põhjustanud kõne

all oleva Euroopa Liidu sektori süstemaatilist lagunemist, kusjuures ei tohi unustada, et antud sektor kujutab endast väga suurt tööturgu.

Lisaks sellele ei ole Euroopa Komisjoni toetust saanud ka pea tähtsusetuks muutunud laevatööstus, mille Kaug-Ida riikide dumpingu poliitika Euroopas põhimõtteliselt hävitanud on. Näiteks hävitas Euroopa Komisjon oma tegevustega minu kodumaa Poola laevatööstuse, mille tagajärjel kaotasid tuhanded inimesed otseselt oma töökohad ning hinnanguliselt on kaotanud töö kaudselt veel ligi 80 000 inimest. Samas ei kao see sektor aga maailmamajandusest. Kui vaadata viimaste aastate trende, siis kolib sektor üle Kaug-Ida riikidesse, mille all kannatab Euroopa tööturg. Puuduv strateegia seoses laevade tagasitoomisega riigilipu alla on väga ohtlik. Sellise poliitika tagajärjel kaotab Euroopa jäävalt suuri sissetulekuid, mis hoopis maksuparadiisidesse lähevad.

Veel üks väga tähtis Euroopa Komisjoni poliitika element on kalapüük, mis on tihtipeale ainus sektor, mis Euroopa Liidu mittetööstuslikke alasid stimuleerib. Komisjon keskendub peamiselt Euroopa kalalaevastike suuruse vähendamisele, piiramata samas kala importimist Kaug-Idast, nagu kahjustav merikogerlaste importimine. Kriisi ajal peab Euroopa Komisjoni oma poliitikatega looma aluse majanduse arenguks, mitte parandama kiiruga vigase strateegia tagajärgi.

**Regina Bastos (PPE).** – (PT) Austatud juhataja, lugupeetud volinik, head kolleegid! Õnnitlen raportööri kogu raporti koostamisel tehtud töö ja tema sõnavõtu eest!

Uus mikrokrediidirahastu võimaldab pakkuda mikrokrediiti väikeettevõtetele ja inimestele, kes on kaotanud töö ning tahavad nüüd oma ettevõtet asutada ja oma töökohti luua. See on väga oluline ajal, mil ennustatakse, et majanduskriisi tõttu kaotab ainuüksi Euroopa Liidus töö 3,5 miljonit inimest.

Majanduslanguse tõttu on pangad lõpetanud laenude andmise uutele ettevõtetele ja uute töökohtade loomiseks ning juurdepääs laenudele on palju raskem, kuigi praegu on seda kõige enam vaja. Uus mikrokrediidirahastu aga oleks vastuseks praegusele laenule juurdepääsu andmise piiramise trendile, kuna sellega muutuks lihtsamaks rahaliste vahendite saamine uute ettevõtete asutamiseks ja töökohtade loomiseks.

Komisjon tegi ettepaneku eraldada kõne all oleva rahastu tarbeks 100 miljonit eurot programmi Progress eelarvest. Me ei saa sellise ettepanekuga nõustuda. Finants- ja majanduskriis on ühtlasi ka sotsiaalkriis ja kindlasti ei ole kõige parem lahendus võtta ära vahendeid programmilt Progress, mis on suunatud ühiskonna kõige haavatavamatele rühmadele. Sel põhjusel pooldame me eraldi eelarverea loomist seoses kõne all oleva rahastuga ning selle jaoks tehtava assigneeringu suurendamise 150 miljoni euroni.

Oleme nõus ka sellega, et õigusaktides on vaja täpsustada, et rahastu sihtrühmaks on kõik haavatavad rühmad, kellel on raskusi tööturule sisenemise või sinna naasmisega ja kes kannatavad sotsiaalse tõrjutuse ohu all. Seetõttu tuleb kaotada viide kindlatele rühmadele.

Lõpetuseks tahan rõhutada, et rahalise toetuse saajad vajavad kindlasti ka vastavat väljaõpet seoses selle kasutamisega.

**Sergio Gaetano Cofferati (S&D).** – (IT) Austatud juhataja, head kolleegid! Praeguse tõsise majanduskriisi taustal, mis avaldab tõsist mõju tööhõivele ja ohustab arvutuid töökohti, ning ajal, mil paljud noored ei saa tööturule siseneda, peab Euroopa Liit koos liikmesriikidega võtma oma tegevustes kasutusele nii ülemaailmseid strateegiaid kui ka suunatud vahendeid.

Mikrokrediidirahastu puhul ongi tegemist just inimestele suunatud vahendiga, mille eesmärk on anda vahend kõigile neile, kellel puudub juurdepääs pankade laenuturule ja kellel on raske siseneda tööturule, kuid kes tahavad sellele vaatamata oma projekti või majanduslikku vahendit alata, millega nad saavad luua omale sissetuleku ning sellega üldisele majanduskasvule kaasa aidata. Kui tahame, et mikrokrediidirahastu oleks tõhus ja annaks jäävaid tulemusi, peavad liikmesriigid tegema selleks vajalikke ettevalmistusi, mille hulka kuulub muu hulgas sidemete loomine kohalike omavalitsuste tasandil, kus on kõige suurem kokkupuude kohalike kriisidega, ning osalema aktiivselt sellele uuele rahastule juurdepääsu andmises.

Tuleb rõhutada, et mikrokrediidiga rahastatud tegevuste pikaajaline tõhusus ja täieliku sotsiaalse integratsiooni saavutamise võimalus sõltuvad suurel määral mikrokrediidi andmisega kaasnevast juhendamisest, järelevalvest ja väljaõppeprogrammidest. Kui arvestada samas mikrokrediidi eesmärke, siis on vaja rõhutada ühte väga olulist tegevust: nimelt aktiivset meeste ja naiste võrdsete võimaluste edendamist seoses juurdepääsuga mikrokrediidi programmidele. Naised on tegelikult need, keda seoses juurdepääsuga tööturule ja harilikule laenuturule kõige enam diskrimineeritakse ja kes ebasoodsamas olukorras on.

Üldiselt on väga julgustav täheldada, et Euroopa Parlament on sellise sotsiaalmajandusliku tausta puhul seoses mikrokrediidi küsimusega ühisel arvamusel. Nüüd on nõukogu ja liikmesriikide kohuseks näidata, et nad on tõsised ja pühendunud, ning sillutada seoses finantsolukorra parandamisega teed.

**Siiri Oviir (ALDE).** – (ET) Austatud istungi juhataja! Lugupeetud volinik, head kolleegid! Komisjon on teinud ettepaneku luua uus rahastamisvahend – mikrokrediidirahastu. Algatus on hea ja oluline, aga see, et vahendid selle tarvis soovitakse võtta juba töötavast programmist Progress, ei lähe mitte. Nõukogule ja komisjonile tahaksin meelde tuletada, et rahvas ei ole meid siia saali valinud olemaks kummitempel. 2006. aasta lõpus, kui me programmi Progress siin saalis vastu võtsime, seadsid liikmesriigid ka vastavad sihid ja alustasid tegevust. Programmist tulenevat on hästi realiseeritud ja ei ole põhjust arvata, et nii ei jätku programmi kestuse lõpuni aastal 2013.

Programm oli ja on suunatud kõige ebasoodsamas olukorras olevatele inimrühmadele ja neil on sellest olnud abi. Täna on majanduskriis üle kasvamas sotsiaalkriisiks. Töötus suureneb kuust kuusse ja Progressi meetmed ei ole tänaseks oma vajalikkust minetanud. Aga samas tuleb komisjon välja sooviga vähendada juba täitmisel oleva meetme rahastamist. Selline lähenemisviis ei ole vastutustundlik, selline lähenemine on lubamatu. Ma olen kindel, et me ei tohi siin saalis mikrokrediidirahastut enne heaks kiita, kui on selge, kust tuleb raha selle meetme jaoks, kui on selge, et leitakse vahendid mujalt kui kõige haavatumatele planeeritust.

**Arturs Krišjānis Kariņš (PPE).** – (LV) Austatud juhataja! ELi liikmesriikide majandused kannatavad ikka veel ülemaailmse majanduskriisi mõjude all, kuid kõige tõsisemat mõju avaldab kriis noortele ettevõtjatele ja väikeettevõtete juhtidele, kelle ettevõtlikke ideid laenuandjad hetkel ei toeta. Majanduskasvu jaoks on vaja luua uusi töökohti. Uute töökohade loomiseks vajavad ettevõtted juurdepääsu rahalistele vahenditele, et oma ideed teoks teha. Kahjuks ei taha pangad praeguse kriisi ajal riski kartes ettevõtetele raha laenata. Erakapital on samuti kokku kuivanud. Sellistes tingimustes kannatavad harilikult kõige enam mikroettevõtted ja noored ettevõtjad. Neil on ideid, mida arendada, aga neil puuduvad selleks vahendid ning kui need ettevõtted ei saa areneda, ei teki ka uusi töökohti, mis on aga majanduskriisist väljatulemise aluseks.

Üks lahendus on Euroopa mikrokrediidirahastu vahend, millega kavatsetakse eraldada mikroettevõtete ja uute ettevõtete arendamiseks 100 miljonit eurot, mis võetakse olemasolevatest projektidest. Kontrastiks tohututele stiimulite pakettidele, mida viimase aasta jooksul peamiselt finantssüsteemi päästmiseks kasutusele võeti, on kõne all olev programm suunatud otse ettevõtjatele, mitte pankadele. See tähendab, et raha aitab luua vahetult uusi töökohti ning stimuleerib tegelikku majandust. Palun oma kaasparlamendiliikmetel mitte kõhelda otsuste tegemisel seoses mikrokrediidirahastu programmi loomisega! Euroopa Liidu riigid kannatavad kriisi all praegu, Euroopa vajab uusi töökohti praegu ning seega peab ka uusi algatusi ettevõtluse valdkonnas toetama praegu.

**Sylvana Rapti (S&D).** – (EL) Austatud juhataja! Ainuüksi asjaolu, et kõik parlamendi fraktsioonid ELi tööhoive elavdamise ja sotsiaalse kaasamise mikrokrediidirahastu heaks kiitsid, on tõend antud vahendi vajalikkusest.

Töö kaotanud inimesele või inimesele, kes võib oma töö kaotada ja kes ei suuda oma probleemile tavaliselt laenuturgudel lahendust leida, on väga tähtis saada mikrokrediiti või mikrolaenu.

Selleks et mikrokrediidi idee ka praktikas toimiks, peab see hakkama tööle õigesti ja üsna pea, mis tähendab, et neljapäeval 2010. aasta eelarve üle hääletades peame ütlema „jah” esimese 25 miljoni euro kohta, mis projekti jaoks eelarvest eraldatakse. Sellest aga veel ei piisa. Ma arvan, et peame leidma eelarvest veel 75 miljonit eurot, sest kui me võtame raha programmist Progress, siis nagu võtaksime raha vähem vaestelt ja haavatavatelt, et anda see veel vaesematele ja haavatavatele.

Kui sedasi toimida, siis tähendaks see, et mikrokrediidi vahend muudeti tähtsusetuks põhimõtteliselt juba kontseptsiooni etapil. Kui peame silmas, et programm Progress tähendab põhimõtteliselt progressi seoses Euroopa sotsiaalse külje edasiviimisega ja kui seda ei juhtu ning kui raha võetakse Progressilt ära, siis on toimunud taandareng. Just sel põhjusel arvan ma, et nõukogu peab Euroopa Parlamendi seisukoha heaks kiitma.

**Filiz Hakaeva Hyusmenova (ALDE).** – (BG) Austatud juhataja, head kolleegid! Euroopa Liit on võtnud enam kui aasta jooksul majanduskriisiga võitlemiseks kasutusele palju erisuguseid meetmeid. Erinevalt teistest meetmetest on mikrokrediidirahastu nähtud ette ühiskonna kõige haavatavamate rühmade abistamiseks, kellel on raske tööturule siseneda või sinna tagasi pöörduda.

Lähtudes solidaarsusest, mis on üks Euroopa Liidu aluspõhimõtteid, peaks neile erilist tähelepanu pöörama. Kõne all oleva vahendi vastu tuntakse Bulgaarias nüüd suurt huvi ja ma arvan, et samamoodi on ka teistes riikides. Olen end antud teemaga juba arutelude algusest peale kursis hoidnud tänu meediale, mille esindajad selle arengut jälgivad. Euroopa institutsioonide huvides on näidata ELi kodanikele, et meie peamiseks ülesandeks on kanda hoolt kriisi tõttu kannatanute ja ühiskonna kõige vaesemate liikmete eest.

Sellega veenime inimesi, et institutsioonid toimivad hästi ja on neile lähedal. Kahtlusi on seoses sellega, kas rahastu suudab teenindada kõiki oma potentsiaalseid kliente ja kas see on kõigile kättesaadav. Laenude puudumine on tõsine ja see on põhjustanud tööpuuduse. 100 miljonist eurost ei piisa, et aidata kõiki töötuid, kes sotsiaalse tõrjutuse ohu all kannatavad. Samas ei ole aga kõigil ka vajalikke oskusi ettevõtte arendamiseks ja kõiki ei ole võimalik edukalt koolitada.

Tähtis on langetada kiiresti otsus ja panna mikrokreididrahastu tööle võimalikult suures ulatuses, et ideede ja ettevõtliku vaistuga inimesed saaksid hakata tegutsema nüüd, kus kriis ikka veel väga tõsine on. Järgmine aasta kuulutati vaesuse ja sotsiaalse tõrjutuse vastu võitlemise Euroopa aastaks ning seoses sellega peame võtma vastu korralikke meetmeid, mitte taastumise protsessi edasi lükkama.

**Horst Schnellhardt (PPE).** – (DE) Austatud juhataja, head kolleegid! Kahtlemata on näha paljulubavaid endeid seoses majanduse ja finantsturgude stabiliseerumisega 2010. aastal ja ma tuletan meelde, et see oli võimalik ainult tänu koordineerimisele Euroopa tasandil.

Sellele vaatamata tõuseb endiselt töötute arv ning peame eeldama, et tõus kestab ka järgmisel aastal. Seetõttu on mul väga hea meel uue rahastamisvahendi üle, mis on nähtud ette inimestele, kes tahavad ise ettevõtjaks hakata. Loomulikult teavad kõik, et väikese ja keskmise suurusega ettevõtted loovad töökohti. Oleme juba aastaid arutlenud nendele ettevõtetele rahalise toetuse andmise teemal. Iga aastaga leiame aga kahjuks, et raha ei ole jõudnud sinna, kuhu see minema pidi.

Mul õnnestus jälgida möödunud nädalal ühe asjaomase katseprojekti lõppu, kuid kahjuks polnud võimalik seoses sellega saadud kogemusi enam raportisse lisada. Seetõttu mainin ma neid nüüd siin. Katseprojekt kasutas osalejaid, kes on eraettevõtjad või tahavad ettevõtjaks hakata, ja neid toetati ühe aasta jooksul, et nad saaksid oma eesmärgi saavutada. Katseprojekt oli niivõrd edukas, et minu arvates tuleb see kõne all olevasse projekti lisada. See tähendab, et projekt peaks andma rahalisi vahendeid nii inimestele, kes tahavad eraettevõtjateks saada, kui ka neile, kes neid inimesi toetavad. Seda on vaja sel põhjusel, et pangad ei anna laenu, kuna nende arvates kaasnevad eraettevõtlusega teatud riskid ning sel viisil saame me seda riski vähendada.

Teine asi, mida aruteludes ikka ja jälle mainiti, oli, et me ei tohi kehtestada laenudele alampiiri. Seni oli võimalik saada laenu ainult alates 5000 eurost. Vahetevahel aga ei ole nii suurt summat vaja ja piisab palju väiksematest summadest ning ka sellega tuleb programmis arvestada.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D).** – (LT) Tahan rõhutada, et hetkel on Euroopa Liidu kõige tähtsam ülesanne piirata massilist töötust, mille põhjuseks on pikaajaline tegevusetus ja sotsiaalkriis. Kahjuks ei suutnud me kolmepoolsetel läbirääkimistel mikrokreidid rahastamise allikate suhtes üksmeelele jõuda. Praegusel sotsiaalselt ja majanduslikult raskel perioodil oleks komisjoni ettepanek seoses 100 miljoni euro ümberpaigutamisega projekti Progress eelarvest mitterahuldav lahendus, kuna see ei vähendaks ühiskonna sotsiaalselt haavatavate rühmade sotsiaalset isolatsiooni. Olen kindel, et mikrokreididrahastu oleks palju tõhusam ning täidaks oma eesmärgi, kui selle koordineerimisel võetakse arvesse riiklikke, regionaalseid ja kohalikke programme ning kui seda piisaval määral rahastatakse.

Tähtis on mõelda ka sellele, et Euroopa sotsiaalne heaolu on otseses seoses tööhõive ja inimeste võimalustega leida tööd. Seetõttu teen komisjonile ettepaneku mõelda mitte ainult inimestele, kellel on oht oma töökoht kaotada, vaid ka neile, kellel on raskusi tööturule sisenemise või sinna tagasipöördumisega. Juba enne majanduslanguse algust polnud paljudel haritud ja töökatel kodanikel häid võimalusi seoses töö leidmisega ning seetõttu rändasid paljud neist Euroopa Liidust välja. Mis sotsiaalselt halvas olukorras olevatesse inimestesse puutub, palun ma komisjonil ja nõukogul pidada meeles, et lisaks noortele on veel teisi sotsiaalselt halvas olukorras olevaid rühmi, nagu naised, puuetega inimesed ja eakad, kes vajavad täiendavaid garantiisid seoses tööhõivega. Seega on meie ainus võimalus leida mikrokreididrahastu jaoks täiendavaid rahalisi vahendeid.

(Sõnavõtja nõustus vastama küsimusele vastavalt kodukorra artikli 149 lõikele 8)

**Elisabeth Schroedter (Verts/ALE).** – (DE) Austatud juhataja! Oleme kuulnud juba kolme või nelja sõnavõtjat Sotsiaaldemokraatide ja demokraatide fraktsioonist Euroopa Parlamendis, kes ütlesid, et nad ei taha võtta raha programmist Progress. Muudatusettepanekute kohaselt aga pannakse vahendile nimeks Progress ning Pervenche Berès ütles ka, et programmist Progress võetakse 60 miljonit eurot. See on vaid kaks kolmandikku. Ma tahaksin teada, mis on sotsiaaldemokraatide tegelik seisukoht. Kas mikrokrediidi vahendit tuleks rahastada programmi Progress eelarvest – jah või ei?

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D).** – (LT) Ma ütlesin, et parim lahendus oleks leida täiendavaid rahastamisallikaid, sest programm Progress on põhimõtteliselt suunatud samadele rühmadele, mis tähendaks, et ilma täiendavate rahastamisallikateta ei ole võimalik programmi eesmärgi saavutada. Seepärast peame koos mõtlema ja leidma lahenduse, sest töötus kasvab tohutu kiirusega ja avaldab tõsist mõju inimestele, kes juba niigi raskes olukorras on.

**Seán Kelly (PPE).** – Austatud juhataja! Viimase aasta jooksul kaotas Euroopa Liidus oma töökoha kolm ja pool miljonit inimest. 100 miljoni euroga seda olukorda ei muuda. Kui mõelda sellele, et VKEd pakuvad tööd sajale miljonile inimesele, siis teeb see kõigest ühe euro iga töötaja kohta. Siiski on see hea algus, mida tuleb tervitada, sest nagu volinik Špidla mainis, on rahastamine hetkel kõige suuremaks mureks.

Toon ühe näite. Nädalavahetusel sain teada juhtumist, kus üks ettevõtte, mille suur tellimus oli juba kolm kuud hilinenud, läks laenu saamiseks pank, millega oli juba 15 aastat koostööd teinud. Laenu talle ei antud. Ettevõtte juhataja sõnul öeldi talle, et kui ta oma enda eramajale hüpoteegi võtab, siis antakse talle laenu. Seda ta tegi ja nädal aega hiljem sai ta kirja, milles öeldi, et arvelduslaen võetakse tagasi, kuna ettevõtte on kõrge riskiga olukorras. Selle tulemusel tuli ettevõtte sulgeda ja veel 10 inimest koondada.

Sellega jõuangi ma oma loo keskse mõtte juurde, mida ka Marian Harkin mainis, et nii palju kui see võimalik on, peaks need rahalised vahendid minema pankadele, mis ei ole kommertspangad, näiteks krediidiühistutele, mis vähemalt minu riigis igas linnas olemas on ja mis suurepäraselt tööd teevad. Kogemused näitavad, et vaatamata sellele, et Euroopa Investeerimispank neile suuri toetusi andis, ei anna kommertspangad laenu, vaid kasutavad neid summasid enda rahalise olukorra kindlustamiseks.

Nendel põhjustel arvan ma, et peaksime olema palju ettevaatlikumad seoses sellega, kuhu raha läheb, mitte sellega, kust see tuleb. Kui raha jõuab õigete inimesteni, siis oleks see pika aja jooksul üks parimaid Euroopa investeringuid.

Lõpetuseks tahaksin ma vastata William (The Earl of) Dartmouthi järelemõtlematule märkusele seoses raha anumisega. Asi ei ole anumises. Asi on nende aitamises, kes saavad omakorda aidata teistel uusi töökohti luua ja oma tööd säilitada. Me oleme väga uhked ja õnnelikud selle üle, et me euroga liitusime ja me ei loobu eurost.

**Iliana Malinova Iotova (S&D).** – (FR) Austatud juhataja! Lissaboni lepingu sotsiaalpoliitikaid käsitleva klausli kohaselt peab Euroopa Liit arvestama tööhõive, sotsiaalkaitse ja võitlusega sotsiaalse tõrjutuse vastu.

Euroopat vaevav majandus- ja finantskriis on toonud kaasa väga tõsise inim- ja sotsiaalkriisi, mille tagajärge ei ole hetkel võimalik hinnata.

Senini on pööratud tähelepanu peamiselt pankade stabiliseerimisele ja pankrottide vältimisele. Lisaks töötuse ärahoidmisega seotud meetmetele peame looma mehhanismid, millega anda uut hoogu Euroopa Liidu majanduskasvule.

Komisjoni kasutatud mehhanismi eesmärgiks on luua infrastruktuur, mis võimaldaks kodanikel tööd teha. Praktilisel tasandil on võimalik liikuda ajutiselt strateegialt üle pikaajalisele strateegiale. Kõne all olev mehhanism tuleb kiireimas korras juba 2010. aasta jaanuaris kasutusele võtta. Meie tänast arutelu ja siin vastuvõetud otsuseid kuuleb palju inimesi, kes ebavõrdsuse all kannatavad. Seda kuuleb ka palju noori, kes tahavad tööturule siseneda ja kellele me seoses sellega abi osutama peame.

Ma tahaksin mainida veel kord ettepanekut seoses eraldi 50 miljoni euro suuruses eelarverea loomisega kõne all oleva mehhanismi jaoks. See annaks umbes 6000 Euroopa ettevõtjale võimaluse oma ettevõtete loomiseks, nende arendamiseks ning seega uute töökohtade loomiseks.

Lisaks sellele – ja see on kõige tähtsam – on hädasti vaja lihtsustada juurdepääsu nendele vahenditele ning anda kodanikele rohkem teavet kõikide projektide kohta, mille raames nad toetust võivad saada.

**Małgorzata Handzlik (PPE).** – (PL) Austatud juhataja! Sajad tuhanded eurooplased said väga valusasti tunda majanduskriisi mõjusid, kui nad oma töökohad kaotasid. Igas Euroopa Liidu riigis on töötuse tase tõusnud ning see on praeguse kriisi külg, mis meie kodanikele kõige enam muret tekitab. Finantsasutused saavad abi. Kahjuks ei saa abi aga need inimesed, kes võivad peagi oma töökohad kaotada, ja just nemad jäävad praeguse kriisi mõjusid kõige kauemaks tundma.

Seoses sellega on ka minul ELi tööhõive elavdamise ja sotsiaalse kaasamise mikrokrediidirahastu loomise üle hea meel. Erilist märkimist väärib kõne all oleva rahastu sidumine üldise ettevõtluse toetamise eesmärgiga. Rahastust saadud vahendid aitavad stimuleerida uute ettevõtete asutamist. See on hea uudis meie majandusele, mille aluseks ongi väikese ja keskmise suurusega ettevõtted, mis uusi töökohti loovad.

Rahastu sobib suurepäraselt kokku Euroopa väikeettevõtluse hartas esitatud ettevõtluse toetamise kontseptsiooniga. Väga tähtis on pakkuda ettevõtetele seda toetust ka hilisematel etappidel, mitte ainult asutamise etapil, sest rahastu vahendid toovad eeliseid neid kasutavatele inimestele ja majandustele ainult siis, kui noored ettevõtted suudavad turul püsima jääda.

Loodan ka, et me ei pea arutelusid seoses ettevõtlusega, ja ennekõike seoses VKEdega kõigest praeguse kriisi ajal. Peaksime võtma kasutusele kõikehõlmava lähenemise ettevõtlusele, sest need ettevõtted annavad meie kodanikele tööd ka pärast kriisi.

**Silvia Costa (S&D).** – (IT) Austatud juhataja, head kolleegid! Oleks hea, kui vaesuse ja sotsiaalse tõrjutuse vastu võitlemise Euroopa 2010. aasta tähistaks uue ühenduse mikrokrediidile suunatud rahastamisvahendi kasutuselevõtmist, mis oleks nähtud ette nendele, kellel puudub juurdepääs laenudele pangandussüsteemis, kuid kes tahavad oma enda mikroettevõtet asutada.

Nagu teame, on mikrokrediit olnud suurepäraseks vahendiks, millega anda inimestele, eriti naistele, võimalusi hakata ettevõtjaks ning levitada sotsiaalseid väärtusi arenevates riikides. Mikrokrediidist on saanud uus strateegia ÜRO ja Maailmapanga jaoks, kuid see on toonud sisserännanutele, naistele ja noortele positiivseid tulemusi ka paljudes riikides, kaasa arvatud Euroopa Liidu liikmesriikides, näiteks Itaalias.

Raporti vastuvõtmisega looks parlament praeguse tõsise majandus- ja finantskriisi ajal strateegilise võimaluse sotsiaalse ühtekuuluvuse edendamiseks ning annaks positiivse väljakutse pangandussüsteemile, kuna sellise uue lähenemise ja uute pädevuste väljatöötamine toimub koostöös mittetulundusorganisatsioonide ning kohalike ja riiklike institutsioonidega.

Mul on hea meel paljude muudatusettepanekute vastuvõtmise üle, mida ma siinkohal enam ei maini, kuid ma tahan öelda, et täna ei nõua me ainult vahendeid mikrokrediidi jaoks, vaid me nõuame ka mikrokrediidi ...

*(Istungi juhataja katkestas sõnavõtu)*

**Christa Kläß (PPE).** – (DE) Austatud juhataja, lugupeetud volinik, head kolleegid! Viimasel kuul esitas komisjon oma uue ELi 2020. aasta strateegia, milles jätkatakse Lissaboni eesmärgi ja kutsutakse üles palju sotsiaalsema Euroopa loomisele.

Kui tahame luua Euroopa kodanikele jäävaid töökohti, siis peame just praeguses raskes majandusolukorras kandma hoolt selle eest, et inimesed saaksid oma häid ideid teoks teha ja omale ise sissetuleku kindlustada. ELi tööhõive elavdamise mikrokrediidirahastu eesmärgiks on anda inimestele võimalus uue alguse tegemiseks ja ettevõtjaks hakkamiseks.

Eraettevõtlusel on tavaliselt mitu etappi. Esialgsete väiksemate investeeringutega on lihtsam toime tulla kui suurte võlgadega. Eriti tahavad naised palju väiksemat riski seoses eraettevõtluses alustamisega ning nad küsivad tihti algkapitali oma ettevõtte käikulaskmise kindlustamiseks ja seejärel selle laienemiseks, kui ettevõttel juba paremini läheb. Naised tahavad koos oma ettevõttega kasvada. Sel põhjusel peavad inimesed saama võimalikult väikeseid laene võtta. Pean sellega silmas palju väiksemaid summasid kui 25 000 eurot, mis on tavaliselt mikrokrediidiks antav summa.

Just praeguse majanduskriisi ajal vajab rahvas likviidsust. Kui nii on võimalik langetada mikrokrediidi üldiselt kõrgeid intressimäärasid ja administratiivtasusid, siis on meil sellega hea võimalus majandusele uut hoogu anda.

Ma tervitan väga komisjoni ettepanekus esitatud ideed. Euroopa Parlamendi komisjonid ei ole aga seoses rahastamisega üksmeelel. Antud juhul on ka Euroopa poliitikate pädevuses kahtlemine kindlasti õigustatud



ning peamine vastutus lasub omakorda liikmesriikide õlgadel. Mina aga näen asja nii, et ettepanek seoses ühenduse tööhõive ja sotsiaalse solidaarsuse programmi Progress vahendite kasutamisega annab inimestele võimaluse eraettevõtlusesse astumiseks.

**Antonio Cancian (PPE).** – (IT) Austatud juhataja, head kolleegid! Täna õhtul arutleme siin probleemide üle, mis on hetkel meie ühiskonna sotsiaalsele südamele väga lähedased – ennist arutelu seoses Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi mobiliseerimisega ning lähipäevadel loodetavasti ka arutelu seoses programmiga Progress –, ning Euroopa mikrokrediidirahastu on samuti ideaalne ja tähtis vahend.

Minu arvates on mõttetu korrata, et rahastu lahendab või vähemalt üritab lahendada kõige enam abi vajavate kodanike probleeme, mis tõstab nende enesekindlust ja lootusi seoses ettevõtluse ja nende tulevikuga. Ma arvan, et me ei mõtle siinkohal kriiside tekitatud kahjustustele ja kuuleme ainult palju kriisist välja tulemise strateegiast ning sellest, kuidas kriisist välja tulla. Kriisist pääseme ainult siis, kui lahendame tööhõiveprobleemi, mis on meie strateegia. Seetõttu peame kandma hoolt, et kõik laabuks võimalikult sujuvalt ja et rahastu vahendite jaoks oleks olemas kindlad garantiid, sest peaksime võtma kasutusele palju suurema hulga rahalisi vahendeid, kui on senistes aruteludes käsitletud. Kindlasti ei tohi me juhtida raha kõrvale ühelt vahendilt teisele, sest kõik kolm vahendit vajavad seda raha.

Minu arvates ei tohi võtta 100 miljonit eurot programmist Progress, mille eesmärgid on samad, vaid selleks on vaja täiesti uut eelarverida ning garantiid seoses palju suurema hulga rahaliste vahendite kasutuselevõtmisega.

**Pascale Gruny (PPE).** – (FR) Austatud juhataja, lugupeetud volinik, head kolleegid! Kõigepealt tahan ma tänada raportööri ning samuti lugupeetud kolleege uue mikrokrediidirahastu vahendi koostamise jaoks tehtud töö eest!

Kõne all oleva Euroopa vahendi raames saab anda mikrokrediiti väikeettevõtetele ja inimestele, kes oma töö kaotanud on ning nüüd oma enda ettevõtet asutada tahavad. Praeguse finantskriisi ajal on kõige enam kannatanud ühiskonna kõige haavatavamad rühmad ning eriti töötud ja noored. Sel aastal on Euroopa Liidus kaotanud töö üle 3,5 miljoni inimese. Kõne all oleva uue vahendi kasutuselevõtmine lihtsustab inimeste juurdepääsu kapitalile, mida nad ettevõtte asutamiseks või arendamiseks ning oma ettevõtlusunistuste teoks tegemiseks vajavad. Me ei tohi unustada, et töötud inimesed asutavad üle kolmandiku mikroettevõtetest.

Minu regioonis pöörduvad minu poole tihti inimesed, kes tahavad oma ettevõtet luua. Olen kindel, et uus algatus aitab kaasa töökohtade säilitamisele ning uute töökohtade loomisele. Ettepanek lihtsustab väikesemahuliste investeeringute tegemist ning annab mikroettevõtetele võimaluse kasvamiseks.

Austatud juhataja! Ma tervitan mikrokrediidiga juurde loodavat tegelikku lisaväärtust, mis käib käsikäes uute tugimeetmetega, nagu koolitus ja juhendamine, tänu millele noored ja töötud saavad garantiisid ja toetust oma investeeringukavade teostegemiseks. Loodan, et see uus tööhõive edendamise vahend võetakse peagi vastu ning et parlament ja nõukogu jõuavad üksmeelele ja teevad sellest meie kaaskodanikele praeguse kriisi ajal väga vajalikust vahendist alalise ELi vahendi.

Ärgem unustagem, austatud kolleegid, et just väikese ja keskmise suurusega ettevõtted loovad uusi töökohti!

**Raffaele Baldassarre (PPE).** – (IT) Austatud juhataja, head kolleegid! ELi tööhõive elavdamise mikrokrediidirahastu eesmärk on pakkuda töötutele võimalust uuesti alustada ja luua võimalused ettevõtluse alustamiseks Euroopa kõige ebasoodsamas olukorras olevatele gruppidele, sealhulgas noortele.

Uue rahastuga laiendatakse sihtotstarbelist rahalist toetust uutele ettevõtjatele, kelle võimalused laenu saada on praegu piiratud. Lisaks intressitoetusele ESFist toetatakse üksikettevõtjaid ja mikroettevõtete asutajaid ka nõustamise, koolitamise ja juhendamise kaudu ning aidatakse suurendada nende suutlikkust.

Võttes arvesse praegu vähenenud laenude mahtu ning raskusi, mis nüüd laenude saamisega kaasnevad, tahavad ühiskonna kõige nõrgemad sektorid, töötud ja ebasoodsas olukorras olevad rühmad tegeleda ettevõtlusega, mis vajab omakorda tugevat toetust, sest tegemist on vahendiga, mis aitab meil võidelda finantskriisi loomuliku tagajärjega ehk siis lõputu töökriisiga. Vaatamata sellele, et taastumismärke on juba näha, on märgid seoses tööhõivega ikka veel negatiivsed.

Väga oluline on mitte muuta programmi Progress rahastamist, sest me ei tohi lubada selle programmi vahendite ümberjuhtimist. Vajalikud ressursid tuleb leida muudest allikatest ja, mis kõige tähtsam, need tuleb siduda teiste Euroopa algatustega, et meil oleks kindel seisukoht ning et teeksime seoses Euroopa töötutega tugevaid pingutusi.

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE).** – (FR) Austatud juhataja, lugupeetud volinik, head kolleegid! Tahan juhtida teie tähelepanu sellele, kui tähtis on mikrokrediit töökohtade seisukohalt praeguse kriisi ajal. Riski jagamise ja rahastamisvahenditega võimaldab mikrokrediit töötutel uuesti alustada ning ettevõtlusesse siiveneda.

Arvestades finantskriisiga ning laenude mahu olulise vähenemisega, toetan ma Euroopa Komisjoni ettepanekut seoses mikrokrediidirahastu loomisega, mis on suunatud ühiskonna kõige haavatavamatele rühmadele ning eeskätt naistele, noortele ja töötutele.

Tahan toetada oma kolleege Euroopa Rahvapartei fraktsioonis, kes koos teiste fraktsioonidega – sotsiaaldemokraatide, liberaalide ja konservatiividega – esitasid kompromissmuudatusettepanekuid seoses käesoleva mikrokrediidirahastu kiire ülesseadmisega 2010. aasta alguses. Palun ka, et ministrite nõukogu leiaks praeguse kriisi ajal kiire lahenduse töötuse probleemile ning leiaks püsiva lahenduse mikrokrediidirahastu rahastamise küsimusele.

**Artur Zasada (PPE).** – (PL) Austatud juhataja! Programm Progress on väga tähtis algatus, mis aitab liikmesriikidel rakendada tõhusalt eesmärgi tööhõive ja sotsiaalküsimuste valdkonnas. Eelmisel nädalal kohtusin ma programmi komitee liikmetega ning arutlesime programmi Progress rakendamise üle. Minu järeldused on järgmised. Esiteks ei ole tutvustuskampaania, millega tutvustatakse programmi potentsiaalsetele kasusaajatele selle võimalusi, korraldatud piisavalt nähtaval viisil. Teiseks on teave pakkumiste ja konkurentside kohta saadaval ainult inglise, saksa ja prantsuse keeles. See on tõsiseks takistuseks inimestele, kes neid keeli ei valda. Minu arvates tuleks tutvustuskampaania tingimused üle vaadata. Peame võimalikult kiiresti suurendama programmi Progress tuntavust ja levitama sellekohast teavet kogu Euroopa Liidu piires.

**Silvia-Adriana Țicău (S&D).** – (RO) ELi tööhõive elavdamise ja sotsiaalse kaasamise mikrokrediidirahastu toetab ja peab toetama lihtsate menetluste rakendamist, et mõjutatud inimesed saaksid sellest võimalikult palju kasu. Sellegipoolest arvan ma, et mikrokrediidirahastu tuleks suunata eelkõige nendele inimestele, kes on oma töö kaotanud ja on ebasoodsas olukorras seoses juurdepääsuga traditsioonilisele laenuurule ning kes tahavad asutada või arendada oma mikroettevõtet, kaasa arvatud FIEdena.

Ma arvan, et erilist tähelepanu tuleb pöörata noortele, kes viimaste Euroopa statistikate kohaselt on kahjuks üha pikemat aega töötud või leiavad siis ainult ajutist tööd. Lisaks sellele võimaldaks aastaaruanne eraldatud eelarvevahendite kasutamise kohta teostada lähitulevikus põhjaliku analüüsi ning vajadusel olemasolevat eelarvet täiendada. Kui kanname raha üle ühest programmist teise, siis on oht, et me õnnestame sellega mõlemat programmi.

**Karin Kadenbach (S&D).** – (DE) Austatud juhataja! Arutlesime täna juba Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi teemal ja nüüd räägime mikrokrediidist. Mõlemad vahendid on hädavajalikud ELis finants- ja majanduskriisi tagajärgedega võitlemiseks ning Euroopa tööturu stimuleerimiseks.

Vajame mõlemat vahendit, sest igaüks ei ole ettevõtjaks loodud. Samuti ei peaks olema meie tööhõivepoliitika eesmärgiks endistest töötajatest ja eraettevõtlusega mittetegelevast tööjõust uute eraettevõtjate tegemine kõigest ärieesmärkidel. Selliste inimeste jaoks oleks palju kohasem kasutada terminit „näilised FIED”. Liikmesriigid peavad seoses sellega võtma kasutusele ka vajalikud ettevaatusabinõud. Kõigile neile, kes on valmis eraettevõtluse väljakutseteks, peavad olema kättesaadavad vajalikud vahendid oma ettevõtte rajamiseks või laiendamiseks. Samas on vaja kanda hoolt ka selle eest, et harilikku sotsiaalkindlustuse maksmist ei lõpetataks, mis on Euroopa Parlamendi ja liikmesriikide kohustus. Vajame uut raha uute ideede jaoks!

**Zigmantas Balčytis (S&D).** – (LT) Usun, et täna on kõik Euroopa Parlamendi liikmed ühel arvamusel, et kõne all olev mikrokrediidirahastu on hetkel ülivajalik. Elamis- ja töötingimused on põhjalikult muutunud ning pea iga liikmesriiki vaevav töötus sunnib meid esitama ettepanekuid seoses teatud tugisüsteemide muutmise ja senini on suurem osa rahalisest toetusest eraldatud vaid ettevõtete ja organisatsioonide toetamiseks ning juba mitmel korral on rõhutatud, et siamaani puudus tavalistel Euroopa Liidu kodanikel peaaegu igasugune lootus rahalise teotuse saamiseks. Arvan, et komisjoni tulevane lahendus leida koos Euroopa Parlamendiga nõusolek, on absoluutselt hädavajalik. 100 miljonit eurot on kõigest algus. See on esimene katse, kuid ma olen kindel, et see on edukas.

**Vladimír Špidla, komisjoni liige.** – (CS) Head kolleegid! Arutelu käigus oli selgesti näha, et Euroopa Parlament toetab mikrokrediidirahastu vahendit, ja mulle tundub, et seoses antud temaga ei ole mingeid sisulisi vastuväiteid. Arvan ka, et sisuliselt on parlamendi seisukoht vägagi sarnane nõukogu omaga.

Ainus küsimus, mis lahendust nõuab on rahastamine. Loomulikult kuulub ka rahastamise küsimus kaasotsustamismenetluse protsessi juurde, mis tähendab, et kompromissi leidmine on väga vajalik ja soovitatav.

Mul on hea meel, et arutelu jooksul avaldas parlament igati oma valmisolekut seoses läbirääkimiste viivitamatu jätkamisega nõukoguga. Samas oli arutelu näha ka teatud valdkondades kompromissivalmidust.

Mitmel korral mainiti programmi Progress ning kritiseeriti komisjoni ettepanekut seoses selle vahendite kasutamisega uue mikrokrediidirahastu raamistikus. Pean ütlema, et komisjonil polnud lihtne otsust teha, kuna oli vaja tegutseda olemasoleva eelarve raames või siis institutsioonidevahelise kokkuleppe raames. Komisjon sai kasutada ainult raha, mis oli saadaval. Kaaludes otsust seoses programmi Progress vahendite kasutamisega, võtsime hoolikalt arvesse selle tagajärgi ning jõudsime järelduseni, et see on üks võimalikke lahendusi, kuigi mitte ideaalne lahendus.

Arutelu käigus väideti korduvalt, et tegemist on kõigest silmapaistega või raha tõstmisega ühelt arvelt teisele. See ei ole nii! Kõik analüüsid näitavad selgelt, et mikrokrediidi põhimõtte raames kasutatavad rahalised vahendid võivad hinnanguliselt viiekordistuda. Teises programmis saavutaksid vahendid indeksi 1, kuid mikrokrediidi programmis on võimalik saavutada teoreetiliselt indeks 5. Sellest vaatenurgast ei ole küsimus ainult ühelt arvelt teisele tõstmises, vaid vahenditele uue kasutuse leidmises. Tahan veel kord kinnitada, et seda otsust polnud kerge teha, ja ma ei arva, et see oli ainus lahendus ning kompromissi üle arutledes leiame me kindlasti hea lahenduse, vähemalt ma loodan seda.

Mikrokrediidi idee põhineb kindlal seisukohal, et praegune finantssüsteem ei anna eeskätt väikeste ja väga väikeste ettevõtete käsutusse piisavaid rahalisi vahendeid, mis tähendab, et süsteem ei kasuta inimkapitali, mis paikneb inimestes, kes kuuluvad nn haavatavatesse rühmadesse. Minu arvates on see väga suur kasutamata jäetud võimalus ning seetõttu on mul hea meel, et komisjon tegi ettepaneku seoses kõne all oleva vahendiga ja et parlament seda nii kõrgelt hindab.

Nagu ma juba ütlesin, on eesmärgiks kasutada inimkapitali, mis leidub inimestes, kes oma kapitali harilikult nii ettevõtlikult kasutada ei saaks. Samas on ka aja hea kasutamine väga oluline ning minu arvates oleks aja raiskamine pikaksvenivatele aruteludele praeguse kriisi ajal vastuolus selle vahendi peamise eesmärgiga. Ma arvan, et kõne all olev vahend on kasulik ka siis, kui kriisi ei ole ning et sellest saab Euroopa tööturu ja majanduspoliitika alaline osa.

**Kinga Göncz, raportöör.** – (HU) Täna teid toetavate märkuste ja tähelepanekute eest! Ma jagan nende arvamust, kes väljendasid oma pettumust seoses komisjoni puuduva valmisolekuga teha koostööd. Pean ka ütlema austatud volinikule, et kui me suuname ümber programmi Progress jaoks eraldatud vahendid, siis jätame sellega mulje, et sotsiaalse ühetkuuluvuse jaoks eraldatud vahendite puhul saame pakkuda toetust kõige haavatavamatele rühmadele ainult siis, kui me võtame vahendeid allikatest, mis on nähtud ette sama eesmärgi jaoks. See, et me ei suuda leida teisi vahendeid, on minu arvates vastuvõetamatu.

Kaasotsustamismenetlus tähendab ka seda, et igaüks, iga fraktsioon, peab midagi tegema. Parlament esitas seoses antud teemaga mitmeid ettepanekuid ja soovitusi, kuid komisjon ja nõukogu ei teinud midagi, mis oleks kokkuleppele jõudmist lihtsustanud. Ma tahaksin Elisabeth Schroederile öelda, et oleme kõik veendunud, et programmi Progress tuleb nii kiiresti kui võimalik rakendada hakata ning see ühine veendumus näitab, et me oleme kompromissiks valmis.

Pakutavast toetusest on kasu ainult siis, kui rahastu 2010. aasta alguses käiku lastakse. Kui parlament sellel nädalal rahastu üle hääletab, on parlament teinud oma osa, et tagada programmi käikulaskmine 2010. aasta alguses. Eeldatavasti hääletab parlament 25 miljoni euro kasutamise poolt oma järgmise aasta vahenditest ja kui parlament hääletab kogu summa poolt, siis piisab sellest, et komisjon kirjutaks alla kokkulepetele, mis võimaldavad programmi käiku lasta.

Usun, et see kajastab parlamendi konstruktiivset lähenemist. Igal juhul arvan ma, et kõne all olev programm on sotsiaalse ühetkuuluvuse seisukohalt väga oluline. Mul on nendele kolleegidele, kes ettepanekut toetasid, palve: lepime kokku, et me ei võta kõiki vahendeid programmi Progress eelarvest ja et palute vahendeid ka oma valitsustelt, arvestades sellega, et need valitsused kuuluvad ise komisjoni.

**Juhataja.** – Arutelu on lõppenud.

Hääletus toimub homme.

*Kirjalikud avaldused (kodukorra artikkel 149)*

**Corina Crețu (S&D), kirjalikult.** – (RO) Majanduskriisist on saanud teravamõjuline sotsiaalkriis, millele me veel lahendust leidnud ei ole. Kahjuks on laenamine, mis on üks taastumisele hoogu andvatest näitajatest, langenud euroalal madalaimale tasemele pärast 1991. aastat ning laenusüsteem on uutes liikmesriikides,

näiteks Rumeenias, lausa kokku varisemas. See on üks element, mis tekitab meis kahtlusi seoses majanduslangusest väljatulemisega. Sellisel taustal on mul väga hea meel Euroopa Komisjoni ettepaneku üle seoses mikrokrediidirahastu kasutuselevõtmisega.

Sotsiaalse ühtekuuluvuse meetmete tõhususe tagamiseks tuleb mikrokrediidirahastu rahastamisvahendid eraldi eelarvereana lisada. Vahendite ümberpaigutamine programmi Progress eelarvest avaldaks mõju ühenduse suunistele seoses selle programmi rakendamisega ning saadaks välja häiresignaali seoses Euroopa Liidu sotsiaalse avatusega, seoses millega komisjon on seni väga tagasihoidlikku sotsiaalset sekkumistahet üles näidanud.

Kriis avaldab mõju kõikidele haavatavatele ühiskonnarühmadele, kuid me ei tohi tähelepanuta jätta tõsist noorte tööpuudust. Tõsiasi, et iga viies Euroopa noor on töötu, võib avaldada mitmel viisil negatiivset mõju majanduslikul ja sotsiaalsel tasandil ning samuti demograafia ja kuritegevuse seisukohalt. Seepärast arvan, et peame keskenduma rohkem noorte inimeste tööturul läbilõõmise võimaluste suurendamisele.

**Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), kirjalikult.** – (RO) Möödunud aasta sügisest peale on kaotanud töö üle 5 miljoni eurooplase, millega on Euroopa töötute arv tõusnud 22,5 miljoni inimeseni. Selle taustal ei saa jätta tähelepanuta tõsist töötuse taset noorte inimeste seas. Väga murettekitav on asjaolu, et iga viies Euroopa noor on töötu, mis võib avaldada mitmel viisil negatiivset mõju majanduslikul ja sotsiaalsel tasandil ning samuti demograafia ja kuritegevuse seisukohalt. Mõnedes riikides on töötute noorte osakaal isegi suurem kui antud riigi töötuse tase. Näiteks on iga kolmas noor lätlane töötu ning sama probleemi all kannatab 43% alla 25 vanustest Hispaania kodanikest. Arvan, et noortele tuleb rohkem tähelepanu pöörata. Seoses sellega aitab Euroopa Komisjoni ettepanek mikrokrediidirahastu programmide kohta, mida rahastatakse eraldi eelarverealt, julgustada ja motiveerida noori tööturule astuma ning vähendada selles rühmas eriti suureks kasvanud töötuse taset.

**Iosif Matula (PPE), kirjalikult.** – (RO) ELi ja liikmesriikide tasandil tehtavaid mikrokrediidi pakkumise jõupingutusi tuleb suurendada. ELi mikrokrediidirahastu peab pakkuma vajalikku abi töötutele ja haavatavatele inimestele, kes tahaksid oma mikroettevõtet asutada. Ma arvan, et ELi mikrokrediidirahastut tuleb rahastada eraldi eelarverealt, kuna selle skeemi sihtrühm erineb programmi Progress sihtrühmast. Programmi Progress vahendeid ei tohi praeguse kriisi ajal mitte mingil juhul vähendada, sest need on nähtud ette just kõige haavatavamate rühmade toetamiseks. Ma arvan ka, et ELi mikrokrediidirahastu vajab tööhõive ja sotsiaalse ühtekuuluvuse eesmärkide edukaks saavutamiseks piisavalt suurt eelarvet. Praeguse ülemaailmse kriisi ajal peavad liikmesriigid ja kogu EL jätkama programmi Progress tõhusat rakendamist.

## 19. Mänguasjade ohutus (arutelu)

**Juhataja.** - Järgmiseks punktiks on komisjoni avaldus seoses mänguasjade ohutusega.

**Günter Verheugen, komisjoni asepresident.** – (DE) Austatud juhataja, hea kolleegid! Alati enne jõule toimuvad arutelud seoses mänguasjadega, mis on täiesti arusaadav, sest sel ajal tunnevad inimesed mänguasjade vastu kõige enam huvi. Olen väga tänulik, et me sellega ka sel aastal tegeleme, sest mänguasjade ohutus on teema, mis pakub huvi nii parlamendile, nõukogule kui ka komisjonile, ning meil kõigil on selle valdkonna jaoks väga suured nõudmised.

Täna õhtul toimuva arutelu põhjuseks on Saksamaa ajakirjandusest tulevad reportaažid. Nende allikaks on Saksamaa Riikliku Riskianalüüsi Instituut ja Saksamaa testimisinstituut (Technischer Überwachungsverein). Kumbki asutus ei ole otseselt komisjoni poole pöördunud. Ka Saksamaa valitsus ei ole antud küsimusega veel komisjoni poole pöördunud. Sel põhjusel ei ole meil rohkem andmeid kui nimetatud kahe asutuse pressiteadetes olev teave ja see, mida Saksamaa ajakirjandusest lugeda võis. Sellele vaatamata tuleb antud teemat väga tõsiselt võtta ning isegi siis, kui meie andmed piirduvad vaid sellega, mida me ajakirjandusest lugenud oleme, peame seda teemat käsitlema.

Meie ees olevates aruannetes esitatud analüüsi kohaselt peame käsitlema nelja omaette probleemi. Neist esimesele küsimusele on väga lihtne vastata. Saksamaa testimisinstituudi avalduse kohaselt ei olnud väga suur osa testitud mänguasjadest Saksamaa turul kooskõlas Euroopa Liidus kehtivate õigusnormidega. Head kolleegid, antud juhul on eeskirjad täiesti selged. Kui liikmesriik sellise avastuse teeb, on antud liikmesriigi kohuseks teavitada sellest viivitamatult kõiki teisi liikmesriike ja Euroopa Komisjoni ning rakendada vajalikke meetmeid. Nende meetmete sekka võib kuuluda isegi vastavate toodete turult kõrvaldamine, mis võib toimuda isegi terve Euroopa Liidu ulatuses, ja nendele impordikeelu kehtestamine, kui tooted on valmistatud väljaspool ELi. Ma loodan, et Saksamaa ametiasutused teavitavad teisi liikmesriike ja Euroopa Komisjoni võimalikult

kiiresti RAPEXi süsteemi kaudu. Kui on vajalik kehtestada impordikeeldusid, siis võite olla kindel, et komisjon kiidab sellised keelud otseselt ja viivitamata heaks. Nagu ma aga ütlesin, ei ole Saksamaa ametiasutused meile veel sellekohast teavet esitanud.

Turujärelevalve eest vastutavad ainult liikmesriigid ise – selles ei tohi olla mingit kahtlust. Euroopa Komisjoni, parlamendi ja nõukogu käsutuses ei ole ühtegi turujärelevalve vahendit. Turujärelevalve on puhtalt liikmesriikide tegevusvaldkond. Lisaks on liikmesriikidel seaduse kohaselt, kaasa arvatud hetkel kehtiva mänguasjade direktiivi kohaselt, kohustus teostada nimetatud turujärelevalvet. Kui ma loen Saksamaa uudistest, et ei ole kindel, kas Saksamaa turujärelevalve suudab uue mänguasjadirektiivi nõudeid täita, siis võin ma öelda vaid seda, et Saksamaa valitsus on kohustatud kandma hoolt selle eest, et Saksamaa turujärelevalvega tegelevad asutused on suutelised neid nõudeid täitma. Seepärast on minu arvates sellele küsimusele selge vastus.

Ka teine küsimus on lihtne. Tegemist on juba vana teemaga, mille üle parlament juba seoses mänguasjade direktiivi vastuvõtmisega arutles ning mille üle parlament nimelisel hääletusel selgelt ja ühemõtteliselt otsustas. Küsimus puudutas kolmanda asutuse kohustuslikku mänguasjade sertifitseerimist. Sellekohase ettepaneku tegi Saksamaa testimisinstituut, ja ettepaneku tagasilükkamine oli õigustatud just sellel põhjusel, et kolmanda asutuse sertifitseerimine ei suurendaks mänguasjade puhul turvalisust, kuna need ei ole tavaliselt tehniliselt väga keerulised ja sertifikaat antakse ainult prototüübile.

Mänguasjade puhul ei ole aga probleemiks prototüübid. Nagu kogemused näitavad, seisneb küsimus hoopis selles, kas meie rangetest nõuetest peavad terve tootmisprotsessi käigus kinni ka kõik tarnijad ja muud tarneahela osad. Nagu kõigis teistes valdkondades, nii lähtume ka mänguasjade puhul põhimõttest, et tootja vastutab täielikult oma toote vastavuse eest kehtivate õigusnormidega. Olenemata sellest, kus tootjad maailmas asuvad, ei tohi me neid sellest vastutusest vabastada.

Kui mõnes kindlas riigis on probleeme usaldusväärsusega, siis peame rääkima selle riigiga tootmistingimuste parandamisest, millega Euroopa Komisjon tegelebki. Antud juhul pean ma silmas Hiinat. Peame jätkuvalt põhjalikke ja intensiivseid arutelusid Hiinaga seoses sellega, kuidas on võimalik tagada, et selle maailma suurima mänguasjatootja tootmistingimused vastaksid meie nõuetele. Seoses sellega on tehtud küll edusamme, kuid kindlasti tuleb veel palju rohkem teha.

Kolmas probleemide valdkond on seotud keemiliste ainete ja raskemetallidega mänguasjades. See on väga keeruline ja okkaline küsimus. Mänguasjade direktiivi koostamise käigus palusin ma oma kolleegidel kehtestada võimalikult ranged eeskirjad – võimalikult ranged! Sama oli ka nõukogu ja parlamendi seisukoht. Selle tulemusena kajastasid piirväärtused, mis uues mänguasjade direktiivis sätestati ja mida alates 2011. aastast etappide kaupa rakendama hakatakse, direktiivi vastuvõtmise ajal kõige kaasaegsemaid teaduslikke seisukohti.

Sellegipoolest arvestasime me ka asjaoluga, et tegemist on areneva protsessiga, sest teadus areneb pidevalt ja alati tehakse uusi teaduslikke avastusi ja uuringuid. Üheskoos sõnastasime me direktiivi tahtlikult nii, et sellesse saab kiiresti teha komiteemenetluse raames koos parlamendiga muudatusi vastavalt uutele teadusuuringute tulemustele ja ohtudele, millest me eelnevalt teadlikud ei ole olnud, ning muuta piirväärtusi, mis olid esialgu liiga kõrged. Praeguse Euroopa Parlamendis vastu võetud õigusliku korra kohaselt on toodete ohtude hindamiseks vajalik pädeva teaduskomitee kaasamine.

Sel aastal on viidatud kahel korral sellele, et saadaval on võimalikud uued teaduslikud tulemused. Esimest korda mainiti seda kirjas, mille saatis mulle selle aasta kevadel Saksamaa toiduainete-, põllumajandus- ja tarbijakaitseminister. Kirja teemaks oli kaadmium. Ma esitasin antud probleemi viivitamatult uurimiseks teaduskomiteele ning palusin, et see tegeleks lisaks kaadmiumile ka teiste raskemetallide küsimusega. Uuringute tulemused peaksid olema saadaval 2010. aasta esimesel poolel, hiljemalt juuni lõpuks. Kui uuringute käigus saadakse tõepoolest uusi tulemusi, siis teeme me viivitamatult ettepaneku seoses veel jõustumata direktiivi rangemaks muutmisega, et see 2011. aastast juba rangemate piirväärtustega kehtima hakkaks.

Teise juhtumi selgitamine on palju keerulisem ja raskem. Probleem on seotud polütsükliiliste aroomaatsete süsivesinikega, mis meid igapäevaelus ümbritsevad – me ei tea isegi, millega ma kokku puutume. Ka sel juhul saime teada, et nende polütsükliiliste aroomaatsete süsivesinike piirväärtused võivad olla liiga kõrged. Teaduskomitee tegeleb hetkel antud küsimusega ning vastavad tulemused saabuvad õigeaegselt, et me saaksime teha direktiivis vajalikud muudatused.

Praegu aga juhiksin ma tähelepanu ka asjaolule, et poliitikutena ei ole me suutelised antud probleemi lahendama. Tegemist on väga keeruliste tehniliste küsimustega. Tunnistan teile ausalt, et ma ei mõista alati mulle esitatud väga keerulisi teaduslikke analüüse. Ma kujutan ette, et isegi siis, kui kõik parlamendiliikmed oleksid täna siin kohal, oleks teie seas väga vähe neid, kes julgevad öelda, et nad neid mõistavad. Me ei mõista neid seepärast, et meil puudub vastav haridus. Seepärast peame me teatud määral oma asjatundjaid usaldama. Selles probleem aga seisnebki.

Me kõik teame muidugi, et teadusuuringute ajaloos on palju näiteid sellistest juhtumitest, kus üldtunnustatud õpetused on valeks osutunud. Leidub ka palju näiteid sellest, kuidas vähemtunnustatud seisukohad lõpuks õigeks tunnistatakse. Kuidas saame me poliitikutena teha otsuse olukordades, kus teadlastel on eri arvamused? Me ei saagi! See on aga risk, mis meie kui poliitikute tööga kaasneb, ning me ei pääse sellest.

Eeskiri, mis meil sellega seoses Euroopa institutsioonides kasutusel on, ütleb, et me peame lähtuma pädevate teaduskomiteede soovitudest ning nii me antud juhul ka toimisime. Ma tunnistan siiski avalikult, et minu jaoks on kõne all olev teema niivõrd tähtis, et isegi kõige väiksemate vihjete puhul sellele, et on uusi teaduslikke tulemusi, isegi kui need tulevad näiteks ajalehest, esitab komisjon need kohe teaduskomiteele uurimiseks.

Viimane teema on üpris ärritav. Seoses sellega ütlen, et ma arvasin tõepoolest, et ühe liikmesriigi valitsuse juurde kuuluv instituut peab kinni vähemalt miinimumnõuetest seoses teadustöö heade tavadega. Saksamaa Riikliku Riskianalüüsi Instituudi väide, mida Saksamaa meedia laialt levitab, et meil on seoses polütsükliiliste aromaatsete süsivesinikega sada korda rangemad piirväärtused autorehvide jaoks, kui meil on laste mänguasjade jaoks, on lihtsalt skandaali tekitamine. See on kõigest skandaali tekitamine ja sealsed teadlased teavad seda.

Tõsiasi on, et eeskirjad seoses autorehvide tootmisega, eriti seoses tootmisprotsessis kasutatavate õlidega, võeti vastu ammu enne REACH-määrust ja enne mänguasjade direktiivi ning antud juhul on üks nendest ainetest võetud võrdlusnäitajaks. See aine aga esindab tervet rühma, millesse kuulub umbes sada teist ainet. Seepärast tuleb võrdlusnäitaja sajaga korrutada, mille tulemusena saame täpselt sama piirväärtuse, mis kehtib ka teistele Euroopa Liidu toodetele.

See tähendab, et kuna autokummide tootmises võtab teatud õlide kasutamisele kehtestatud piirväärtus aluseks nende ainete kõige väiksema sisalduse, mis on veel tootes mõõdetav, on see ka täpselt sama mänguasjade jaoks. Sisaldus määratletakse kõige väiksema mõõdetava sisaldusena. Ma saan ainult paluda, et Riiklik Riskianalüüsi Instituut selle eksitava ja kaitstamatu väite tagasi võtaks. Asjaolu, et me selliste asjadega üldse tegelema peame, on tõesti lubamatu.

Kokkuvõtteks: mis mänguasjade direktiivi puutub, siis koostasime dokumendi, mis on meie parimate teadmiste ja veendumuste kohaselt kooskõlas selle vastuvõtmise ajal olemasolevate võimalustega. Direktiiv on lisaks sõnastatud nii, et alati on võimalik kaasata sellesse uusi teaduslikke tulemusi, mistõttu meie mänguasjade ohutusnõuded on alati kooskõlas teadusuuringute uusima tasemega.

**Andreas Schwab**, *fraktsiooni PPE nimel*. – (DE) Austatud juhataja, lugupeetud volinik! Ma tänan teid siiralt nii selge ja usaldusväärse avalduse eest seoses kõne all olevate piirväärtustega. Euroopa Rahvapartei (kristlike demokraatide) fraktsiooni, kelle raportöör Marianne Thyssen tol ajal mänguasjade direktiivi koostamisel osales, nimel tahaksin ma kinnitada, et ka meie tahame saavutada ja teostada täielikku kaitset seoses kõikide ohtlike ainetega. Teame, et antud valdkonnas on meil eriline vastutus seoses meie laste tervisega ning seetõttu meie tulevikuga.

Eriti nüüd, enne jõule, nagu mainisite, vajavad vanemad ja vanavanemad kindlat teadmist, millised mänguasjad on nende laste ja lapselaste jaoks ohutud ja milliseid mänguasju nad neile osta võiksid. Nagu teie, nii nõuan ka mina, et liikmesriikide, eriti Saksamaa, turujärelevalvega tegelevad asutused täidaksid oma kohustusi ja kõrvaldaksid ohtlikud mänguasjad turult. Ma arvan, et tegime tol ajal õigesti, kui otsustasime mitte kehtestada mänguasjadele üldise kriteeriumina kolmanda asutuse sertifitseerimise kohustust.

Mis piirväärtustesse puutub, siis nagu te mainisite, esitati aasta eest sarnane palve. Sel ajal kirjutasin teile kirja, milles palusin teil antud küsimusega komisjoni teaduskomitee poole pöörduda, mille eest ma teile väga tänulik olen. Tahtsin tookord saada ka teaduslikumaid seisukohti Saksamaalt, ning nüüdseks olen ma need ka saanud. Tahaksin mainida Stuttgarti keemiliste- ja veterinaaruuringute ameti (*Chemisches und Veterinäruntersuchungsamt Stuttgart*) uuringut, mille kohaselt on uues direktiivis olevate kõrgemate migratsiooni piirväärtuste võrdlused viisteist aastat vanade väärtustega direktiivis DIN EN 713 tehnilisest seisukohast raskesti hinnatavad.

Loodan, et sellega saan ma selgitada, et tegemist ei ole lihtsalt probleemi lükkamisega teadlaste õlule öeldes, et me ei taha asja lähemalt uurida, sest me ei taha seda mõista, vaid tegemist on ehtsa ja keerulise aruteluga asjatundjate vahel, ning üks Saksamaa instituut jääb oma seisukohale lihtsalt igati kindlaks. Sellegipoolest palun ma teil teha kõik, mis teie võimuses, lugupeetud volinik, et asjaga tegelevad teaduslikud instituudid omavahel kokku viia, et nad saaksid jõuda üheskoos teaduslikult objektiivse järelduseni.

**Sylvana Rapti**, *fraktsiooni S&D nimel.* – (EL) Austatud juhataja! Igal aastal samal ajal kannavad vanemad hoolt selle eest, et jõuluvana saaks kindlasti kätte laste kirjad, milles nad mänguasju paluvad. See siin võib olla just üks nendest mänguasjadest või üks nendest 104 mänguasjast, mida kontrollis Saksamaa Riiklik Riskianalüüsi Instituut, mis vastutab tarbekaupade ohutuse kontrollimise eest.

Kuulasin äsja, kuidas lugupeetud volinik süüdistas instituuti selles, et see oma tööd tegi. Kuulasin, kuidas ta teadlasi süüdistas. Kuulasin, kuidas ta süüdistas liikmesriike, kes järelevalve eest vastutavad. Kuulasin seda kõike suure huviga, nagu ma kuulasin ka seda, kuidas ta meile pidevalt ausalt ja kindlatele andmetele tuginedes ütles, et iga eelnevat direktiivi täiustatakse vahetevahel uute andmetega. Ainuüksi see tõsiasi tõestab, et Saksamaa Riiklik Riskianalüüsi Instituut tegi oma tööd hästi. Seda tuleb mees pidada!

Mis direktiivi puutub, siis nagu te teate, jõustub see 2011. aastal ning keemiliste ainete jaoks 2014. aastal. Veel üks asi: 17. detsembril ehk ülehommel esitab iga liikmesriik komisjonile oma eelnõu seoses turujärelevalve määrusega.

Need on vahetult seotud jõuluaegse turu ja meie laste tervisega, kes mängivad mänguasjadega, mida me neile ostame. Lõpetuseks lisan, et me ei tohiks pidada seda arutelu seoses mänguasjadega igal aastal samal ajal. Mänguasjade ja ohutuse üle tuleb arutleda aastaringselt. See on komisjoni kohustus.

**Jürgen Creutzmann**, *fraktsiooni ALDE nimel.* – (DE) Austatud juhataja, lugupeetud volinik! Euroopa Demokraatide ja Liberaalide Liidu fraktsioon toetab Saksamaa Riikliku Riskianalüüsi Instituudi seisukohta seoses sellega, et kantserogeensete ainete hindamisel tuleb lähtuda nn ALARA printsiibist, mille põhimõte on „nii madal kui on võimalik saavutada”.

Teiseks tuleneb sellest komisjoni vajadus kontrollida, kas mänguasjade direktiivis sätestatud piirväärtused rahuldavad antud printsiipi.

Kolmandaks, kui see ei ole nii, siis peab komisjon kandma hoolt selle eest, et seni, kuni kõik liikmesriigid on mänguasjade direktiivi 2011. aastaks oma õigusaktidesse üle kandnud, on piirväärtused mänguasjade direktiivis sätestatud nii, et oleks välistatud igasugune mänguasjade tootmises kasutatavatest pehmemadest ainetest tulenev risk laste tervisele.

Neljandaks tuleb rakendada seoses mänguasjade juurdepääsetavate osadega mänguasjade direktiivis sätestatud põhimõtet, et kantserogeensed, mutageensed või reproduktiivtoksilised kemikaalid on keelatud. See tuleb saavutada sätestatud piirväärtuste raames. Vastasel juhul on säärane direktiiv kasutu.

Viiendaks on üldiselt vaja paremat ja tõhusamat turujärelevalvet, sest harilikult ületavad Euroopa Liidus sätestatud piirväärtusi just ELi imporditud mänguasjad. Tõhusam turujärelevalve võimaldaks kontrollida ka ELi mänguasjatootjate tooteid, et kontrollida, kas nad peavad kinni sätestatud piirväärtustest.

Kuuendaks, kui see peaks tõele vastama, siis on täiesti vastuvõetamatu, et ELi imporditavatele mänguasjadele kehtivad madalamad standardid kui USAsse imporditavatele mänguasjadele. Saksamaa toiduainete-, põllumajandus- ja tarbijakaitseministri Ilse Aigner i ähvardus omal käel nn toksilised mänguasjad ära keelata on minu arvates täiesti vale viis asjale lähenemiseks ning pigem õõnestab see usaldust Euroopa siseturu toimimisse. Selliste riiklike populaarsete arvamuste edendamine hävitab usalduse Euroopa institutsioonidesse ning õõnestab ka Saksamaa Liitvabariigi valitsust, mis mänguasjade direktiivile oma heakskiidu andis.

**Heide Rühle**, *fraktsiooni Verts/ALE nimel.* – (DE) Austatud juhataja, lugupeetud volinik! Palusime pidada arutelu, et teha parandusi ja selgitada, mis vastab kõne all olevate väidete puhul tõele ja mis on kõigest odav populism. See oli taust. Oleksime tahtnud, et komisjon palju varem ajakirjanduse poole pöörduks, kuid kui asja saab selle arutelu käigus selgeks rääkida, siis oleme sellega väga rahul.

Tervitan teadaannet, et te kavatsete teostada katseid seoses raskemetallide ja pehmemadest ainetega. Minu arvates on seda hädasti vaja. Tahaksin juhtida tähelepanu asjaolule, et ajavahemikus 1980 – kui andmeid koguma hakati – kuni 2006 tõusis alla 15-aastaste laste puhul tuvastatud vähijuhtumite arv rohkem kui 50%.

Pahaloomulised kasvaja on esinemiselt teisel kohal olev laste surma põhjus. Seetõttu peame midagi ette võtma ja kontrollima, kas need näitajad on õiged, ning sellele siis vastavalt reageerima. Kui Saksamaa Riikliku Riskianalüüsi Instituudi viimane uuring näitab, et muudetud mänguasjade direktiiv ei taga piisavat kaitset kantserogeensete pehmemdavate ainete eest, siis peame midagi ette võtma.

Asjaolu, et lapsed võivad kõigest ühe tunni kestnud mänguasjadega mängimise jooksul puutuda kokku sama kantserogeensete ainete kogusega, mis peitub 40 sigaretis, on lubamatu. Neid aineid on võimalik vältida. Uuring näitab, et tehniliselt on see võimalik. Seitsekümmend protsenti müügis olevatest mänguasjadest jäävad allapoole neid piirmäärasid. Seetõttu on alati võimalik nõuda samadest piirmääradest kinnipidamist ka teistelt mänguasjadelt. Küsimus seisneb arvatavasti hinnas, aga kui riski all on laste ohutus, siis ei saa lasta ainult turul hindasid reguleerida. Piirmäärade reguleerimiseks ja tõstmiseks on vaja poliitilist tegevust.

Loomulikult vastutavad liikmesriigid turujärelevalve eest, mitte Euroopa, parlament või komisjon. Oleme kutsunud Saksamaad mitmel korral üles võtma oma kohustusi seoses turujärelevalvega tõsiselt ning võtma seoses sellega kasutusele vajalikke meetmeid. Sellegipoolest ei tähenda see kindlasti seda, et me ei peaks midagi ette võtma seal, kus tekib kahtlusi, kas meie piirmäärad kajastavad uusimaid teaduslikke tulemusi. Seoses sellega loodan ning palun ma, et uus komisjon esitaks parlamendile nii pea kui võimalik vastavad ettepanekuid, et saaksime siis kohandada asjaomaseid piirväärtusi komiteemenetlust rakendades.

**Marianne Thyssen (PPE).** – (NL) Austatud juhataja, lugupeetud volinik, head kolleegid! Laste, meie kõige väiksemate ja väärtuslikumate tarbijate ohutus on olnud alati Euroopa Rahvapartei (kristlike demokraatide) fraktsiooni ning tegelikult kogu täiskogu jaoks üheks tähtsaimaks teemaks. Just seetõttu võtsimegi aasta eest vastu uue range mänguasjade ohutust käsitleva direktiivi. Tänu suurepärasele koostööle voliniku ja tema teenistustega, nõukogu eesistujariigi ning teiste Euroopa Parlamendi liikmetega kõikidest fraktsioonidest suutsime selle tohutu ülesandega valmis saada ning seda isegi ühe lugemise käigus. Kõik meie institutsioonid olid veendunud, et olime koostanud võimalikult ranged õigusaktid, millest lähtuti tähelepanelikult isegi Hiinas ja Ameerika Ühendriikides.

Parlament tegutses mõistlikult seoses kolmandate asutuste sertifitseerimisega ning võttis keemiliste ainete, nagu allergeenid ja raskemetallid, standardite suhtes eriti range seisukoha. Kantserogeensete, mutageensete või reproduktiivtoksiliste ainete jaoks nõudsimine me täielikku keeldu, mille puhul oleks lubatud vaid paar väga ranget tingimustega erandit. Õigusaktides on sätestatud küll üleminekuperiood, mis on sedalaadi süsteemile omane ja täiesti loomulik, kuid see üleminekuperiood on lühem kui aeg, mida tööstus pidas vajalikuks vajalike muudatuste tegemiseks. Head kolleegid! Me kas saime täiesti valesti aru ja vastuvõetud õigusakt oli täielik läbikukkumine või on teadus ja tehnoloogia arenenud nii kiiresti, et õigusakti on juba jälle vaja muuta, mida komiteemenetlusega väga kiiresti teha saab, või ei ole midagi valesti ning sel juhul ei tohi me kasutada ära inimeste hirmusid ja nende kartusi seoses oma laste ohutusega. Kuulasin lugupeetud volinikku ja ma usun teda ning mõistan, et Euroopa Komisjon teeb oma tööd.

Kui antud valdkonnas peaks ilmnema uusi rikkumisi, siis arvan, et see on piisavaks tõestuseks, et turujärelevalvet teostatakse ja et see toimib. Sel juhul on meil kaks küsimust. Kas õigusaktid on ikka veel ajakohased ja kas turujärelevalve on piisav? Kui vastus mõlemale küsimusele on jaatav, siis peame vältima igati tee andmist populismile ning tegema inimestele selgeks, et muretsemiseks ei ole põhjust.

**Christel Schaldemose (S&D).** – (DA) Austatud juhataja! Ma tänan teid, lugupeetud volinik, teie sissejuhatuse eest! Kui ma õigesti aru sain, siis tahtsite te algatada uuringu seoses sellega, kas Saksamaal on laste mänguasjades tõepoolest liiga palju toksilisi aineid, nagu seda eelnimetatud uuring näitas. Kui ma õigesti aru sain, siis on teie kavatsus väga hea. On väga oluline, et me igal juhul kiiresti tegutseksime. Kui meil on antud vähimatki põhjust kahtluseks, et meie laste tervis on ohus, siis peame midagi ette võtma. Me hindaksime väga ka seda, kui komisjon annaks parlamendile peagi teada, kas kõne all olevad väited on õigustatud. Tahaksin juhtida tähelepanu ka asjaolule, et paljud teadlased ütlevad, et mänguasjades kasutatavate pehmemdavate ainete jaoks ei olegi ohutuid piirväärtusi. Ainus võimalus ohutuse tagamiseks on nimetatud aineid mänguasjades mitte kasutada. Arvan, et me peaksime asja üle järele mõtlema ning otsustama, kas me ei oleks pidanud eeskirju mitte rangemaks muutma. Ma ei ole kindel, kas eeskirjad on piisavalt head, isegi uue mänguasjade direktiivi omad.

Veel üks teema, mille siinkohal tõstatada tahan, on nimelt see, et me saime kuu aega tagasi komisjonilt uuringu uute turujärelevalve õigusaktide rakendamise kohta igas liikmesriigis. Turujärelevalve korraliku toimimise tagamine on tõepoolest iga liikmesriigi kohustus. Sellele vaatamata näitas uuring, et eeskirjade rangemaks muutmise hoolimata suurendas ainult kaks liikmesriiki investeeringuid turujärelevalvesse. Arvan, et me peaksime suutma midagi enamata ära teha. Vajame palju paremat turujärelevalvest just seepärast,



et hoida ära ohtlike mänguasjade sattumist turule. Seepärast loodan ka, et komisjon kannab hoolt selle eest, et liikmesriigid oma kohuseid täidaksid.

**Anna Hedh (S&D).** – (SV) Austatud juhataja! Ma tänan volinik Günter Verheugenit selle eest, et ta täna siia tuli ja meile kõne all olevast tähtsast teemast rääkis. Meil on suur vastutus kanda hoolt selle eest, et meie lapsed ei oleks ohus ja ei kannataks. Soovin kasutada võimalust ja esitada mõned küsimused, mis puudutavad komisjoni lubadusi seoses läbirääkimistega enne mänguasjade direktiivi esimest lugemist ja enne meie täiskogu hääletust.

Läbirääkimistel osalenud fraktsioonid nõustusi teatud müratasemele kehtestatud piirväärtuste kõrvaldamisega, sest komisjonis heakskiidetud sõnastuses olid sätestatud kindlad detsibellide tasemed. Komisjon ütles, et need tasemed võivad olla liiga kõrged ja lubas võtta kasutusele standardi, mis põhineb maksimaalsetel pideva müra ja lühikese kestvusega müra tasemetel. Kui kaugele on jõudnud komisjon oma tööga seoses mänguasjade tekitatud kuulmiskahjustuste vältimisega? Millal võime oodata standardi kehtestamist, milles on sätestatud mänguasjade jaoks lubatud maksimaalsed müratasemed?

Tahaksin mainida ka probleemi seoses hoiatussiltidel kasutatava kirja suurusega. Ka seoses sellega öeldi meile, et see küsimus lahendatakse standardiga. Milline on komisjoni seisukoht seoses antud juhul kasutatavate eeskirjadega? Millal võime oodata hoiatussiltidel kasutatava kirja minimaalset suurust käsitleva standardi kehtestamist?

**Małgorzata Handzlik (PPE).** – (PL) Mänguasjade ohutuse teema pakub palju huvi just nüüd, enne jõuhooaega, kui me mõtleme sellele, milliseid mänguasju oma lastele osta. Eelmisel parlamendi ametiajal valmistasime ette minu arvates väga hea lahenduse meie laste mänguasjade ohutuse tõstmiseks. Kahjuks peame ootama veel ära nende sätete mõjud. Sellele vaatamata arvan ma, et need annavad käegakatsutavaid tulemusi.

Tahan tänada komisjoni teenistusi algatuse „Toys Road Show” korraldamise eest, mis aitab ettevõtetel teha ettevalmistusi seoses direktiivi kasutuselevõtmisega kaasnevate muutustega.

Sellegipoolest, lugupeetud kolleegid, valmistab mulle pahameelt üks teine uudis. Novembri lõpus otsustas USA tarbekaupade ohutuse komisjon (Consumer Product Safety Commission) kutsuda turult tagasi üle miljoni võrevoodi. Veel miljon võrevoodit kutsutakse tagasi Kanada turult. Võrevoodit kasutatakse iga päev ja lapsed puutuvad nendega kokku vahest isegi rohkem kui mänguasjadega. Arvestades kõne all oleva operatsiooni ulatusega, oleksin ma tänulik, kui komisjon selle kohta oma seisukohta avaldaks. Kas võime olla kindlad, et Euroopa turul olevad võrevoodid on ohutud?

**Anja Weisgerber (PPE).** – (DE) Austatud juhataja, lugupeetud volinik! Ka mina soovin teid esmalt teie selgelt sõnastatud avalduse eest tänada! Üleüldiselt võib öelda, et mänguasjade direktiiv on meie laste ohutust oluliselt suurendanud. Me kõik lähenesime direktiivile kavatsusega koostada maailma rangeimad mänguasjade ohutust käsitlevad õigusaktid. Sellele vaatamata valmistavad paljudele lapsevanematele ja vanavanematele nüüd muret Saksamaa Riikliku Riskianalüüsi Instituudi uuringute tulemused, millest te rääkisite. Peame küsima endalt, kas instituudi avaldused ja arvamused peavad paika. Kindlasti peame tõsisjasu väga hoolikalt uurima, sest lõppude lõpuks on kaalul ikkagi meie laste tervis.

Tahaksin tänada teid siinkohal südamest valmisoleku eest antud teemaga tegeleda, kuid ma arvan, et tegutseda tuleks siiski kiiremini! Teie sõnul esitab teaduskomitee oma tulemused alles järgmise aasta esimesel poolel. See peab toimuma kiiremini! Me räägime ikkagi oma laste tervisest. Tahan siinkohal ka mainida, et ma ei mõista tõesti, miks Saksamaa Riiklik Riskianalüüsi Instituut nende avalduste esitamisega nii kaua viivitas.

**Georgios Papanikolaou (PPE).** – (EL) Austatud juhataja! Viimaste aastate jooksul on jäädvustatud mitukümmend juhtumit, kus lapsed on vajanud mänguasjades leiduvate kahjulike ainete tõttu kiiret kirurgilist sekkumist. Ainuüksi 2000. aastal oli 36 sellist juhtumit. Tuletan täiskogule meelde, et alles eelmisel nädalal avaldati Ameerikas aruanne, mille kohaselt sisaldab üks kolmandik ringluses olevatest mänguasjadest ohtlikke keemilisi aineid.

Seetõttu peame aru saama, et Euroopa vastavusmärgist (CEE) ei piisa veel mänguasjade ohutuse tagamiseks. Vastavusmärk antakse välja pärast seda, kui seda taotlev ettevõtte on esitanud vastava toimiku, mitte pärast toote juures ennetavate ja juhuproovide tegemist, mistõttu me ei saa eeldada, et mänguasjad on ohutud.

Seega et kanda hoolt selle eest, et meie lapsed – mul endal ei ole küll veel lapsi, kuid ma loodan ühel päeval ka ise isaks saada – saavad jõuluvanalt kinke, mis on ohutud ja mille pärast lapsevanemad muretseda ei pea, on vaja liikmesriikidele seoses põhjalikumate kontrollide tegemise ja loomulikult ka olemasolevate õigusaktide tugevdamisega survet avaldada.

**Günter Verheugen, komisjoni liige.** – (DE) Austatud juhataja, head kolleegid! Mul on hea meel arutelus välja paistnud laialdase üksmeele üle! Alustuseks on mul üks märkus. Tegemist on Saksamaa Riikliku Riskianalüüsi Instituudiga. See teaduslik instituut on mulle juba mõnda aega silma hakanud sellega, et nad kipuvad avaldama avalikkusele häirettekitavaid teadaandeid ilma komisjoni või ühtegi teist Euroopa institutsiooni oma uuringute tulemustest eelnevalt teavitamata. Võite selle kohta ise oma otsuse teha. Tean ainult nii palju, et hetkel toimuvad läbirääkimised seoses kõne all oleva instituudi jätkuva rahastamisega Saksamaa eelarvest. Võimalik, et sellest on tingitud ka instituudi intensiivsed avalikkuse teavitamisega seotud tegevused ning asjaolu, et instituut ei ole huvitatud sellest, et me nende uuringute tulemusi ka piisaval tasemel kontrollida saame.

Vaatamata sellele – ja siinkohal saadi minust vist valesti aru –, isegi kui me midagi ajakirjandusest loeme, peame eeldama, et tegemist võib olla uute teaduslike tulemustega, ning ma olen vastava teabe juba teaduskomiteele edastanud. Ei ole enam põhjust meile öelda, et vastav teave tuleks teaduskomiteele esitada. Niipea, kui ma saan teada, et on olemas uusi teaduslikke tulemusi seoses mänguasjade ohutusega ja seoses meie kehtestatud piirmääradega, esitan ma need andmed nimetatud teaduskomiteele.

Pea siiski veel kord rõhutama, et te ei saa eeldada, et mina teen otsuse, nagu ka mina ei saa eeldada, et teie teete otsuse, kui tegemist on vaidlustega teadlaste vahel seoses nende uurimismeetoditega. Seda ei saa teha ei mina ega teie. Võin kõigest öelda, et võimalike piirmäärade mõõtmise meetodikate üle on arutletud tõsiselt nii parlamendis, nõukogus kui ka komisjonis. Lisan ka, et kõne all oleva Saksamaa instituudi seisukohta ei jaga mitte ükski teine Euroopa teaduslik instituut. Kui te arvate, et peaksin lähtuma ühe ainsa teadusliku instituudi arvamuselt ja eirama kõiki teisi arvamusi, siis võite seda mulle öelda ja mind selle pärast noomida. Ma ei saa sellist vastutust enda peale võtta. Ka keegi teist ei saa seda teha! Kuid ma ütlen veel kord, et kui esitatakse uusi teaduslikke tulemusi, siis algatatakse ka vastav protsess.

Anja Weisgerber, te ütlesite, et protsess peaks kiiremini toimima, kuid kahjuks ei ole see võimalik. Tegemist on väga keeruliste teaduslike küsimustega. Meil on vaja teha katseid. Te ehk ei tea seda, aga selliste väidete kinnitamiseks on vaja teha näiteks põhjalikke loomkatseid. Me ei saa sundida teadlasi esitama tulemusi kindla ajakava alusel. Mul on väga kahju, aga see ei ole võimalik. Seetõttu palun ma teil lihtsalt leppida sellega, et teaduskomitee sõnul saavad nad esitada meile põhjendatud tulemusi järgmise aasta keskpaigaks, ning see on tõi. Kui tuleb välja, et on tõepoolest uusi tulemusi, siis valmistab komisjon nende tulemuste põhjal viivitamatult ette uued ettepanekud. Ma loodan, et see on kõik arusaadav.

Jürgen Creutzmann, kasutame tõepoolest vähima võimaliku riski tagamise põhimõtet. Selle mõistmiseks ei vaja ma Saksamaa Riikliku Riskianalüüsi Instituudi abi. Seetõttu on tagatud ka kõik nõuded, mis te sellest põhimõttest tuletasite.

Heide Rühle! Ütlesite, et ma oleksin pidanud varem ajakirjanduse poole pöörduma. Teid üllatab kindlasti asjaolu, et seda ma just tegin. Täpselt samamoodi, nagu ma arvan, et see, mida ma täna siin parlamendile ütlesin, ei jõua Euroopa ja kindlasti mitte Saksamaa meediasse, nii ei kajastanud Saksamaa meedia ka minu tookordset asjalikku ja minu arvates väga rahulikku avaldust. Sellele vaatamata tegin ma asjakohase avalduse ja selgitasin tõsisju. Ma saadan teile heameelega selle teksti.

Proua Davidson, meil on maailma kõige rangemad õigusaktid! Selle üle võime uhked olla. Kui kõne all on mänguasjade ohutus, siis ei lase komisjon kellelgi maailmas üle trumbata.

Christel Schaldemose, võin teiega ainult nõustuda ja öelda, et me ei tohi kahelda liikmesriikide vastutuses seoses turujärelevalve teostamisega. Olen teiega täiesti nõus, et siinkohal on väga tähtis rakendamise küsimus ning me oleme ka sellega seoses vastavaid ettevalmistusi teinud.

Viimane küsimus, mille Anna Hedh esitas, on väga oluline. Mainisite seoses eri standarditega kahte näidet, millest üks oli seotud müraga. Asjaomased suunised on juba Euroopa standarditega tegelevatele organisatsioonidele edastatud. Standardite puhul aga kehtivad samad tingimused, mis muu teadustöö puhul. Ei saa eeldada, et need valmivad nädala või ühe või isegi paari kuu pärast. See võtab aega. Sellegipoolest tegeletakse kõikide standarditega, millest räägiti, ja need valmivad õigel ajal ning nendest lähtudes saame seejärel töötada välja toodete täpse võrdlusaluse ning tugevdada turujärelevat.

Tahan veel ühte punkti käsitleda. Lapsevoodid, mida siin mainiti ja seoses millega on USAs olnud mõningaid probleeme, ei ole mänguasjad. Seetõttu ei kuulu need mänguasjade direktiivi kohaldamisalasse vaid pigem üldise tooteohutuse direktiivi kohaldamisalasse. Seoses sellega ei pea me end ameeriklaste eest peitma. Viimastel aastatel on Euroopas kasutuselolevad üldise tooteohutuse tagamise meetmed korduvalt oma väärtust näidanud. Kui Euroopa turule tulevad ohtlikud tooted, võime nüüd teatud kindlusega eeldada, et kõiki liikmesriike ja komisjoni teavitatakse nendest ja et võetakse kasutusele vajalikud meetmed.

**Juhataja.** – Arutelu on lõppenud.

*Kirjalikud avaldused (kodukorra artikkel 149)*

**Jim Higgins (PPE), kirjalikult.** – Tervitan asjaolu, et direktiiv 2009/48/EÜ mänguasjade ohutuse kohta jõustub 2011. aastal. Sellegipoolest on kahetsusväärne, et direktiiv ei kehti veel 2010. aasta jõulude ajal, kui müüakse suur osa ELis toodetud või ELi imporditud mänguasjadest. Loodan, et liikmesriigid võtavad üle kõik kõne all oleva tähtsa direktiivi elemendid juba enne rakendamise tähtaega, et anda tarbijatele ja vanematele rohkem meelerahu.

**Artur Zasada (PPE), kirjalikult.** – (PL) Sooviksin seoses selle aruteluga juhtida tähelepanu asjaolule, et peame parandama Euroopa Liidu tarbijate õnnetustega seotud registri toimimist, mille juurde kuulub muu hulgas teabe kogumine lastele mõeldud toodete kasutamisest tingitud surmajuhtumite ja kehavigastuste kohta. Kõne all olev register peaks olema oluline element tarbijate, kaasa arvatud kõige nooremate ja abitumate kaitsmiseks. Kahjuks ei toimi Poola standardiameti väikelastele mõeldud toodete ja mänguasjade ohutuse eest vastutavad tehnilise komisjoni asjatundja arvamused seni kiire teabevahetus liikmesriikide ja Euroopa Komisjoni vahel veel rahuldavalt ning sammud, mida teatud riikides astutakse nende toodete turule pääsemise vältimiseks või tehakse nende piiramiseks, ei ole piisavad. Palun seda probleemi lähemalt käsitleda!

## **20. Järgmise istungi päevakord (vt protokoll)**

### **21. Istungi lõpp**

*(Istung lõppes kell 22.50)*